



647776 NL (24/09/2025)

MT 733 EASY 75D ST5 S1
MT 933 EASY 75D ST5 S1
MT 1033 EASY 75D ST5 S1

HANDLEIDING
(ORIGINELE HANDLEIDING)

BELANGRIJK

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Deze bevat alle nodige informatie over de besturing, de behandeling en de uitrusting, evenals belangrijke aanbevelingen die moeten worden opgevolgd.

U vindt in dit document tevens voorzorgsmaatregelen bij het gebruik, informatie over onderhoud en de meest voorkomende servicewerkzaamheden, om het veilige gebruik en de betrouwbaarheid van de machine te waarborgen.

ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:



OPGELET! WEES VOORZICHTIG! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE MACHINE LOPEN GEVAAR.

- Deze handleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp.
- Het uitrustingsniveau van de machine is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.
- Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum van de machine, zijn sommige uitrustingen/functies die in deze handleiding worden beschreven niet aanwezig op deze machine.
- De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.
- MANITOU behoudt zich het recht voor haar modellen en uitrusting te wijzigen zonder daarvoor deze handleiding bij te werken.
- Het MANITOU-netwerk bestaat uitsluitend uit gekwalificeerde professionals die ter beschikking staan om al uw vragen te beantwoorden.
- Deze handleiding maakt integraal deel uit van de machine.
- Deze moet permanent worden bewaard op de toegewezen plaats zodat u deze gemakkelijk kunt vinden.
- In geval van doorverkoop van de machine, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.

1^e UITGAVE

29/05/2019

UPDATE

**28/02/2020 2-15 ; 2-17 ; 2-19 ; 2-23 ; 2-25 ; 2-27 ; 2-50 ; 2-51 ; 2-64 – 2-68
3-38
4-5**

**24/09/2025 0-0
1-1 – 1-34
2-20 – 2-22 ; 2-60
3-9 ; 3-11 ; 3-34 ; 3-36
4-6 – 4-7 ; 4-11 – 4-12**

De brochure en alle inhoud daarvan, waaronder diagrammen, zijn het eigendomsrechtelijk en vertrouwelijk intellectueel eigendom van Manitou BF en/of de dochterondernemingen daarvan ("Manitou Group"). Elke vorm van reproductie, publicatie of verspreiding van enig deel van de brochure zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group is ten strengste verboden. Elke schending van deze bepaling zal de overtredende partij onderwerpen aan vervolging door Manitou Group voor zover wettelijk mogelijk. De logo's en de visuele identiteit van het bedrijf zijn het eigendom van Manitou Group en mogen niet zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group worden gebruikt. Alle rechten voorbehouden.

Alle genoemde handelsmerken, geregistreerd en ongeregistreerd, zijn en blijven het eigendom van MANITOU BF of de respectievelijke eigenaar.

Elke vorm van reproductie, toegang tot de broncode, decompilatie, aanpassing, kopiëren (anders dan back-upkopieën), correctie van fouten, transmissie of distributie van elke vorm van software ingebouwd op machines van Manitou Group, is ten strengste verboden.

In het geval dat de maatregelen hierboven desalniettemin essentieel blijken om de software te kunnen gebruiken in overeenstemming met de bestemming ervan of om de informatie te verkrijgen die noodzakelijk is voor interoperabiliteit met andere software die onafhankelijk is gecreëerd, dient de gebruiker vooraf contact op te nemen met Manitou Group waar vervolgens, naar eigen goeddunken, de maatregelen genomen kunnen worden die nodig zijn of toegang verleend kan worden tot alleen die informatie die strikt noodzakelijk is ten aanzien van die interoperabiliteit.

Elke schending van deze vereisten houdt naar alle waarschijnlijkheid een vervalsing in die wordt onderworpen aan juridische stappen door Manitou Group.

Verbonden machines van Manitou Group zijn uitgerust met kastjes die technische gegevens over de machines verzamelen (zoals geografische traceergegevens of gegevens over de werking van componenten). Deze gegevens, die worden georganiseerd, verwerkt en verbeterd door algoritmes en expertise toebehorend aan Manitou Group, vormen, in combinatie met andere elementen, onafhankelijk of niet, een beschermde database in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

Het is ten strengste verboden om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database en de gegevens te gebruiken (waaronder in het geval van onbedoelde toegang) zonder expliciete voorafgaande autorisatie van Manitou Group. In het geval dat Manitou Group een gebruiker van een machine van Manitou Group autoriseert om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database, zal Manitou Group, als producent van deze database, de gebruiker alleen een recht op persoonlijk, niet-exclusief, niet-overdraagbaar gebruik van de database verlenen, en uitsluitend via een informatietechnologieplatform dat wordt gehost door een server die eigendom is van of wordt beheerd door Manitou Group.

In elk geval is het onderstaande ten strengste verboden:

- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, permanent of tijdelijk, op enig medium, op welke manier en in welke vorm dan ook, van de volledige of een kwalitatief of kwantitatief substantieel deel van de inhoud van deze database,*
- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, herhaaldelijk of systematisch, van kwalitatief of kwantitatief onaanzienlijke delen van de inhoud van de database tijdens activiteiten die het normale gebruik van de database door de gebruiker van de machine overduidelijk overschrijden om in zijn/haar eigen behoeften te voorzien,*
- elk gebruik van middelen om de technische beschermingsmaatregelen voor databases of broncode van de software die in de kastjes is geïntegreerd te omzeilen, in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.*

De laatste bijgewerkte versie die van kracht is en bindend is voor dit document, is de versie die op verzoek beschikbaar is. Alleen de elektronische versie wordt beheerd.

MANITOU BF S.A. Naamloze vennootschap met raad van bestuur.

Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrijk

Maatschappelijk kapitaal: 39 548 949 euro

Ingeschreven in het handels- en bedrijvenregister van Nantes onder het nummer 857 802 508.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

www.manitou.com

1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2 - BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

4 - TOEBEHOREN



1 - I N S T R U C T I E S E N V E I L I G H E I D S V O O R S C H R I F T E N

1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

1-4

DE LOCATIE	1-4
DE BEDIENER	1-4
DE MACHINE	1-4
A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR GEBRUIK	1-4
B - AANPASSING VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN.	1-4
C - WIJZIGING VAN DE MACHINE	1-5
D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK	1-5
E - BESCHERMING VAN DE CABINE VAN DE MACHINE	1-5
INSTRUCTIES	1-6
ONDERHOUD	1-6

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

1-8

VOORWOORD	1-8
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-8
A - GEBRUIKSAANWIJZING	1-8
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK.	1-8
C - ONDERHOUD	1-8
D - BANDEN.	1-9
E - WIJZIGING VAN DE MACHINE	1-9
F - OPTILLEN VAN PERSONEN	1-9
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST	1-10
A - VÓÓR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-10
B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS.	1-10
C - OMGEVING.	1-10
D - ZICHTBAARHEID	1-11
E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-12
F - RIJDEN MET DE MACHINE.	1-12
G - STOPPEN VAN DE MACHINE.	1-14
H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG	1-15
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING	1-18
A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN	1-18
B - GEWICHT VAN DE LADING EN ZWAARTEPUNT.	1-18
C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT.	1-18
D - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE.	1-19
E - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND	1-19
F - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN.	1-20
G - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS.	1-22
H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST	1-24
I - RIJDEN MET EEN HIJSLAST.	1-24
INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK OP DE LADER	1-25
A - LADING	1-25
B - AANAARDING	1-25
INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE MOBIELE HOOGWERKER VOOR PERSONEN	1-26
A - TOESTEMMING VOOR GEBRUIK	1-26
B - GESCHIKTHEID VAN DE HOOGWERKER VOOR GEBRUIK	1-26
C - BESCHIKBAARHEID IN DE HOOGWERKER	1-26
D - GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER	1-27
E - OMGEVING	1-28
F - HET ONDERHOUD	1-28
GEBRUIKSHANDLEIDING VAN DE RADIOBESTURING	1-29
GEBRUIK VAN DE RADIOBESTURING	1-29
BESCHERMINGSINRICHTINGEN	1-29

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE**1-30**

ALGEMENE INSTRUCTIES	1-30
PLAATSEN VAN DE VEILIGHEIDSWIG ARM	1-30
PLAATSEN VAN DE WIG.	1-30
DEMONTAGE VAN DE WIG.	1-30
PLAATSEN VAN DE WIG.	1-30
DEMONTAGE VAN DE WIG.	1-30
ONDERHOUD	1-31
ONDERHOUDSLOGBOEK	1-31
PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF	1-31
HYDRAULIEK	1-31
ELEKTRICITEIT	1-31
LASSEN OP DE MACHINE	1-31
DE MACHINE REINIGEN	1-32
TRANSPORT VAN DE MACHINE	1-32

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE**1-32**

INLEIDING	1-32
DE MACHINE VOORBEREIDEN	1-32
NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)	1-32
BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR	1-33
DE MACHINE BESCHERMEN	1-33
OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE	1-33

AFDANKEN VAN DE MACHINE**1-34**

RECYCLING VAN DE MATERIALEN	1-34
METALEN.	1-34
KUNSTSTOF.	1-34
RUBBERS.	1-34
GLAZEN.	1-34
BESCHERMEN VAN HET MILIEU	1-34
VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN	1-34
GEBRUIKTE OLIE.	1-34
GEBRUIKTE ACCU'S EN BATTERIJEN	1-34

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

DE LOCATIE

Een goed beheer van het werkterrein van de machine vermindert het risico op ongelukken:

- terrein met zo weinig mogelijk oneffenheden en hindernissen,
- geen te sterke hellingen,
- gecontroleerde beweging van voetgangers, etc.

DE BEDIENER

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt, gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De ervaring heeft ons geleerd dat in bepaalde situaties de machine niet gebruikt kan worden. Deze voorzienbare abnormale toepassingen, waarvan de belangrijkste hieronder worden vermeld, zijn ten strengste verboden.

- Het voorzienbare abnormale gedrag dat het gevolg is van gewone nalatigheid, maar niet het gevolg is van de wil om het materiaal te misbruiken.

- Het reflexgedrag van een persoon dat optreedt bij slechte werking, een incident, storing, etc. tijdens het gebruik van de machine.

- Gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de "wet van de minste inspanning" bij de uitvoering van een taak.

- Bij bepaalde machines het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals: leerlingen, jongeren, gehandicapten, stagiaires die een hoogwerker willen bedienen of door bedieners die de hoogwerker gebruiken in het kader van een wedstrijd, wedstrijd of om zelf ervaring op te doen.

De apparatuurbeheerder moet met deze criteria rekening houden bij het beoordelen van iemands rijgeschiktheid.

DE MACHINE

A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR GEBRUIK

- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat deze machine geschikt is voor gebruik bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in deze handleiding met een **STATISCHE** beproevingscoëfficiënt VAN 1,25 en een **DYNAMISCHE** beproevingscoëfficiënt VAN 1 zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **EN 1459** voor industriële machines.
- Alvorens de machine in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van de firma controleren of de machine geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSING VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

In de fabriek worden de smeermiddelen gevuld voor gebruik bij een matig klimaat, namelijk: -15 °C tot +35 °C.

Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met aangepaste smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur.

Hetzelfde geldt voor de koelvloeistof.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De machines zijn ontworpen voor gebruik buitenshuis in normale atmosferische omstandigheden en binnenshuis in luchtige en goed geventileerde ruimtes. Het gebruik van de machine is verboden op plaatsen waar potentieel brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bv: raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaats, opslag van ontvlambare producten, etc.).

Voor gebruik in deze ruimtes is specifieke apparatuur beschikbaar. Vraag uw dealer voor meer informatie.

- Onze machines zijn ontworpen voor gebruik in het temperatuurbereik van -18 °C tot +43 °C.
- Buiten de normale standaard uitrustingen die op de machine zijn gemonteerd, zijn er talrijke opties beschikbaar zoals: wegverlichting, remlichten, bakken, achteruitrijlichten, waarschuwingstoon bij het achteruitrijden, werklucht voor, werklucht achter, werklucht aan de kop van de hijsarm, enz. (op basis van het machinemodel).
- De bediener moet rekening houden met de gebruiksomstandigheden bij het bepalen van de bewegwijzering en verlichting van zijn machine. Raadpleeg uw dealer.
- Houd rekening met de klimatologische en atmosferische omstandigheden op de gebruikslocatie. Neem contact op met u dealer voor de juiste smeermiddelen en vorstbescherming.
- Houd rekening met het risico op brand bij gebruik in stoffige en brandbare atmosferen (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.)
- Als de machine wordt gebruikt in een omgeving waar geen blusmiddelen voorhanden zijn, moet men een brandblusser plaatsen in de machine. Er zijn oplossingen, raadpleeg uw dealer.

Onze machines zijn conform de richtlijn 2014/30/EU (2015/208/EU onze goedgekeurde machines "TRACTOR") inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC) (UK : Electromagnetic Compatibility Regulations 2016) en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. Hun juiste werking is niet langer gegarandeerd als ze werken in gebieden waar de elektromagnetische velden groter zijn dan de drempelwaarde die door deze norm wordt bepaald (20 V/m).

- Richtlijn 2002/44 / EG verplicht de hoofden van vestigingen hun werknemers niet bloot te stellen aan buitensporige trillingen. Er is geen erkende meetcode waarmee machines van verschillende fabrikanten kunnen worden vergeleken. De werkelijk ontvangen doses kunnen daarom alleen onder werkelijke omstandigheden bij de gebruiker worden gemeten.
- Hieronder vindt u een aantal raadgevingen om deze trillingsdosisen tot een minimum te beperken:
 - De machine en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn,
 - De instelling van de zitting aan het gewicht van de bediener aanpassen (naar gelang machinemodel) en deze in goede staat houden, evenals de cabineophanging. Pomp de banden op volgens de aanbevelingen.
 - De stoel is een essentieel middel om de trillingen die worden overgedragen aan de bediener te verminderen. Raadpleeg MANITOU voor het vervangen van de stoel.
 - Zorg ervoor dat bedieners hun uitvoeringssnelheid aanpassen aan de omstandigheden op de grond.
 - Pas waar mogelijk de grond aan om de egaliteit te verbeteren, verwijder obstakels en schadelijke kuilen.

C - WIJZIGING VAN DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, instelling van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, sensoren, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

(of raadpleeg de wetgeving die van kracht is voor andere landen)

- Er wordt slechts één enkel 'EG'-conformiteitsverklaring afgeleverd. Dit attest moet goed worden bewaard.
- Het rijden in het verkeer van machines is onderhevig aan de bepalingen van het verkeersreglement volgens de volgende categorieën:
 - Machines voor bouwwerkzaamheden: machine voor openbare werken met een niet overwegend wegkarakter (punt 6.9 van artikel R311-1 van de wegcode). De machine moet minimaal voorzien zijn van een sticker 25 aangebracht op de achterzijde van het voertuig en van een exploitatienummerplaat.
 - Afgekeurde machines voor landbouwwerkzaamheden "Tractor": speciale machine van categorie B (punt 6.2 van artikel R311-1 van de wegcode). De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.
 - Landbouwmachines goedgekeurd als "Tractor": Landbouwmachine type T1a (punt 5.1.1. van artikel R311-1 van de wegcode). De machine moet voorzien zijn van een nummerplaat.

BIJZONDERE AANWIJZINGEN VOOR GOEDGEKEURDE MACHINES "TRACTOR"

- Alle gehomologeerde machines worden geleverd met een conformiteitscertificaat "Tractor" volgens de richtlijn 167/2013, dat moet worden bewaard door de eigenaar, en een gegevensblad met een CNIT-nummer voor de registratie bij de Franse Préfecture.
- Het is aan de eigenaar van de machine de nodige stappen te ondernemen voor het verkrijgen van het inschrijvingsbewijs (de grijze kaart) binnen het tijdsinterval dat wordt gedefinieerd door het reglement.
- De bediener moet over een rijbewijs B beschikken, behoudens afwijkingen.
- Bij het rijden op de weg moeten de aanwijzingen worden opgevolgd die worden gegeven in de beschrijvende handleiding die met de machine wordt meegeleverd (maximaal toegestaan gewicht, totaal toegestaan gewicht met aanhanger, sleepbaar gewicht, asbelasting, maximale snelheid... in functie van het type/versie). De bediener moet beschikken over het inschrijvingsbewijs van de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Met een aanhanger of een aangedreven landbouwuitrusting, is de maximale verplaatsingssnelheid van de machine beperkt tot 25 km/u.

In dat geval moet een schijf met "25" worden aangebracht op de achterzijde van het konvoi.

E - BESCHERMING VAN DE CABINE VAN DE MACHINE

- Alle machines voldoen aan ISO 3471 Roll Over Protection Structure (ROPS).
- Alle machines voldoen aan ISO 3449 Falling Objective Protective Structure (FOPS) (niveau I of II) (↩ 2 - BESCHRIJVING ZELFVORMENDE EN VEILIGHEIDSPLOTTEN).
- De ramen die op onze machines worden gebruikt, voldoen aan de ECE-R43-norm voor bescherming van de bediener tegen binnendringende voorwerpen (OPS).
- De machines die zijn goedgekeurd als "TRACTOR", voldoen ook aan de voorschriften:
 - (Bijlage 1322/2014-OESO-code 4).
 - (Bijlage 1322/2014-OESO-code 10).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Structurele schade of kantelen, modificatie, wijzigingen of onjuiste distributie kunnen de beschermende capaciteit van de cabine verminderen, waardoor de conformiteit wordt geannuleerd.

Voer geen las- of boorwerkzaamheden uit in de structuur van de cabine.

Raadpleeg uw dealer om de beperkingen van deze structuur te bepalen zonder de conformiteit ervan te annuleren.

INSTRUCTIES

- De handleiding moet altijd in goede staat zijn, de taal ervan moet overeenkomen met de taal van de gebruiker en het moet in het daarvoor bestemde opbergvak worden bewaard.
- De handleiding moet vervangen worden, evenals de platen en stickers, indien zij niet meer goed leesbaar zijn of beschadigd zijn.

ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg het hoofdstuk: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Uw machine moet periodiek gecontroleerd worden om de conformiteit ervan te waarborgen.

De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de vigerende wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt.

- Onderhoud of reparaties anders dan die beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD, moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel (zie uw dealer) en met inachtneming van de noodzakelijke veiligheidsvoorwaarden ter bescherming van de gezondheid van de bediener en derden.
- Voorbeeld voor Frankrijk; "De coördinator van de gebruiker moet een onderhoudsboekje voor ieder apparaat hebben en bijhouden (besluit 2 maart 2004) en een algemene controlebeurt ondergaan om de zes maanden (besluit 1 maart 2004)".

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

VOORWOORD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de machine kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze handleiding staan beschreven, in acht neemt.

Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften, van de reparatie of onderhoudsinstructies van de machine kan ernstige, en in sommige gevallen zelfs dodelijke ongevallen veroorzaken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om ieder risico met een gehomologeerd MANITOU-toebehoren te minimaliseren of te vermijden, volgt u de instructies van de paragraaf: 4 - OPTIONEEL TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: INLEIDING.

- U mag uitsluitend en alleen de handelingen en manoeuvres beschreven in deze handleiding uitvoeren. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in de handleiding en op de machine beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.
- U moet te allen tijde, in uw hoedanigheid van bediener, de mogelijke risico's voor uzelf en voor de anderen of de machine op verstandige wijze inschatten tijdens het gebruik van de machine.
- De bediener is onder alle omstandigheden verantwoordelijk voor de machine, ongeacht de aanwezigheid van de bediener op de bestuurdersplaats.

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - GEBRUIKSAANWIJZING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

- De handleiding moet altijd in goede staat zijn, de taal ervan moet overeenkomen met de taal van de gebruiker en het moet in het daarvoor bestemde opbergvak worden bewaard.
- Alle handelingen of verrichtingen niet beschreven in de handleiding zijn verboden.
- Neem de veiligheidsvoorschriften en de instructiestickers op de machine in acht.
- Maakt u zich vertrouwd met de machine op de grond waar hij moet worden gebruikt.
- De instructiehandleiding en alle plaatjes en stickers die niet leesbaar meer, verdwenen of beschadigd zijn, moeten altijd onmiddellijk vervangen worden.

B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

(of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen).

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.
- De bediener is niet bevoegd om iemand anders toestemming te geven met de machine te rijden.

C - ONDERHOUD

- Als de bediener ziet dat de machine niet in goede werkingsstaat verkeert of niet meer aan de veiligheidsvoorschriften voldoet, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen.
- De bediener mag niet zelf reparaties of af- of instellingen verrichten behalve indien hij hiervoor een opleiding heeft gevolgd. Hij moet de machine zelf schoonhouden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.
- De bestuurder moet dagelijks onderhoud (⇐ 3 - ONDERHOUD) uitvoeren voordat hij de machine op de werkplek in gebruik neemt.
- Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de frequentie en het soort reiniging te bepalen en aan te passen, dat nodig is om het risico op brand als gevolg van de opeenhoping van brandbare materialen te voorkomen. De bestuurder moet bijzondere aandacht besteden aan alle delen van de machine die onderhevig kunnen zijn aan ophoping van deze risicomaterialen (bijv. motorruimte, onder de arm, boven de assen, in het chassis, enz.)

D - BANDEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de machine niet als de wielen beschadigd of bijna versleten zijn, dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine berokkenen.

- De operator moet controleren of de banden geschikt zijn voor de aard van de grond (zie contactvlak van de banden in het hoofdstuk: 2 - BESCHRIJVING: BANDEN). Er zijn optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.
 - Zandbanden.
 - Landbouwbanden.
 - Sneeuwbanden.
- De vier banden van de machine moeten van hetzelfde merk en dezelfde gebruikscategorie (normaal, sneeuw of speciaal) zijn, dezelfde afmetingen en structuur (radiaal of diagonaal) hebben en moeten dezelfde graad van slijtage van het contactoppervlak hebben.
- Gebruik bij vervanging van banden goedgekeurde banden van MANITOU van hetzelfde type en dezelfde afmetingen. Het gebruik van banden van een verschillend type maakt de goedkeuring van de machine ongeldig en maakt u aansprakelijk.
- Bij vervanging van slechts één band van de machine (bv. bij lekke band) wordt aangeraden om een band te kiezen met dezelfde graad van slijtage als de overige banden zodat de aandrijving van de transmissie niet wordt beschadigd.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de machine niet als de wielen beschadigd of erg versleten zijn; dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine veroorzaken.

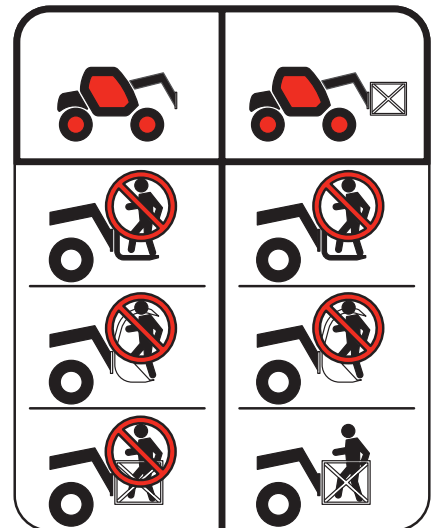
Schuim opgepompte banden zijn verboden en worden niet gegarandeerd door de fabrikant, tenzij met voorafgaande toestemming.

E - WIJZIGING VAN DE MACHINE

- INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA: C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE.

F - OPTILLEN VAN PERSONEN

- Het gebruik van werkuitrustingen en heftoestellen om personen op te tillen is:
 - ofwel verboden
 - ofwel bij uitzondering toegestaan en onder bepaalde voorwaarden (de van kracht zijnde regels in het land waar de machine gebruikt wordt).
- Het pictogram in de bestuurderscabine geeft aan dat:
 - Linker kolom
 - Het is verboden personen op te tillen, ongeacht het toebehoren, met een machine die niet uitgerust is met een HOOGWERKER.
 - Rechter kolom
 - Bij een met HOOGWERKER uitgeruste machine, is het optillen van personen alleen toegestaan met de kooien die MANITOU hiertoe heeft ontworpen.
- MANITOU biedt uitrustingen, die specifiek zijn ontworpen voor het optillen van personen (OPTIE machine uitgerust met HOOGWERKER, raadpleeg uw dealer).



A - VÓÓR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE

- Voer het dagelijks onderhoud uit (☞ 3 - ONDERHOUD).
- Controleer de netheid van de bestuurdersplaats, en in het bijzonder de vloer en het vloertapijt. Zorg dat geen enkel beweegbaar object het besturen van de machine hindert.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Controleer de staat, reinheid en afstelling van de spiegels.
- Controleren of de waarschuwingstoon werkt.

B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS

- Ongeacht de ervaring van de bediener, moet hij zich eerst vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle en bedieningsorganen voordat hij de machine in bedrijf stelt.
- Draag kleding die geschikt is voor het besturen van de machine, vermijd losse kleding.
- Gebruik de juiste beschermingsmiddelen voor het beoogde werk.
- Langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan gehoorbeschadiging veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.
- Altijd met het gezicht naar de heftruck toe in of uit de bestuurdersplaats klimmen en afdalen met behulp van het/de hiervoor voorziene handvat(en). Spring niet van de vorkmachine om eraf te komen.
- Blijf altijd opletten tijdens het gebruik van de machine; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- Rijd nooit met natte of vette handen of schoenen.
- Stel voor meer comfort de stoel naar wens in en neem een goede positie in de rijpositie in.

⚠ BELANGRIJK ⚠

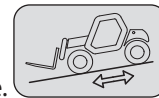
Verander in geen geval de stoel terwijl de machine in beweging is.

- De bediener moet zich altijd in zijn normale positie op de bestuurdersplaats bevinden: Het is verboden om de armen en benen en, in het algemeen, elk lichaamsdeel, buiten de bestuurdersplaats van de machine te laten uitsteken.
- Het is verplicht de veiligheidsriem om te doen, de riem moet worden afgesteld op het postuur van de bestuurder.
- De bedieningselementen mogen in geen geval worden gebruikt voor niet voorziene doeleinden (bijv.: Laten zaken of stijgen van de machine, etc.).
- In het geval de bedieningsorganen voorzien zijn van een inrichting voor geforceerde werking (blokkering van de hendel), is het verboden de bestuurderscabine te verlaten zonder deze bedieningsorganen in de normale stand terug te zetten.
- Het is verboden passagiers te vervoeren, zowel op de machine als in de bestuurderscabine.

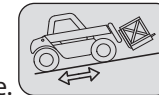
C - OMGEVING

- Leef de locatiespecifieke veiligheidsregels na.
- Als de machine op een donkere plaats of voor avond-/nachtwerk gebruikt wordt, moet u ervoor zorgen dat deze uitgerust is met werkverlichting.
- Zorg ervoor dat niets en niemand de ontwikkeling van de machine en de last belemmert tijdens het hanteren.
- Ervoor zorgen dat niemand in de buurt van het werkbereik van de machine kan komen of onder de lading door kan lopen of gaan.
- De maximale gebruikshelling van de machine met betrekking tot de capaciteit van de rem bedraagt 20%.
- Respecteer bij gebruik op een overdwarse helling, alvorens de hefstructuur op te tillen, de voorschriften vermeld in paragraaf: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE.
- Rijden op een longitudinale helling:
 - rijd en rem voorzichtig.

- Verplaatsing ongeladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar voren toe.



- Verplaatsing geladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar achteren toe.



- Houd rekening met de afmetingen van de machine en de last voordat u een smalle of lage doorgang ingaat.
- Betreed nooit een laadbrug zonder te controleren:
 - Dat deze correct is opgesteld en afgemeerd.
 - Dat de machine waarmee de brug in contact is (wagen, vrachtwagen, etc.) niet kan bewegen.
 - Dat deze brug is ontworpen voor het totale gewicht van de eventueel beladen machine.
 - Dat deze brug is ontworpen voor het formaat van de machine.

- Nooit op een loopbrug, een vloer of in een goederenlift gaan voordat men heeft gecontroleerd of deze wel groot genoeg zijn voor en het gewicht van de hoogwerker kunnen dragen, eventueel met zijn lading en of ze zich in goede staat bevinden.
- Pas op voor laadperrons, sleuven, steigers, zachte grond, mangaten.
- Controleren of de grond onder de wielen en/of de stabilisatoren stevig genoeg is alvorens de lading op te heffen of omhoog te schuiven. Indien nodig adequate stutten onder de stabilisatoren aanbrengen.
- Zorg ervoor dat de steiger, laadvloer, paal of grond de last kan dragen.
- Stapel nooit lasten op een oneffen ondergrond, deze kunnen namelijk kantelen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wanneer de lading of het toebehoren gedurende lange tijd boven een structuur moet blijven, bestaat het risico dat deze hierop gaat drukken nadat de hefstructuur zakt door het afkoelen van de olie in de cilinders.

Om dit risico te voorkomen:

- *Controleer regelmatig de afstand tussen de lading of het toebehoren en de structuur, en pas deze zo nodig aan.*
- *Gebruik de machine indien mogelijk met een olietemperatuur die zo dicht mogelijk bij de omgevingstemperatuur ligt.*
- Bij werkzaamheden in nabijheid van elektrische bovengrondse leidingen, moet men controleren of de veiligheidsafstand toereikend is tussen de werkzone van de machine en de elektrische leiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik deze machine niet tijdens onweer, sneeuwstormen, vriesweer of gevaarlijke weersomstandigheden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg hiervoor uw plaatselijke elektriciteitsbedrijf.

U kunt geëlektrocuteerd worden of ernstig gewond raken als u met de machine te dicht bij elektriciteitskabels werkt of staat.

Voer bij harde wind geen handelingen uit die de stabiliteit van de machine en de last in gevaar brengen, vooral niet als de last een sterke windweerstand heeft.

- Preventie van het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.)

D - ZICHTBAARHEID

- De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de machine, evenals die van de machine en de bediener, hangt mede af van het goede zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de machine.
- Het ontwerp van deze machine geeft de bediener een goede zichtbaarheid (rechtstreeks en onrechtstreeks via de achteruitkijkspiegels) over de onmiddellijke omgeving van de machine tijdens onbelast rijden, met arm in vervoerstand.
- Als de omvang van de lading het zicht vooraan belemmert moeten bijzondere maatregelen worden genomen:
 - rij achteruit,
 - aanpassingen van het terrein,
 - Laat u bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende de hele manoeuvre goed kan zien,
 - rijd in geen geval te lang achteruit.
- Bij bepaald toebehoren is het nodig om de machine te verplaatsen met opgeheven arm. In dergelijke gevallen is het zicht aan de rechterzijde beperkt en moet u bijzondere maatregelen nemen:
 - aanpassingen van het terrein,
 - laat u bijstaan door een persoon die u tijdens de manoeuvre (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft.
 - vervang een hangende lading door een lading op een pallet.
- In het geval dat de zichtbaarheid op het traject ontoereikend blijkt te zijn, moet men zich laten helpen door iemand die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien.
- Alle elementen met betrekking tot het verbeteren van het zicht in goede staat, afstelling en netheid houden: voorruit en ramen, ruitenwissers en -sproeiers, weg- en werkverlichting, spiegels.

E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Men mag de machine alleen opstarten of ermee manoeuvreren als de bediener zit in de bestuurderscabine en als hij de veiligheidsriem heeft omgedaan en bijgesteld.

- De machine niet trekken of duwen om hem op te starten. Een dergelijk manoeuvre kan de transmissie ernstig beschadigen. In het voorkomende geval moet men, als de heftruck op sleptouw genomen moet worden, de versnelling in de vrije stand zetten (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Indien men een extra accu gebruikt bij het opstarten, moet men een accu nemen die dezelfde kenmerken heeft en de polariteit van de accu's in acht nemen bij het aansluiten. Eerst de positieve klemmen aansluiten en dan de negatieve klemmen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het niet respecteren van de polariteit tussen de accu's kan ernstige schade aan het elektrische circuit veroorzaken.

De elektrolyt in de accu's kan een explosief gas produceren, waardoor vlammen en vonken in de buurt van de accu's worden voorkomen.

Koppel een accu nooit los terwijl deze wordt opgeladen.

INSTRUCTIES

- Zorg ervoor dat de klep(pen) gesloten en vergrendeld zijn.
- Controleer of de cabinedeur gesloten is.
- Druk op het pedaal van de rem en houd deze ingedrukt.
- Draai de contactsleutel in stand (I), om de machine aan te zetten en de motor op te warmen.
- Controleer of de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat en of de handrem is aangetrokken.
- Controleer het brandstofpeil op de meter op het dashboard.
- Controleer het DEF-niveau (Diesel Exhaust Fluid) op de meter op het dashboard. (volgens machinemodel)
- Draai de contactsleutel in stand (III), niet langer dan 15 seconden, de motor moet dan starten. Laat de contactsleutel los en laat de verbrandingsmotor stationair draaien.
- Verwarm de motor voor tussen elke startpoging.
- Controleer of alle controlelampjes op het instrumentenpaneel uit zijn.
- Controleer de waarschuwingsinrichting en de begrenzer van de overlangse stabiliteit (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Gebruik de machine niet in geval van niet-naleving.
- Observeer alle controle-instrumenten wanneer de verbrandingsmotor heet is, en regelmatig tijdens het gebruik, om afwijkingen snel op te sporen en zo snel mogelijk te kunnen verhelpen.
- Als een instrument niet de juiste indicatie geeft, stop dan de verbrandingsmotor en neem onmiddellijk de nodige maatregelen.

F - RIJDEN MET DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wij vestigen de aandacht van de bedieners op de risico's die aan het gebruik van de machine verbonden zijn, zoals:

- Risico op het verlies van de controle.

- risico van verlies van zijwaartse stabiliteit van de machine.

De bediener moet de machine onder controle blijven houden.

In het geval dat de vorkmachine kantelt, mag u tijdens het incident de cabine niet verlaten.

IN DE GORDELS IN DE CABINE BLIJVEN, IS UW BESTE BESCHERMING.

- Neem de verkeersregels van het bedrijf in acht of, als dat niet lukt, de wegcode.
- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de machine of het toebehoren te boven gaan.
- Altijd rijden met de machine met de vork of de voorzetapparatuur in de transportstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond, met ingetrokken arm en met het vorkenbord schuin naar achteren gezet.
- Transporteer alleen evenwichtige en goed gezeekerde lasten om elk risico op vallen van de lading te vermijden.
- Zorg ervoor dat pallets, kratten in goede staat verkeren en geschikt zijn voor de te hijsen last.
- Zich vertrouwd maken met de machine op de grond waar hij moet worden gebruikt.
- Controleren of de remmen naar behoren werken.
- De rijnsnelheid van de machine, in beladen toestand, mag niet hoger zijn dan 12 km / u.
- Rustig rijden in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de machine).
- De hydraulische bedieningselementen van de arm niet gebruiken als de machine in beweging is.
- Wijzig de stuurmodus nooit tijdens het rijden.
- Ervoor zorgen dat men een goed zicht heeft.
- Manoeuvres van de machine met de arm in de hoge stand blijven uitzonderlijk, en dan met de uiterste voorzichtigheid, heel langzaam rijden en zachtjes remmen.
- Begin met een lage snelheid te draaien.

- Blijf onder alle omstandigheden kalm, beheers de snelheid.
- Rijd langzaam op nat, glad of oneffen terrein.
- Rem geleidelijk en zonder brutaliteit.
- De rijrichtingschakelaar van de machine soepel bedienen en alleen gebruiken als de machine stilstaat.
- Rijd niet met uw voet op het rempedaal.
- Onthoud altijd dat de hydrostatische besturing erg gevoelig is voor stuurwielbewegingen, dus u moet geleidelijk en niet schokkerig draaien.
- De verbrandingsmotor nooit laten draaien als de bediener niet aanwezig is in de cabine.
- Verlaat de bestuurdersplaats van de machine niet met een geheven last.
- Kijk in de rijrichting en zorg altijd voor een goed zicht op de koers.
- Gebruik de spiegels regelmatig.
- Vermijd obstakels.
- Niet rijden langs de rand van een greppel of een steile helling.
- Het gelijktijdig gebruik van twee vorkmachines om zware of omvangrijke lasten te verplaatsen is een gevaarlijke manoeuvre, die speciale voorzorgsmaatregelen vereist. Dit is alleen in uitzonderlijke gevallen toegestaan en na alle risico's naar behoren ingeschat te hebben.
- Het contactslot is een noodstopvoorziening in geval van storing, voor machines die niet zijn uitgerust met een paddenstoelstop.

INSTRUCTIES

- Altijd rijden met de machine met de vork of de voorzetapparatuur in de transportstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond, met de uitschuifbare arm ingetrokken en met het vorkenbord schuin naar achteren gezet.
- Wat betreft machines met versnellingsbak, de aangeraden versnelling instellen (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De stuurmodus selecteren die overeenkomt met de te verrichten werkzaamheden en/of de gebruiksvoorwaarden (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) (volgens het machinemodel).
- De handrem loszetten.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de gewenste rijrichting en geef voorzichtig gas om de machine te verplaatsen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het opstarten en het verplaatsen van de machine op een helling kan zeer gevaarlijk zijn.

Als de machine geparkeerd is of stil staat, de volgende aanwijzingen omtrent het verplaatsen nauwkeurig opvolgen:

- Druk op het rempedaal.

- De handrem loszetten.

- Schakel de aangepaste verstelling in. (volgens machinemodel)

- De versnelling vooruit of achteruit selecteren.

- Ervoor zorgen dat niets of niemand de gang van de machine in de weg staat.

- Laat het pedaal van de rem los en versnel de verbrandingsmotor.

Het gebruik van de machine met lading of met een aanhanger vergroot het risico. Blijf in dat geval extra oplettend.

Elk remsysteem werkt onafhankelijk.

Gebruik in geval van nood het rempedaal en/of de handmatige parkeerrem om de machine tot stilstand te brengen.

Schakel bij uitgeschakelde motor de handmatige parkeerrem pas uit nadat u de motor opnieuw hebt gestart en u zich ervan hebt verzekerd dat het rempedaal functioneert.

G - STOPPEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Nooit de contactsleutel op de machine laten zitten als de bediener niet aanwezig is.
- Als de machine stilstaat of als de bediener de bestuurdersplaats moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork of de voorzetapparatuur op de grond zetten, de parkeerrem aantrekken en tenslotte de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- Controleren of de machine niet staat op een plaats waar hij het verkeer zou kunnen hinderen en of hij niet staat op minder dan één meter van de rails van een spoor.
- Bescherm de machine bij langdurig parkeren op een terrein tegen slecht weer, vooral bij vorst (controleer het antivriesniveau), sluit en vergrendel alle toegangen tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).

INSTRUCTIES

- Parkeer de machine op een vlakke ondergrond.
- Als u parkeert op een helling van minder dan 15%, plaats de machine dan loodrecht op de helling.
- Het hellingspercentage mag niet meer dan 15% bedragen.
- Houd het rempedaal ingedrukt.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De handrem aanzetten.
- Laat het rempedaal los.
- De machine moet stilstaan voordat de bestuurdersplaats kan worden verlaten.
- Trek de uitschuifbare arm volledig in.
- Plaats de vorken of het toebehoren plat op de grond.
- Indien men een toebehoren met grijper of tang gebruikt of een bak met hydraulische opening, dit toebehoren helemaal dicht zetten.
- Alvorens de machine te stoppen na intensieve werkzaamheden, de verbrandingsmotor enkele ogenblikken lang stationair laten draaien zodat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van de verbrandingsmotor en de overbrenging iets kunnen laten dalen. Deze voorzorgsmaatregel niet vergeten uit te voeren bij regelmatige stilstanden of als de motor warm afslaat, zo niet zal de temperatuur van bepaalde onderdelen aanzienlijk kunnen oplopen doordat het koelsysteem niet meer werkt. Zij zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.
- Stop de verbrandingsmotor met de sleutelschakelaar en haal de contactsleutel eruit.
- Vergrendel alle toegang tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).
- Zet de accuschakelaar in de stand "OFF" volgens de aanbevelingen (2 - BESCHRIJVING).

H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG

(of raadpleeg de wetgeving die van kracht is voor andere landen)

WEGVERKEER IN FRANKRIJK

- Het rijden op de openbare weg met afgekeurde machines type "CE-tractor" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.
- Het rijden op de openbare weg met gehomologeerde machines type "CE-tractor" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor landbouwtractoren die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode. De machine moet voorzien zijn van een nummerplaat.
- Bij het rijden op de weg moeten de aanwijzingen worden opgevolgd die worden gegeven in de beschrijvende handleiding die met de machine wordt meegeleverd (maximaal toegestaan gewicht, totaal toegestaan gewicht met aanhanger, sleepbaar gewicht, asbelasting, maximale snelheid... in functie van het type/versie). De bediener moet beschikken over de grijze kaart van de machine.
- De bediener moet over een rijbewijs voor zware voertuigen beschikken behoudens afwijkingen.
- Met een aanhanger of een aangedreven landbouwuitrusting, is de maximale verplaatsingssnelheid beperkt tot 25 km/u. In dat geval moet een schijf met "25" worden aangebracht op de achterzijde van het konvoi.

WEGVERKEER IN DUITSLAND

⚠ BELANGRIJK ⚠

Voor machines met een "Allgemeine Betriebserlaubnis" (algemene exploitatievergunning ABE, in overstemming met artikel 20 van de StVZO-wetgeving "Straßenverkehrs-Zulassungsordnung") dient u de volgende instructies in acht te nemen:

- Koppel de connector van de waarschuwingstoon van de achteruitrijstand los voordat u de machines met algemene exploitatievergunning ABE op de openbare weg gebruikt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Verbind de waarschuwingstoon systematisch opnieuw iedere keer dat u de machine op privéwegen gebruikt.

- Voordat u de machine op privéwegen gebruikt:
 - Zorg ervoor dat de waarschuwingstoon van de achteruitrijstand van de machine verbonden is en werkt.
 - Activeer de achteruitrijstand van de machine om te testen of de toon werkt.
 - De waarschuwingstoon is te horen.
 - Gebruik de machine niet in geval de waarschuwingstoon niet klinkt. Controleer of de waarschuwingstoon is verbonden en doe een nieuwe test. Raadpleeg uw dealer als de storing aanhoudt.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bediener die op de openbare weg rijdt, moet de voorschriften van de van kracht zijnde wetgeving in acht nemen.
- De machine moet voldoen aan de bepalingen van de geldende wegenwetgeving. Er zijn, indien nodig, optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.

INSTRUCTIES

- Nagaan of het zwaailicht op zijn plaats is aangebracht en zijn werking controleren.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Controleer of de spatborden van de machine schoon zijn.
- Controleer de algemene netheid van de machine voordat u de openbare weg oprijdt.
- Schakel de werkverlichting uit als de machine hiermee is uitgerust.
- De stuurmodus "RIJDEN OP DE WEG" selecteren (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) (volgens het machinemodel).
- Trek de uitschuifbare arm volledig in en zet het toebehoren op ongeveer 300 mm van de grond.
- De hellingcorrector in de centrale stand zetten, dat wil zeggen dat de overdwarse as van de wielassen parallel aan het chassis moet staan (naar gelang het machinemodel).
- De stabilisators helemaal ophalen en de schoenen naar binnen toe draaien (naar gelang het machinemodel).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit in de vrije stand rijden (rijrichtingschakelaar in vrije stand of versnellingshendel in vrije stand of toets transmissie onderbreking inhouden), om de remwerking van de motor op de machine te behouden.

Het niet naleven van deze instructie op een helling resulteert in een te hoge snelheid waardoor de machine oncontroleerbaar kan worden (sturen, remmen), wat op zijn beurt aanzienlijke mechanische schade kan veroorzaken.

RIJDEN MET DE MACHINE MET EEN TOEBEHOREN AAN DE VOORZIJDDE

- U moet de in uw land van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het rijden over de openbare weg met een toebehoren aan de voorzijde van de machine in acht nemen.
- Indien de wetgeving in uw land het toestaat te rijden met een toebehoren aan de voorzijde moet u op zijn minst:
 - Alle scherpe en/of gevaarlijke randen van het toebehoren beschermen en signaleren (↩ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
 - Het toebehoren moet onbelast zijn.
 - Controleren of het toebehoren niet het verlichtingsbereik van de voorlichten aan het oog onttrekt.
 - Controleren of de in uw land van kracht zijnde wetgeving geen andere verplichtingen oplegt.

RIJDEN MET DE MACHINE MET EEN AANHANGER

- Wat betreft het gebruik van een aanhanger, moet u de in uw land van kracht zijnde wetgeving in acht nemen (maximale rijsnelheid, remmen, maximaal gewicht van de aanhanger enz.)
- Niet vergeten de elektrische uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De reminrichting van de aanhanger moet voldoen aan de van kracht zijnde wetgeving.
- In het geval u een aanhanger trekt met rembekrachtiging, moet de machine die de aanhanger trekt voorzien zijn van een reminrichting voor de aanhanger. In dit geval niet vergeten de remuitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De verticale kracht op de trekhaak mag niet hoger zijn dan het maximum dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de machine).
- Het Toegestane Totale Rijdende Gewicht mag niet hoger zijn dan het maximale gewicht dat door de constructeur is toegestaan (↩ 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN).

INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.

A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN

- Alleen de door MANITOU goedgekeurde en toegestane voorzetapparatuur kunnen gebruikt worden op de machines.
- Controleren of het toebehoren geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden (⇐ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
- Als de heftruck is voorzien van de OPTIE enkelvoudig vorkenbord met zijdelingse verplaatsing (TSDL), mag men uitsluitend de toegestane toebehoren gebruiken (⇐ 4 - OPTIONEEL AANPASBAAR TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
- Controleren of het toebehoren naar behoren is geïnstalleerd en vergrendeld op het vorkenbord van de machine.
- Controleer of de toebehoren van de machine naar behoren werken.
- Houd u met het gebruikte toebehoren aan de limieten van de laaddiagrammen van de machine.
- De nominale capaciteit van het toebehoren niet overschrijden.
- Hijs nooit een lading met hijsband zonder het hiervoor voorzien toebehoren. U stelt zich bloot aan het losschieten van de hijsband (⇐ INSTRUCTIES VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN: H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).
- Geen opgehangen ladingen met hijsriemen direct op de vorken hanteren (bijv.: big-bag), er bestaat het risico op het afschuiven over de vorkranden, gebruik hiervoor een speciaal toebehoren.

B - GEWICHT VAN DE LADING EN ZWAARTEPUNT

- Voordat u een last oppakt, moet u de massa en het zwaartepunt kennen.
- De overlangse ligging van het zwaartepunt met betrekking tot de hiel van de vork (fig. B1) wordt bepaald in de grenswaarden betreffende uw machine (⇐ 2 - BESCHRIJVING: AFMETINGEN EN GRENSWAARDEN). Raadpleeg uw dealer voor een hoger zwaartepunt.
- Bij onregelmatige ladingen het zwaartepunt bepalen in de dwarsrichting alvorens de lading te hanteren (fig. B2) en hem plaatsen in de overlangse as van de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden een lading te hanteren die de effectieve capaciteit vermeld in de grenswaarden van de machine te boven gaat.

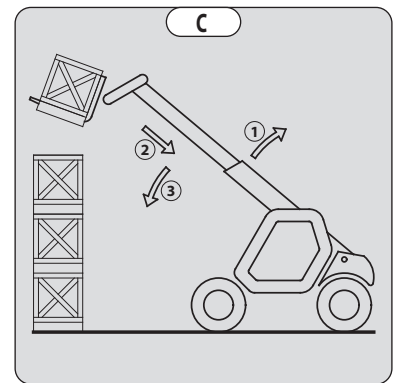
Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (vloeistof bijvoorbeeld), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzichtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.



C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

Dit systeem geeft een aanwijzing van de longitudinale stabiliteit van de machine, en begrenst de hydraulische bewegingen om deze stabiliteit te garanderen, ten minste onder de volgende voorwaarden:

- wanneer de machine gestopt is,
- wanneer de machine zich op een vaste, stabiele en harde ondergrond bevindt,
- wanneer de machine lastbehandeling en plaatsing uitvoert.
- Uiterst voorzichtig te werk gaan met de arm als men in de buurt van de toegestane grenswaarde van de belasting komt (⇐ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Deze inrichting altijd in het oog houden tijdens de werkzaamheden.
- Bij onderbreking van de 'VERZWARRENDE' hydraulische bewegingen, de verlichtende hydraulische bewegingen enkel uitvoeren in de volgende volgorde (fig. C): indien nodig de arm optillen (1), de arm helemaal intrekken (2) en de arm neerlaten (3) om de lading op de grond te zetten.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De waarden die op de display van de inrichting verschijnen, kunnen niet helemaal juist zijn als het stuur volledig is gedraaid of als de achterste wielen volledig is geoscilleerd.

Alvorens een lading op te tillen, controleren of dit niet het geval is op de machine.

D - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE

Volgens machinemodel

De overdwarse stabiliteit is de overdwarse helling van het chassis ten opzichte van een horizontaal vlak.

Als men de arm optilt heeft dit invloed op de overdwarse stabiliteit van de machine. De overdwarse stabiliteit van de machine moet verzekerd zijn met de arm in de lage stand zoals volgt:

1 - MACHINE ZONDER HELLINGCORRECTOR OP BANDEN

- De machine zodanig plaatsen dat het belletje in de waterpas zich tussen de twee streepjes bevindt (← 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

2 - HEFTRUCK MET HELLINGCORRECTOR OP BANDEN

- De helling corrigeren met behulp van de hydraulische bediening en controleren of alles horizontaal is middels de waterpas. Het belletje van de waterpas moet tussen de twee streepjes staan (← 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

3 - HEFTRUCK MET GEBRUIK VAN DE STABILISATORS

- De twee stabilisatoren op de grond zetten en de twee voorwielen van de machine oplichten (fig. D1).
- De helling corrigeren met behulp van de stabilisators (fig. D2) controleren of alles horizontaal is middels de waterpas. Het belletje van de waterpas moet tussen de twee streepjes staan (← 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). In deze stand moeten de twee voorwielen van de grond af staan.

E - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND

- Met de machine loodrecht naar de lading toe rijden, de arm ingetrokken en de vork horizontaal (fig. E1).
- De vork in de juiste spreidstand zetten en centreren ten opzichte van de lading met het oog op de stabiliteit (fig. E2) (optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer).
- Hijs nooit een lading met slechts één vork.

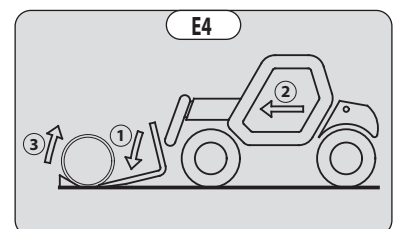
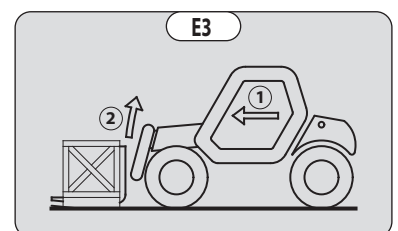
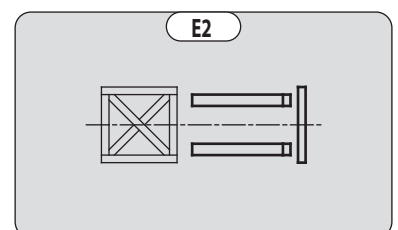
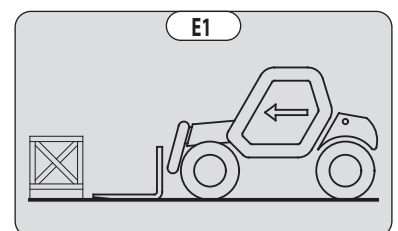
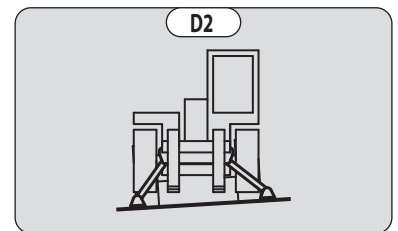
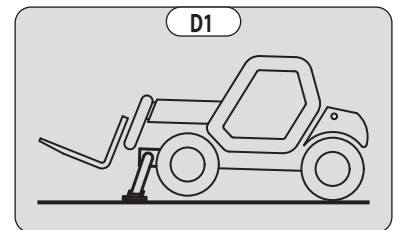
⚠ BELANGRIJK ⚠

Wees voorzichtig, de ledematen zouden klem kunnen komen te zitten of verpletterd kunnen worden tijdens het handmatig instellen van de vork.

- Voorzichtig vooruitrijden met de machine (1) en de vorken vlak voor de lading neerzetten (fig. E3), indien nodig de arm (2) licht heffen bij het nemen van de lading.
- De lading in de transportstand zetten.
- De lading naar achteren hellen met het oog op de stabiliteit (verliezen van de lading bij het remmen of op helling).

LADING ZONDER PALLETS

- Het vorkenbord (1) schuin naar voren toe zetten en voorzichtig naar voren gaan met de machine (2) totdat de vork onder de lading kan worden geschoven (fig. E4) (zo nodig de lading stutten),
- De machine (2) verder naar voren laten gaan terwijl men het vorkenbord nu schuin naar achteren toe zet (3) (fig. E4) om de lading op de vork te kunnen plaatsen. De langs- en dwarsstabiliteit van de lading controleren.



F - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

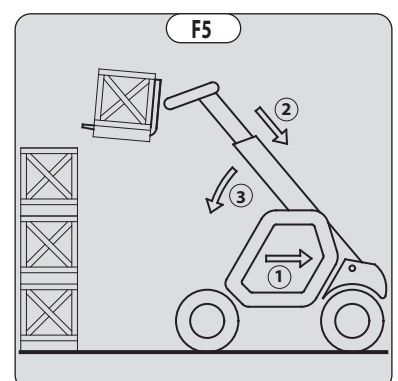
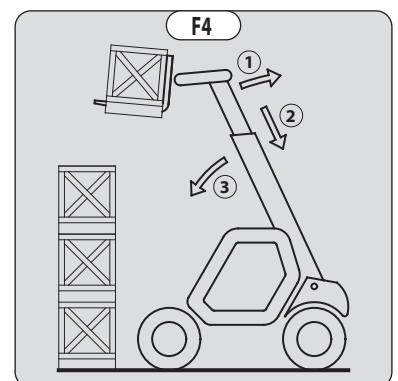
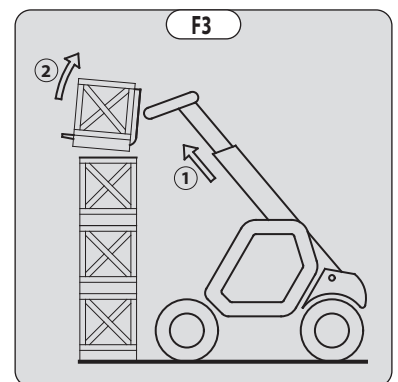
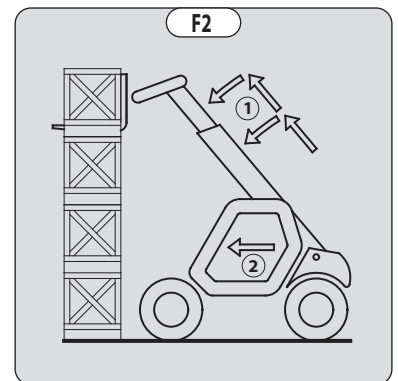
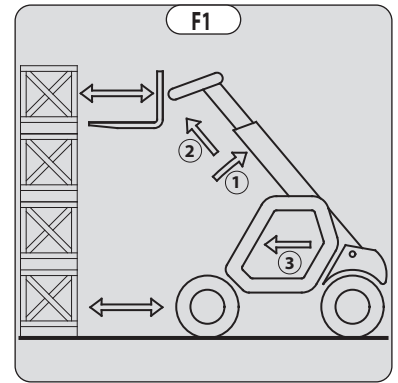
⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de arm opheffen als de dwarsstabiliteit van de machine niet verzekerd is (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE MACHINE).

HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen uitgevoerd kunnen worden met een goed zicht (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST RIJDEN EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

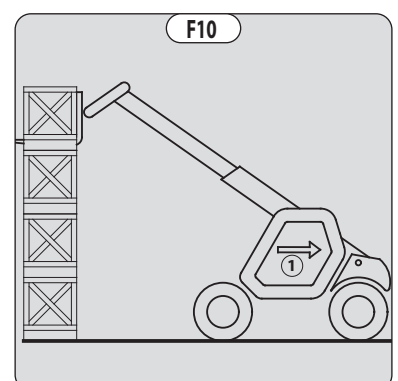
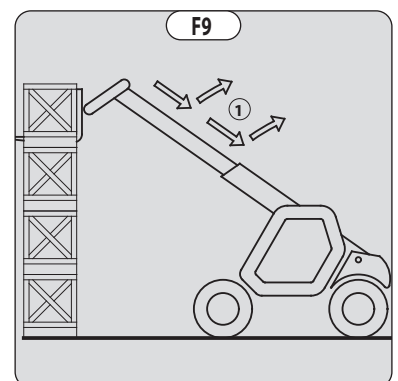
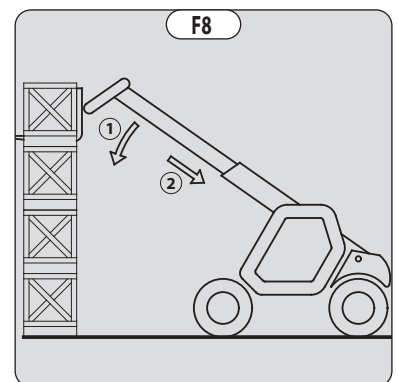
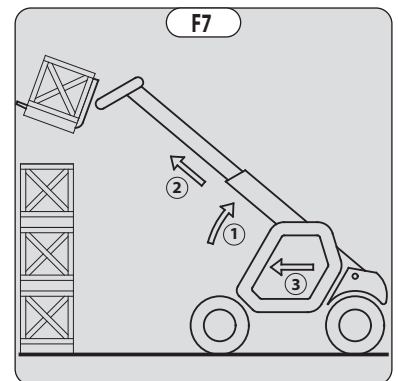
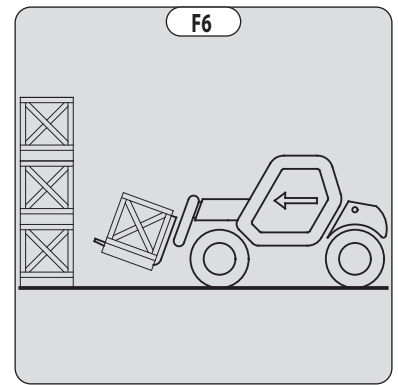
OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- Zorg ervoor dat de vorken gemakkelijk onder de lading door kunnen.
- De arm optillen en uittrekken (1) (2) totdat de vork ten hoogte van de lading staat. Indien nodig de machine heel langzaam en uiterst voorzichtig iets naar voren zetten (3) (fig. F1).
- Niet vergeten dat er een bepaalde afstand nodig is tussen de stapel en de machine om de vork onder de lading te kunnen schuiven (fig. F1) en zodanig te werk gaan dat de arm zo kort mogelijk uitgeschoven hoeft te worden.
- De vork tegen de lading aan brengen door de arm beurtelings uit te schuiven en te laten zakken (1) of indien nodig door de machine iets naar voren te zetten (2) (fig. F2). Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De lading iets optillen (1) en het vorkenbord schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. F3).
- De lading voldoende naar achteren laten hellen zodat hij goed stabiel is.
- De waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houden (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). In geval van overbelasting, de lading weer terugzetten daar waar men hem heeft opgepakt.
- Indien dit mogelijk is, de lading naar beneden brengen zonder de machine te verplaatsen. De arm (1) optillen om de lading vrij te maken, de arm intrekken (2) en laten zakken (3) om de lading in de transportstand te zetten (fig. F4).
- Indien dit niet mogelijk is, de machine (1) heel langzaam en uiterst voorzichtig iets achteruit rijden om de lading van de stapel af te halen. De arm (3) intrekken (2) en laten zakken om de lading in de transportstand te zetten (fig. F5).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- De lading in de transportstand tot voor de stapel brengen (fig. F6).
- Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de lading zich boven de stapel bevindt en hierbij de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit in het oog houden (→ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). Indien nodig de machine heel langzaam en uiterst voorzichtig iets naar voren zetten (3) (fig. F7).
- De lading horizontaal zetten en boven op de stapel plaatsen door de arm (1) (2) beurtelings te laten zakken en in te trekken totdat de lading naar behoren op de stapel staat (fig. F8).
- Indien dit mogelijk is, de vork onder de lading uit trekken door de arm (1) (fig. F9) beurtelings in te trekken en op te tillen. Zet de vork vervolgens in de transportstand.
- Indien dit niet mogelijk is, de machine (1) langzaam en voorzichtig achteruit rijden om de vork vrij te maken (fig. F10). De vork vervolgens in de transportstand zetten.



G - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS

Volgens machinemodel

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de arm opheffen als de dwarsstabiliteit van de machine niet verzekerd is (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE MACHINE).

HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen uitgevoerd kunnen worden met een goed zicht (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST RIJDEN EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

De stabilisatoren maken het mogelijk de hefcapaciteiten van de machine te optimaliseren (zie 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORK IN DE VERVOERSSTAND (ONBELAST OF MET EEN LADING)

- De vork in de transportstand zetten voor de verhoging.
- Enige afstand bewaren zodat de arm opgetild kan worden.
- Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De twee stabilisatoren op de grond plaatsen en de twee voorwielen van de machine van de grond optillen (fig. G1), ervoor zorgen dat de dwarsstabiliteit van de machine verzekerd is.

INTREKKEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORK IN DE VERVOERSSTAND (ONBELAST OF MET LADING)

- Trek de twee stabilisatoren tegelijkertijd volledig in.

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORKEN NAAR BOVEN (ONBELAST OF MET EEN LADING)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze handeling mag alleen in uitzonderlijke gevallen uitgevoerd worden, de grootste voorzichtigheid betrachten.

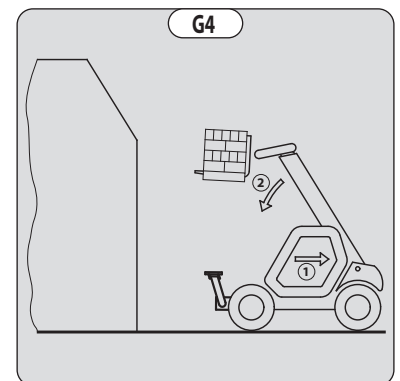
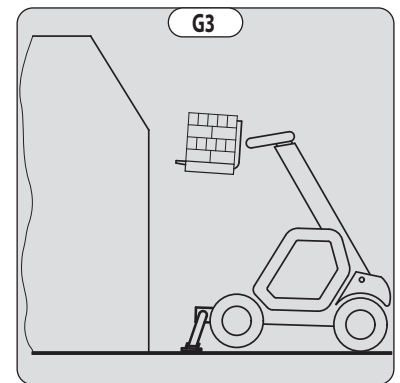
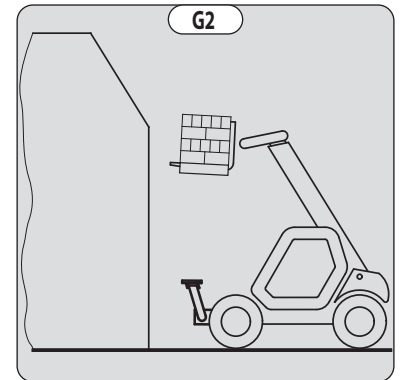
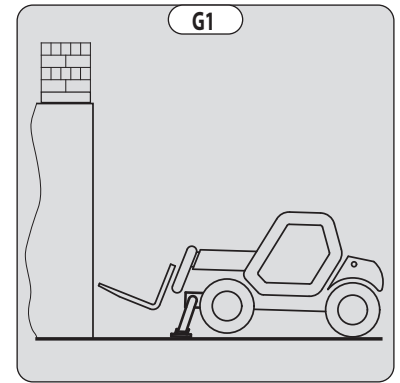
- De arm optillen en de uitschuifbare delen helemaal intrekken.
- De machine heel langzaam en uiterst voorzichtig voor de verhoging zetten (fig. G2).
- Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De stabilisatoren heel langzaam en heel geleidelijk manoeuvreren zodra zij in de buurt van of in contact met de grond komen.
- De twee stabilisatoren laten zakken en de twee voorwielen van de machine optillen (fig. G3). Tijdens deze handeling moet de overdwarse stabiliteit van de machine constant verzekerd zijn: het belletje in de waterpas moet tussen de twee streepjes blijven hangen.

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE ARM IN DE HOGE STAND (ONBELAST OF MET LADING)

⚠ BELANGRIJK ⚠

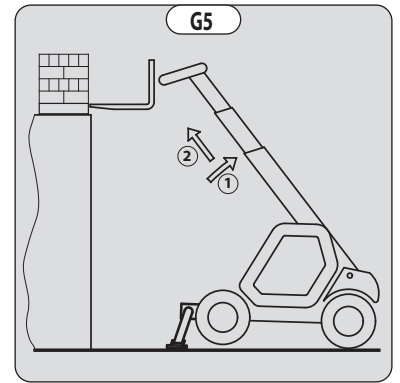
Deze handeling mag alleen in uitzonderlijke gevallen uitgevoerd worden, de grootste voorzichtigheid betrachten.

- De arm omhoog laten staan en de uitschuifbare delen helemaal intrekken (fig. G3).
- De stabilisatoren heel langzaam en uiterst voorzichtig manoeuvreren als ze in contact met de grond zijn en als ze van de grond af gaan. Tijdens deze handeling moet de overdwarse stabiliteit van de machine constant verzekerd zijn: het belletje in de waterpas moet tussen de twee streepjes blijven hangen.
- De twee stabilisatoren volledig intrekken.
- De parkeerrem loszetten en de machine heel langzaam en uiterst voorzichtig achteruit rijden (1) om de vork vrij te maken en neer te laten (2) tot in de transportstand (fig. G4).



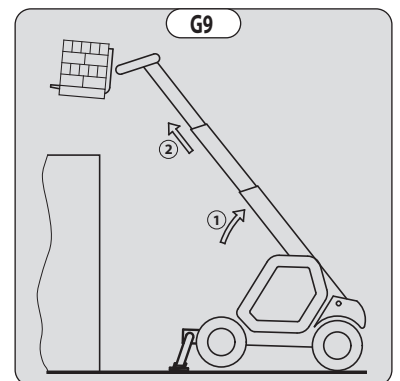
OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN STABILISATORS

- Zorg ervoor dat de vorken gemakkelijk onder de lading door kunnen.
- De stand van de machine ten opzichte van de lading controleren, indien nodig eerst een proef uitvoeren zonder de lading op te pakken.
- De arm optillen en uitschuiven (1) (2) totdat de vorken zich ter hoogte van de lading bevinden (fig. G5).
- De vork tegen de lading aan zetten door de arm beurtelings uit te schuiven en te laten zakken (1) (fig. G6).
- De lading iets optillen (1) en het vorkenbord schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. G7).
- De waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houden (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). In geval van overbelasting, de lading weer terugzetten daar waar men hem heeft opgepakt.
- Indien dit mogelijk is, de lading naar beneden brengen zonder de machine te verplaatsen. De arm (1) optillen om de lading vrij te maken, de arm intrekken (2) en laten zakken (3) om de lading in de transportstand te zetten (fig. G8).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS

- De arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de lading zich boven de verhoging bevindt (fig. G9), terwijl u de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houdt (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT).
- De lading horizontaal plaatsen en neerzetten door de arm (1) (2) beurtelings te laten zakken en in te trekken zodat de lading goed komt te staan (fig. G10).
- De vork onder de lading uithalen door de arm (3) beurtelings in te trekken en op te heffen (fig. G11).
- Indien dit mogelijk is, de arm in de transportstand zetten zonder de machine te verplaatsen.



H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST



Het niet opvolgen van onderstaande instructies kan leiden tot stabiliteitsverlies van de machine en tot kantelen.

VERPLICHT te gebruiken op een machine voorzien van de onderbreking van de aanwezige hydraulische bewegingen.

GEBRUIKSVORWAARDEN

- De lengte van de strop of ketting moet zo kort mogelijk zijn om de oscillatie van de lading te beperken.
- Hef de last verticaal in de as, nooit in laterale of longitudinale tractie.

IN WERKING ZONDER DE MACHINE TE VERPLAATSEN

- Zowel bij gebruik van de stabilisatoren of op de banden mag de dwarse stabiliteit nooit voorbij 1 % komen, de longitudinale stabiliteit mag de 5 % niet overschrijden, de luchtbel van de waterpas moet op het niveau "0" blijven.
- Controleer of de windsnelheid niet hoger dan 10 m/s is.
- Zorg ervoor dat er zich niemand tussen de last en de machine bevindt.

I - RIJDEN MET EEN HIJSLAST

- Vooraleer te beginnen rijden moet u het terrein verkennen om te sterke hellingen, putten en bulten, en onvast terrein te vermijden.
- Controleer of de windsnelheid niet hoger dan 36 km/h is.
- De machine mag niet sneller rijden dan 0,4 m/s (1,4 km/h, dit is vier keer trager dan een voetganger).
- Tijdens het rijden en het stoppen zacht te werk gaan zonder horten en stoten om het schommelen van de last zoveel mogelijk te beperken.
- Verplaats de lading zo dicht mogelijk bij de grond (maximaal 30 cm) met de arm zoveel mogelijk ingetrokken. Overschrijd de reikwijdte op het laaddiagram niet. Wanneer de lading zou beginnen schommelen, niet aarzelen en onmiddellijk stoppen, en de arm laten zakken om de lading neer te zetten.
- Controleer voordat u de machine verplaatst de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit (☞ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). Enkel de groene leds, en eventueel de gele leds, mogen oplichten.
- Bij het rijden moet u zich laten begeleiden door een persoon op de grond (deze moet zich steeds op meer dan 3 m van de lading bevinden). Deze zal met behulp van een stok of een koord het schommelen van de lading beperkt houden. Zorg ervoor dat u altijd goed zicht heeft op deze persoon.
- De dwarse stabiliteit mag de 5 % niet overschrijden, de luchtbel van de waterpas mag de twee streepjes van "MAX" niet overschrijden.
- De longitudinale stabiliteit mag de 15% niet overschrijden, bij lading naar achter, en 10%, bij lading naar voren.
- De hoek van de arm mag de 45° niet overschrijden.
- Wanneer de eerste rode led van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit (☞ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) oplicht tijdens de verplaatsing, moet de machine zacht worden gestopt en moet de last worden gestabiliseerd. De telescoop intrekken om de hefboomarm van de lading te verminderen.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK OP DE LADER

Voor landbouwmachines (reeks MLT)

A - LADING

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de arm opheffen als de dwarsstabiliteit van de machine niet verzekerd is (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE MACHINE).

HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen uitgevoerd kunnen worden met een goed zicht (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST RIJDEN EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

VULLEN VAN DE BAK

- Plaats de onderkant van de bak horizontaal zodat deze de grond (1) lichtjes raakt (fig. A1).
- Geleidelijk aan naar voren rijden (2) en in een gelijktijdige beweging de arm heffen en de bak naar achter kantelen (3), om het vullen en het lossen te verbeteren (fig. A1).
- Met de machine (1) zeer zacht en uiterst voorzichtig manoeuvrerend achteruitrijden om de bak te lossen. De arm (2) neerlaten in transportstand (fig. A2).

⚠ BELANGRIJK ⚠

De bak voldoende naar achter hellen om overlopen van het product te vermijden en om zijn stabiliteit te waarborgen (verlies van product bij het remmen).

LADEN VAN EEN AANHANGWAGEN

- Naderen in transportstand aan de zijkant van de aanhangwagen (fig. A3).
- De arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de bak zich boven de aanhangwagen bevindt, terwijl gewaakt wordt over de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT) (fig. A4).
- Met de machine (3) zeer zacht en voorzichtig manoeuvrerend vooruitrijden om de lading in het midden van de aanhangwagen te lossen (fig. A4).
- Blokkeer de machine met het rempedaal en zet de hendel van de rijrichtingsschakelaar in neutraal.

NB: Om de machine met het rempedaal stil te zetten, moet de transmissie worden geneutraliseerd. Het niet opvolgen van deze aanbeveling zal leiden tot overmatige verhitting en verslechtering van de remmen.

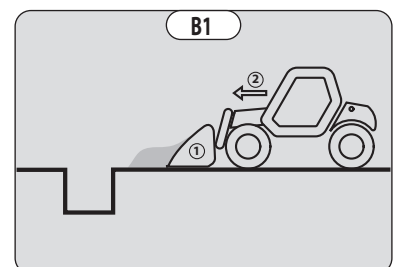
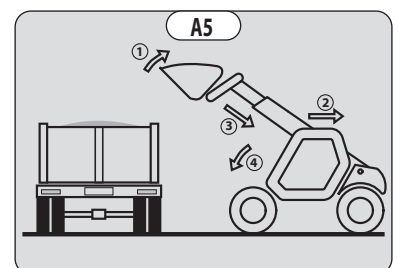
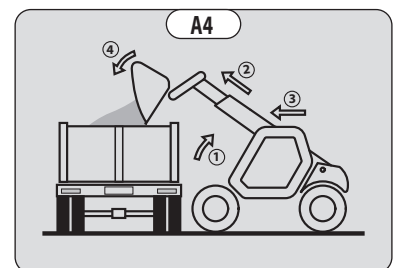
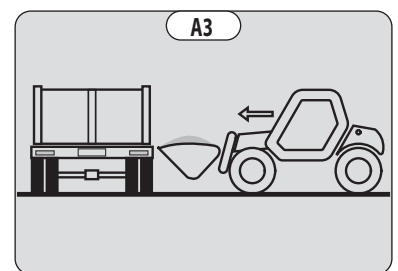
- Het product zachtjes lossen (4) (fig. A4).
- De bak naar achter hellen (1) en met de machine (2) achteruitrijden en deze zeer zacht en voorzichtig manoeuvreren (fig. A5).
- De arm intrekken (3) en neerlaten (4) in transportstand (fig. A5).

B - AANAARDING

- Plaats de onderkant van de bak horizontaal zodat deze de grond (1) lichtjes raakt (fig. B1).
- Geleidelijk aan vooruitrijden (2), zodra de bak gevuld is, zal deze reageren zoals een nivelleerblad (fig. B1).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Let bij verplaatsingen op greppels recent afgegraven en/of aangeaarde terreinen.



A - TOESTEMMING VOOR GEBRUIK

- Voor het gebruik van de hoogwerker is een bijkomende toelating vereist, naast die van de machine.

B - GESCHIKTHEID VAN DE HOOGWERKER VOOR GEBRUIK

- Onze machines zijn uitgerust met **PEMP** (Mobiële Hoogwerker voor Personen) die conform de norm **EN 280** zijn voor Europa en de norm **AS/NZS 1418.10:2011** voor Australië, en overeenkomstig de classificering van groep C1 tot C3 conform die norm.
- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat de gondel geschikt voor gebruik is bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in de handleiding, met een STATISCHE proefcoëfficiënt van 1,25 en een DYNAMISCHE proefcoëfficiënt van 1,1 zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **EN 280** voor 'mobiële hefplatformen voor personeel'. **PEMP**.
- Alvorens de hoogwerker in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van het bedrijf controleren of de hoogwerker geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde tests uitvoeren (naargelang de van kracht zijnde wetgeving).

C - BESCHIKBAARHEID IN DE HOOGWERKER

- Aangepaste kleding dragen tijdens het gebruik van de hoogwerker, draag geen loszittende kleren.
- Nooit de hoogwerker gebruiken als men vochtige of vette handen of schoenen heeft.
- Blijf altijd opletten tijdens het gebruik van het platform; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- MANITOU beveelt ten sterkste het gebruik aan van een veiligheidsharnas dat aan een bevestigingspunt in het platform is bevestigd. Het gebruik van een veiligheidsharnas of andere persoonlijke valbeveiligingsuitrusting kan vereist zijn, in overeenstemming met de toepasselijke plaatselijke, nationale en overheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van de werkgever en de voorschriften van de werkplek.
- Het veiligheidsharnas of andere persoonlijke valbeveiligingsuitrusting moet voldoen aan alle toepasselijke plaatselijke, landelijke en staatsvoorschriften. Zij moeten worden geïnspecteerd overeenkomstig de geldende voorschriften.
- De bedieningselementen mogen in geen geval worden gebruikt voor niet voorziene doeleinden (bijv.: Laten zaken of stijgen van de machine, etc.).
- Het is verplicht een veiligheidshelm te dragen.
- De bediener moet altijd een normale, goede houding aannemen op de bestuurdersplaats. Het is verboden armen of benen, en in het algemeen ongeacht welk lichaamsdeel, buiten de hoogwerker te steken.
- Let erop dat de in de hoogwerker geladen materialen (buizen, kabels, recipiënten, enz..) niet kunnen ontsnappen en vallen. Deze materialen niet opstapelen zodat men eroverheen moet kruipen.

D - GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER

- Ongeacht de ervaring van de bediener op dit gebied, hij moet zich altijd vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle-instrumenten en bedieningsorganen, voordat hij de hoogwerker gaat gebruiken.
- Voor het gebruik controleren of de hoogwerker naar behoren is gemonteerd en vergrendeld op de machine.
- Het platform mag alleen worden betreden of verlaten als het volledig is neergelaten.
- Betreed en verlaat het platform altijd via de loopdeur of via de verschuifbare tussenrails (afhankelijk van het model).
- Altijd binnenkomen en verlaten met de voorkant naar de binnenkant van het platform.
- Gebruik altijd beide handen en één voet of beide voeten en één hand om in en uit te stappen van de hoogwerker.
- Zorg ervoor dat de tussenliggende schuifrails (afhankelijk van het model) in de benedenstand staan en dat het hek goed gesloten is (afhankelijk van het model) voordat u dit platform gebruikt.
- Bevestig de schuivende middelste tussenliggers niet in gehesen positie.
- De hoogwerker moet kunnen werken in een zone zonder hindernissen, obstakels of andere risico-elementen, zodat hij in alle veiligheid op de grond gezet kan worden.
- Degene die de hoogwerker bedient moet worden geholpen door een persoon op de grond, die naar behoren geïnstrueerd is m.b.t. de werking van de machine.
- De belasting van de hoogwerker stipt in acht nemen.
- De zijdelingse belastingen zijn beperkt (← 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN).
- Het is strikt verboden om een lading aan de hoogwerker of de arm van de machine op te hangen, zonder gebruikt te maken van het de hiervoor voorziene toebehoren (← INSTRUCTIES VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN: H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).
- De hoogwerker mag niet als hijskraan of lift voor het permanent transport van materiaal of personen worden gebruikt. Ook het gebruik als krik of ondersteuning is verboden.
- Het is verboden de machine te verplaatsen met één (of meerdere) perso(o)n(en) op de hoofdwerker.
- Het is verboden de machine te verplaatsen met één of meerdere perso(o)n(en) erin met behulp van de hydraulische bedieningsorganen in de cabine van de machine (behalve in geval van reddingswerkzaamheden).
- De bediener mag niet in de hoogwerker klimmen of eruit gaan, als de hoogwerker niet op de grond staat (arm in lage stand en ingetrokken).
- Het is verboden om niet toegestane accessoires te bevestigen op de hoogwerker, waardoor de wind meer vat op de machine in haar geheel zou kunnen krijgen.
- In de hoogwerker geen ladders of andere geïmproviseerde hulpmiddelen gebruiken, om bij hooggelegen punten te kunnen komen.
- Het is verboden op het middenstuk van de hoogwerker te klimmen, om bij hooggelegen punten te kunnen komen.
- Het is verboden de hoogwerker op vorken te gebruiken. De kokers worden alleen gebruikt voor de opberging van de hoogwerker, maar in geen enkel geval voor het optillen van personen.

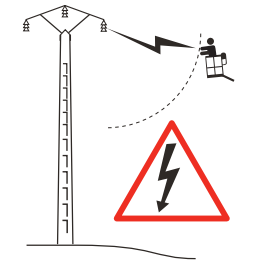
E - OMGEVING

- Houd een veilige afstand aan tussen elektrische leidingen of componenten onder spanning en een lichaamsdeel, een geleidend voorwerp of een deel van de machine, behalve wanneer de toepasselijke plaatselijke, nationale en overheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van de werkgever of de voorschriften van de werkplek stringenter zijn wat de vereiste afstand betreft.
- Houd rekening met de beweging van het platform en het slingeren of buigen van de hoogspanningskabels.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden de hoogwerker te gebruiken in nabijheid van elektrische kabels. Neem de veiligheidsafstanden in acht.

NOMINALE SPANNING (VOLT)	VEILIGHEIDSAFSTAND (METER)
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van windsnelheden van meer dan 45 km/u, is het gebruik van de hoogwerker ten strengste verboden.

- Raadpleeg om visueel de windsnelheid te bepalen de onderstaande empirische schaal:

Schaal van BEAUFORT (windsnelheid op een hoogte van 10 m op een vlak terrein)						
Graad	Windtype	Snelheid (knopen)	Snelheid (km/u)	Snelheid (m/s)	Effect op het land	Toestand van de zee
0	Stil	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Rook stijgt recht of bijna recht omhoog.	Zee is spiegelglad.
1	Flauwe en stil	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Windrichting goed af te leiden uit rookpluimen.	Kleine golfjes, geschubd oppervlak zonder schuim.
2	Flauwe koelte	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Wind voelbaar in gezicht, bladeren ritselen.	Kleine, korte golven goed zichtbaar.
3	Lichte koelte	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Bladeren en twijgjes bewegen voortdurend.	Zeer kleine golven, beginnen te breken.
4	Matige koelte	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Stof en papier waaien op, kleine takken bewegen.	Golven iets langer, veel schuimkoppen.
5	Frisse bries	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Struiken en bladeren van bomen ruisen.	Gekufde golven op meren en kanalen, matige golven, uitgerekt.
6	Matige wind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Grote takken bewegen, metaaldraden fluiten, problemen met paraplu's.	Grotere golven, schuimvlekken, vrij veel opwaaiend schuim.
7	Harde wind	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Bomen bewegen volledig, het is lastig tegen de wind in te lopen.	Golven worden hoger, beginnende schuimstrepen.
8	Stormachtig	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Twijgen breken van bomen, voortbewegen zeer moeilijk.	Matig hoge golven van grote lengte, schuimstrepen.
9	Storm	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	De wind beschadigt de daken (schoorsteenkapen en dakpannen etc.).	Hoge golven, rollers, zicht wordt slechter door schuimvlagen.
10	Zware storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Aanzienlijke schade aan gebouwen, zelden waargenomen op het land.	Zeer hoge golven, zee wordt wit van het schuim, overslaande rollers, verminderd zicht.
11	Zeer zware storm/orkaanachtig	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Zelden, uitgebreide vernieling.	Extreem hoge golven die middelgrote schepen kunnen verbergen, zee geheel bedekt met schuim, sterk verminderd zicht.
12	Orkaan	64 +	118 +	32,7 +	Rampzalige vernielingen.	Lucht is vol met verwaaid water en schuim, zee volkomen wit, vrijwel geen zicht meer.

F - HET ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Periodieke inspectie van uw heftruck is hoogwerker om ervoor te zorgen dat deze aan de normen blijft voldoen is verplicht.

De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de van toepassing zijnde wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt.

Voor gebruik in Frankrijk moet de gondel om de 6 maanden gecontroleerd worden (besluit van 1 maart 2004).

GEBRUIK VAN DE RADIOBESTURING

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden om mensen op het platform te tillen met behulp van de radiobesturing.

Het gebruik van de radiobesturing vanaf het platform is verboden:

- Deze radiobesturing is uitgerust met elektronische en mechanische veiligheidsvoorzieningen. Het is niet mogelijk opdrachten te geven via een andere zender dankzij de unieke interne codering van de radiobesturing.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij overmatig of verkeerd gebruik, dreigt er gevaar voor:

- De lichamelijke en geestelijke gezondheid van de gebruiker of van andere personen.

- De machine en andere omliggende goederen.

Alle personen die met deze radiobesturing werken:

- Moeten gekwalificeerd zijn volgens de vigerende regelgeving en derhalve bevoegd.

- Moeten de huidige gebruiksaanwijzing nauwgezet opvolgen.

- Het systeem maakt het mogelijk de machine op afstand te bedienen middels radiogolven. De overbrenging van de opdrachten komt eveneens tot stand als de machine buiten het gezichtsveld is (achter een hindernis of een gebouw bijvoorbeeld), om deze reden:
 - Men moet, na de sleutelknop te hebben uitgezet en verwijderd (dit is alleen mogelijk als de heftruck in de uit stand staat), de zender verwijderen en opbergen op een veilige en droge plaats.
 - Moet men, alvorens installatie, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit te voeren, altijd de voedingsbronnen uitschakelen (en met name in geval van elektrisch lassen moeten de excentrische koppen van de hydraulische verdelers op iedere sectie uitgeschakeld en losgekoppeld worden).
 - Mag men nooit en te nimmer de veiligheidsinrichtingen (zoals het frame handbeschermer, sleutel, noodstop enz.) verwijderen of wijzigen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De machine niet besturen, als hij niet constant visueel en volledig in contact staat met de bediener!

- Alvorens de zender achter te laten, moet de bediener controleren dat hij niet door een andere niet gekwalificeerde gebruiker gebruikt kan worden. Hij moet ofwel de sleutelknop van de zender eraf halen ofwel de zender opbergen in een niet toegankelijke met een slot afgesloten plaats.
- De gebruiker moet ervoor zorgen dat de instructiehandleiding op ieder willekeurig moment in handbereik is en controleren of de bedieners de inhoud hiervan hebben gelezen en begrepen.

INSTRUCTIES

- Zet de heftruck op een stabiele vlakke plaats waar er geen risico bestaat dat hij kan wegglijden.
- Controleren voor ieder gebruik van de zender of er zich niemand in het werkbereik bevindt.
- De zender alleen gebruiken met zijn draaginrichting of naar behoren geïnstalleerd in de hoogwerker.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als u de zender verwijdert, moet u de accu en de sleutelknop ook verwijderen, op deze manier kan de zender niet per ongeluk in werking gesteld worden door derden.

BESCHERMINGSINRICHTINGEN

- De machine zal tot stilstand gebracht worden in maximaal 450 milliseconden (ongeveer 0,5 seconde):
 - Door een druk op de noodstop van de zender (in dit geval 50 milliseconden) of van de machine.
 - Als men buiten het bereik komt van de overbrengingsafstand van de radiogolven.
 - Door een storing in de zender.
 - Door een storend radiosignaal afkomstig van derden.
 - Als men de accu uit zijn vak in de zender haalt.
 - Als de accu leeg is.
 - Als men de zender uit zet door de sleutelknop in de uit stand te zetten.
- Deze beschermingsinrichtingen zijn ontworpen om de veiligheid van personen en goederen te verzekeren en mogen nooit en te nimmer gewijzigd, verwijderd of omgeleid worden op ongeacht welke manier!
- Het frame handbescherming verhindert een uitwendige actie op de controller (bijvoorbeeld bij vallen van de zender of doordat de bediener steunt op een reling).
- Een elektronische veiligheidsinrichting zorgt ervoor dat de radio overbrenging niet geïnitieerd kan worden als de controllers niet mechanisch en elektrisch in de ruststand staan en indien de toerentalschakelaar van de verbrandingsmotor niet in de stationaire stand staat.

⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van nood, moet men onmiddellijk drukken op de noodstop van de zender: daarna de in de handleiding gegeven instructies opvolgen (→ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

ALGEMENE INSTRUCTIES

⚠ BELANGRIJK ⚠

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Voer alle noodzakelijke reparaties, zelfs kleine, onmiddellijk uit.

Herstel elk lek, zelfs kleine, onmiddellijk.

Wees voorzichtig voor brandwonden en projectiewonden (uitlaat, radiator, verbrandingsmotor, hydrauliekolie, enz.).

- Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.
- Adequate kleding dragen tijdens het onderhoud van de machine, geen sieraden omdoen en geen ruim zittende kleren aandoen. Maak uw haar vast en bescherm het indien nodig.
- Zet de verbrandingsmotor uit voor elke ingreep aan de machine en verwijder de contactsleutel.

PLAATSEN VAN DE VEILIGHEIDSWIG ARM

- De heftruck is voorzien van een veiligheidswig van de arm (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) die moet worden gemonteerd op de stang van de hefcilinder tijdens interventie onder de arm.
- Arm ingetrokken zonder vorken of accessoires.

VOLGENS MONTAGE

PLAATSEN VAN DE WIG

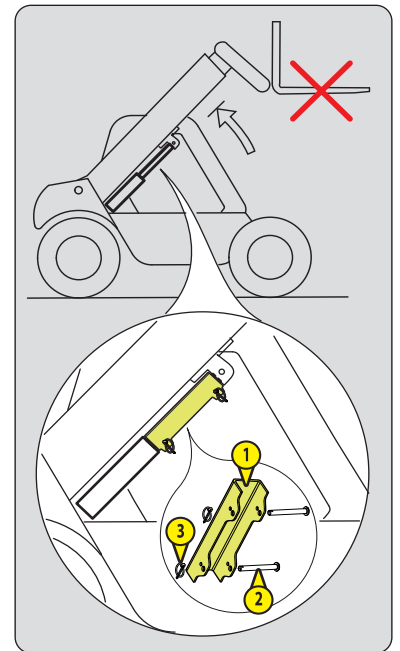
- Hef de arm maximaal op.
- Plaats de veiligheidswig 1 op de stang van de hefcilinder en vergrendel deze met as 2 en pen 3.
- Laat langzaam de arm zakken en schakel vervolgens de hydraulische bewegingen uit voordat de arm op de wig rust.

DEMONTAGE VAN DE WIG

- Hef de arm maximaal op.
- Verwijder de pen en de as.
- Plaats de veiligheidswig op de voorziene plaats op de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de machine.



VOLGENS MONTAGE

PLAATSEN VAN DE WIG

- Hef de arm maximaal op.
- Schroef de kartelwielletjes 1 los.
- Monteer de onderdelen van de veiligheidswig 2 rond de cilinderstang en vergrendel ze met de pennen 3.

OPMERKING: De aanslagvlakken 4 van de veiligheidswig moeten zich in de richting van de onderkant van de hefcilinder 5 bevinden.

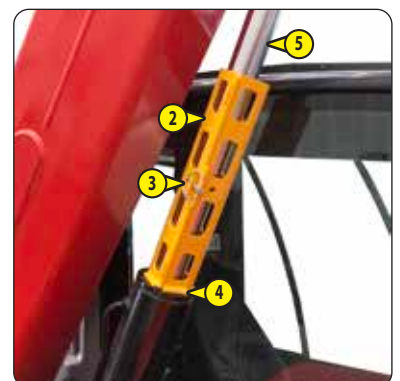
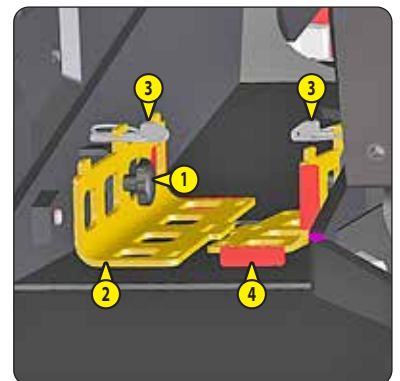
- Laat langzaam de arm zakken en schakel vervolgens de hydraulische bewegingen uit voordat de arm op de wig rust.

DEMONTAGE VAN DE WIG

- Hef de arm maximaal op.
- Verwijder de pennen 3.
- Plaats de onderdelen van de veiligheidswig 2 terug op de daarvoor bestemde plaats op de machine en vergrendel met de kartelwielletjes 1.
- Plaats de pennen 3 weer op de onderdelen van de veiligheidswig.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de machine.



ONDERHOUD

- Het periodieke onderhoud uitvoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD) met het oog op een goede werking van de hoogwerker. Als het periodieke onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, kan er geen beroep worden gedaan op de contractuele garantie.

ONDERHOUDSLOGBOEK

- De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in sectie 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de machine moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje.
- Bij elke verrichting worden de datum van het werk, de namen van de personen of bedrijven die het hebben uitgevoerd, de aard van de verrichting en, indien van toepassing, de frequentie aangegeven.
- Als er elementen van de machine vervangen worden, moeten de referenties van deze elementen vermeld worden.

PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF

- De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (in geen geval gebruikte smeermiddelen gebruiken).
- De brandstoftank niet vullen als de verbrandingsmotor draait.
- De tank alleen helemaal voltanken met brandstof op de hiervoor voorziene speciale plaatsen.
- De brandstoftank niet tot aan het maximale peil vullen.
- Niet roken en niet in de buurt van de machine komen met een vlam als de brandstoftank open is of gevuld wordt.

HYDRAULIEK

- Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren, met uitzondering van de handelingen beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD.
- Probeer geen fittingen, slangen of hydraulische componenten los te maken terwijl het circuit onder druk staat.



STABILISEERKLEP: *het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de stabiliseerklappen of de veiligheidsklappen die mogelijk op de cilinders van de machine zijn aangebracht is gevaarlijk.*

HYDRAULISCHE ACCUMULATOR: *het is gevaarlijk om de hydraulische accu's en hun leidingen te demonteren die op uw machine kunnen worden gemonteerd. Deze handelingen mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel (raadpleeg uw dealer).*

ELEKTRICITEIT

- Veroorzaak geen kortsluiting in het startrelais om de verbrandingsmotor te starten. Als de rijrichtingschakelaar niet in de neutrale stand staat en de parkeerrem niet is aangetrokken, kan de machine vanzelf in beweging komen.
- Leg geen metalen onderdelen op de accu.
- Koppel de accu los voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

LASSEN OP DE MACHINE



De lasinterventies op de machine voor de onderhouds- en reparatiewerken zijn uitsluitend voorbehouden aan personen die door MANITOU zijn gemachtigd.

- Koppel de accu los voordat er op de machine gelast wordt.
- Als men een elektrische soldering op de machine uit wil voeren, moet men de tang van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen werkstuk leggen om te voorkomen dat de uiterst sterke stroom door de dynamo gevoerd kan worden.
- Nooit las- of overige werkzaamheden die warmte ontwikkelen uitvoeren op een geassembleerde luchtband, warmte doet de druk oplopen en hierdoor zou de band kunnen ontploffen.
- Als de machine is voorzien van een elektronische bedieningsunit, moet men deze uitschakelen voordat men gaat lassen, anders loopt men het gevaar dat de elektronische componenten onherstelbaar beschadigd worden.

DE MACHINE REINIGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vermijd bij het wassen met een hogedrukreiniger de luchtinlaten in de motor, ruitenwisserafsluitingen op cilinderstangen, verbindingen, elektrische componenten en aansluitingen, enz.

- Reinig de machine of ten minste de betreffende zone voor elke ingreep.
- Niet vergeten alle portieren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen, enz.) van de machine te sluiten en te vergrendelen.
- Indien nodig de machine beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de inspuitspomp.
- Verwijder elk spoor van brandstof, olie of vet van de machine.

TRANSPORT VAN DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het transport van de machine brengt reële risico's met zich mee voor de bediener en zijn collega's.

- De machine slepen, hijsen of vervoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD).

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE

INLEIDING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle procedures voor langdurige stilstand en wederinbedrijfstelling van de machine moeten door uw dealer uitgevoerd worden.

Deze periode van langdurige stilstand mag niet langer dan 12 maanden duren.

Na 12 maanden moeten de procedures voor het in gebruik nemen van de machine en voor een lange stilstand opnieuw uitgevoerd worden.

De onderstaande aanbevelingen zijn bedoeld om schade aan het apparaat te voorkomen, wanneer het langer dan 3 maanden niet wordt gebruikt.

DE MACHINE VOORBEREIDEN

- Reinig de machine volledig.
- Alle eventuele lekkages van brandstof, olie, water of lucht controleren en repareren.
- Vervang of repareer alle versleten of beschadigde onderdelen.
- De gelakte delen van de machine schoonmaken met helder water en ze afvegen.
- Werk de verf zo nodig bij.
- Laat de hefstructuur maximaal zakken.
- Trek de uitschuifbare armen in.
- Laat alle druk uit de betreffende hydraulische circuits ontsnappen.
- Zet de machine uit.

NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)

Volgens machinemodel

- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen (dieseluitlaatvloeistof).
- Het filter van de "DEF"-pomp vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- Voltanken, het reservoir traag tot de onderkant van de vulgoot vullen met nieuwe "DEF".
- De machine starten om het circuit onder druk te zetten en om de temperatuur te doen stijgen, vervolgens de verbrandingsmotor uitschakelen.
- Indien nodig bijtanken.

BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- Neem contact op met uw dealer om de procedure te verkrijgen voor de interne bescherming van de verbrandingsmotor (gebruik van beschermingsproduct).
- De brandstoftank helemaal vullen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De olie en de oliefilter van de verbrandingsmotor vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De koelvloeistof vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en uitzetten.
- De verbrandingsmotor even laten draaien zodat de olie en de koelvloeistof door de leidingen kunnen lopen.
- De accu uitschakelen en verwijderen en opslaan op een veilige plaats beschut tegen koude na hem helemaal te hebben opgeladen.
- Sluit de uitgang van de uitlaatpijp af met waterdichte kleefband.
- De drijfriemen demonteren en ze opslaan op een veilige plaats.
- De spoel van de motorstilstand op de inspuitpomp loskoppelen en de aansluiting zorgvuldig isoleren.

DE MACHINE BESCHERMEN

Plaats de machine op een horizontaal terrein.

- De machine op stutten plaatsen zodat de banden niet in contact met de vloer zijn.
- Schakel de parkeerrem uit (volgens het model machine).
- De stangen van de cilinders die niet zijn ingetrokken tegen corrosie beschermen.
- Klap de wielen in.

NB: Als de machine buiten blijft staan, moet men hem met een hermetisch dekzeil afdekken.

OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE



Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.

- Verwijder de waterdichte tape uit alle openingen.
- De beschermingen van de vijzelstangen verwijderen en de wielen.
- Zet de accu weer in elkaar en sluit deze weer aan.
- Schakel de parkeerrem in en verwijder de kriksteunen.
- Voer het dagelijks onderhoud uit (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- Voer het wekelijks onderhoud uit (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De brandstoftank legen en vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De brandstoffilter vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De brandstofvoorfilter vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD) (naar gelang het heftruckmodel).
- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen (naar gelang het machinemodel).
- Voltanken, het reservoir langzaam tot de onderkant van de vulgoot vullen met nieuwe "DEF" (diesel-uitlaatvloeistof) (naar gelang het machinemodel).
- Monteer de aandrijfriemen terug en span aan. (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor laten draaien met behulp van de aanzetter zodat de druk van de motorolie kan worden opgebouwd.
- De spoel van de motorstilstand opnieuw monteren.
- De machine in zijn geheel smeren (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De machine opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (⇐ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Alle hydraulische bewegingen van de hefstructuur uitvoeren en de nadruk leggen op de eindschakelaar van iedere vijzel.

AFDANKEN VAN DE MACHINE



Raadpleeg uw dealer voor meer informatie voordat u de machine afdankt.

RECYCLING VAN DE MATERIALEN

METALEN

- Zijn 100% recyclebaar en recyclebaar.

KUNSTSTOF

- Kunststof onderdelen zijn gemarkeerd met een markering, in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Om het recyclingproces te vergemakkelijken, is het scala aan gebruikte materialen beperkt.
- De meeste kunststoffen zijn gemaakt van zogenaamde thermoplastische kunststoffen die gemakkelijk kunnen worden gerecycled door smelten, granuleren of malen.

RUBBERS

- Banden en pakkingen kunnen worden verpletterd voor gebruik bij het maken van cement of voor herbruikbare korrels.

GLAZEN

- Kan worden gedemonteerd en verzameld voor behandeling door glasblazers.

BESCHERMEN VAN HET MILIEU

Als u het onderhoud van uw machine toevertrouwt aan het MANITOU-netwerk blijft het vervuilingsrisico beperkt terwijl u bijdraagt tot de bescherming van het milieu.

VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN

- Laat de onderdelen niet in de natuur achter.
- MANITOU en zijn netwerk onderschrijven een aanpak om het milieu te beschermen door middel van recycling.

GEBRUIKTE OLIE

- Het MANITOU-netwerk verzamelt en verwerkt deze oliën.
- Door ons de olieverversingen toe te vertrouwen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

GEBRUIKTE ACCU'S EN BATTERIJEN

- Gooi accu's en batterijen van de afstandsbediening niet weg, deze bevatten metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Breng deze naar een MANITOU-netwerk of een ander erkend inzamelpunt.

NB: MANITOU produceert machines met de beste prestaties en een minimale uitstoot van vervuilende stoffen.

2 - BESCHRIJVING

2 - BESCHRIJVING

<u>EG-CONFORMITEITSVERKLARING</u>	2-4
<u>STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN</u>	2-6
<u>IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK</u>	2-10
<u>KENMERKEN</u> MT 733 ...	2-14
<u>KENMERKEN</u> MT 933 ...	2-16
<u>KENMERKEN</u> MT 1033 ...	2-18
<u>BANDEN</u>	2-20
<u>AFMETINGEN EN LASTPLATEN</u> MT 733 ...	2-24
<u>AFMETINGEN EN LASTPLATEN</u> MT 933 ...	2-26
<u>AFMETINGEN EN LASTPLATEN</u> MT 1033 ...	2-28
<u>ZICHTBAARHEID</u> MT 733 ...	2-30
<u>ZICHTBAARHEID</u> MT 933 ...	2-32
<u>ZICHTBAARHEID</u> MT 1033 ...	2-34
<u>CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN</u>	2-36
<u>SLEEPVOORZIENING</u>	2-60
<u>BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES</u>	2-62

bg : (1) *ЕОД декларация за съответствие (оригинал)*, (2) Производител, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) Производителът декларира, че описаната по-долу машина, (6) Е в съответствие със следните директиви и тяхното транспониране в националното законодателство (ако е приложимо), (7) Приложение IV относно машините, (8) Номер на сертификата, (9) Нотифициран орган, (10) Приложена процедура, (11) Ниво на силата на звука, (12) Измерено, (13) Гарантирано, (14) Използвани хармонизирани стандарти, (15) Използвани стандарти или технически разпоредби, (16) Изработено в, (17) Дата, (18) Име на подписаното лице, (19) Дължност, (20) Фирма, (21) Подпис

cs : (1) *ES prohlášení o shodě (původní)*, (2) Výrobce, (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Výrobce prohlašuje, že zařízení popsané níže, (6) Je v souladu s následujícími směrnici a a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (7) Pro stroje v příloze IV(8) Číslo certifikátu, (9) Notifikační orgán, (10) Použitý postup, (11) Úroveň hluku (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Použité normy nebo technické předpisy(16) Místo (17) Datum (18) Jméno podepsaného, (19) Funkce, (20) Společnost, (21) Podpis

da : (1) *EF Overensstemmelseserklæring (original)*, (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (6) overholder nedenstående direktiver og disse gennemførelse til national ret (hvis det er relevant), (7) For maskiner under bilag IV, (8) Certifikatnummer, (9) Bemyndigede organ, (10) Anvendt procedure, (11) Lydeffektniveau, (12) Målt, (13) Garanteret, (14) Anvendte harmoniserede standarder, (15) Standarder eller tekniske regler, (16) Udfærdiget i, (17) Dato, (18) Underskrivers navn, (19) Funktion, (20) Firma, (21) Underskrift.

de : (1) *EG-Konformitätserklärung (original)*, (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dokuments, (5) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine (6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (7) Für die Maschinen laut Anhang IV, (8) Bescheinigungsnummer, (9) Benannte Stelle, (10) Angewandtes Verfahren, (11) Schalleistungspegel, (12) Gemessen, (13) Gewährleistet, (14) angewandte harmonisierte Normen, (15) angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (16) Ausgestellt in, (17) Datum, (18) Name des Unterzeichners, (19) Funktion, (20) Gesellschaft, (21) Unterschrift.

el : (1) *Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο)*, (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω, (6) Συμμορφώνεται με τις εθνικές οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (7) Για τα μηχανήματα του παραρτήματος IV, (8) Αριθμός πιστοποίησης, (9) Διευθύνσιμος φορέας, (10) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, (11) Στάθμη ηχητικής ισχύος, (12) Καταμετρημένη, (13) Εγγυημένη, (14) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (15) Πρότυπο ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (16) Τόπος, (17) Ημερομηνία, (18) Όνομα του υπογράφοντος, (19) Ιδιότητα, (20) Εταιρεία, (21) Υπογραφή

es : (1) *Declaración CE de conformidad (original)*, (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) El fabricante declara que la máquina que se describe a continuación, (6) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (7) Para las máquinas anexo IV, (8) Número de certificación, (9) Organismo notificado, (10) Procedimiento aplicado, (11) Nivel de potencia acústica, (12) Medido, (13) Garantizado, (14) Normas armonizadas utilizadas, (15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (16) Hecho en, (17) Fecha, (18) Nombre del signatario, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Firma.

et : (1) *EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane)*, (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni vastaja, (5) Tootja kinnitab, et allpool kirjeldatud seade, (6) On vastavuses järgmisle direktiivile ja nende reguleerimisse õigusse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (7) IV lisas loetletud seadmete puhul, (8) Tunnistuse number, (9) Serifitseerimisasutus, (10) Kohaldatav menetlus, (11) Akustilise võimsuse tase, (12) Mõeldud, (13) Tagatud, (14) Vastab kehtivatele ühistule standarditele, (15) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (16) Väljaandmise koht, (17) Väljaandmise aeg, (18) Allkirjastaja nimi, (19) Amet, (20) Ettevõtte, (21) Allkiri

fi : (1) *EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäinen)*, (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltaja, (5) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset (tarvittaessa), (7) Liitteen IV laitteiden osalta, (8) Todistusnumero, (9) Ilmoitettu laitos, (10) Käytetyt menettelytavat, (11) Äänen tehotaso, (12) Mittattu, (13) Taattu, (14) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit, (15) Käytetyt tekniset standardit tai säännökset, (16) Paikka, (17) Aika, (18) Allekirjoittajan nimi, (19) Toimi, (20) Yritys, (21) Allekirjoitus.

ga : (1) *Dearbháil comhréireachta « CE » (tuisceán)*, (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Sealbhoir an chomhad ticeiníúil, (5) Dearbhalonn an déantóir go ndéanann an t-inneal ar a bhíúil cur síos thíos, (6) Cloíonn sé le na treochra seo a leanas agus lena d'úsáid isteach i ndáil náisiúnta (más cúl), (7) Le haghaidh innlín an aghuisín IV, (8) Uimhir teastais, (9) Comhábhaí a d'ugair fógra dó, (10) Nós imeachta a cuireadh i bhfeidhm, (11) Leibhéal cumhachta na fuaimne, (12) Tomhasa, (13) Ráthaithe, (14) Cairdeáin chomhchúbhaithe a úsáideadh, (15) Cairdeáin nó fóirleacha ticeiníúla a úsáideadh, (16) Ama dhéanamh ag, (17) Dáta, (18) Ainm an ticeiníúla, (19) Feidhmeannas, (20) Comhábhaí (21) Síniú.

hr : (1) *EK deklaracija o usklađenosti (original)*, (2) Proizvođač, (3) Adresa, (4) Nositelj tehničke dokumentacije, (5) Proizvođač izjavljuje da stroj opisan u nastavku, (6) Ispunjava sljedeće direktive i njihovim prijenosu u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (7) Za dodatke IV o strojevima, (8) Broj certifikata, (9) Ovlašteno tijelo, (10) Primjenjeni postupak, (11) Razina snage zvuka, (12) Izmjereno, (13) Zajamčeno, (14) Primjenjeni standardi o harmoniziranju, (15) Primjenjeni standardi ili tehničke priloge, (16) Urađeno u, (17) Datum, (18) Ime potpisnika, (19) Funkcija, (20) Tvrtka, (21) Potpis.

hu : (1) *CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)*, (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A névszaki dokumentáció birtokosa, (5) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak (ha vannak ilyenek), (7) A IV. melléklet gépéhez (adott esetben), (8) Bizonytalan szám, (9) Értékelő szervezet, (10) Alkalmazott eljárás, (11) Akusztikus hang szint, (12) Mért, (13) Garantált, (14) Felhasznált harmonizált szabványok, (15) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, (16) Hely, (17) Dátum, (18) Aláíró neve, (19) Funkció, (20) Vállalat, (21) Aláírás

is : (1) *Samræmiðgarðvörðun ESB (upprunaleg)*, (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Handhafi teknískrár, (5) Framleiðandi staðfestir að vélin sem lýst er hér, (6) Samræmist eftirfarandi stöðum og staðfarinu þeim með hidsöfn af þjóðarseti (ef við á), (7) Fyrir tækjabúnað í IV. viðauka, (8) Númer vottorðs, (9) Tilkynnt til, (10) Aðferð beið, (11) Hjóðstyrkur, (12) Mældist, (13) Ábyrgð, (14) Samhættu staðlar sem notaðir voru, (15) Aðrir staðlar eða tæknilegar forskriftir, (16) Staður, (17) Dagssetning, (18) Nafn undirritaðs, (19) Staða, (20) Fyrirtæki, (21) Underskrift.

it : (1) *Dichiarazione CE di conformità (originale)*, (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (6) È conforme alle direttive seguenti e ai relativi recepimenti nella normativa nazionale (se applicabile), (7) Per le macchine Allegato IV, (8) Numero di Attestazione, (9) Organismo destinatario della notifica, (10) Procedura applicata, (11) Livello di potenza acustica, (12) Misurato, (13) Garantito, (14) Norme armonizzate applicate, (15) Norme e specifiche tecniche applicate, (16) Luogo, (17) Data, (18) Nome del firmatario, (19) Funzione, (20) Società, (21) Firma.

lt : (1) *EC atitikties deklaracija (originalas)*, (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Gamintojas nurodo, kad mašina, aprašyta žemiau, (6) atitinka toliau nurodytas direktyvas ir j nacionalinius teisės aktus perkeltas į nuostatas (jei taikytina), (7) IV priedas dėl mašinių, (8) Serifikato Nr., (9) Notifikuoti įstaiga, (10) Taikyta procedūra, (11) Garso stiprumo lygis, (12) Išmatuotas, (13) Garantuojamas, (14) Naudojami dariniai standartai, (15) Kiti naudojami standartai ir techninės specifikacijos, (16) Pasirašyta, (17) Data, (18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (19) Pareigos, (20) Bendrovė, (21) Parašas

lv : (1) *EK atbilstības deklarācija (oriģināla)*, (2) Ražotājs, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētājs, (5) Ražotājs apliecinā, ka turpmāk aprakstītā mašīna, (6) Atbilst tālāk norādītajām direktīvām un to iekļaušanai nacionālajā likumdošanā (ja piemērojama), (7) IV pielikuma iekārtām, (8) Serifikāta numurs, (9) Pilsvarotā iestāde, (10) Piemērotā procedūra, (11) Skaņas jaudas līmenis, (12) Izmērīts, (13) Garantēts, (14) Piemērojamas saskaņotie standarti, (15) Piemērojamas tehniskie standarti un noteikumi, (16) Sastādīts, (17) Datums, (18) Parakstītāja vārds, (19) Amats, (20) Uzņēmums, (21) Paraksts

mt : (1) *Dikjarazzjoni ta' Konformità ta' KE (originali)*, (2) Manifattur, (3) Indirizz, (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Il-manifattur jidkijars li l-magna deskritta hawn taħt, (6) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-hijiet li jimplimentawhom fil-ġiż nazzjonali (jekk applikabbli), (7) Għall-magni fl-Anness IV, (8) Numru taċ-certifikat, (9) Entità notifikata, (10) Proċedura applikata, (11) Livell ta' qawwa akustika, (12) Imkejjel, (13) Garantit, (14) l-standards armonizzati użati, (15) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, (16) Magħmul f, (17) Data, (18) Isem il-firmatarju, (19) Kariga, (20) Kumpanja (21) Firma.

nl : (1) *EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk)*, (2) Fabrikant, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (6) in overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (7) Voor de machines in bijlage IV, (8) Certificaatnummer, (9) Aangemelde instantie, (10) Toegepaste procedure, (11) Geluidsvermogensniveau, (12) Gemeten, (13) Gegarandeerd, (14) gehanteerde geharmoniseerde normen, (15) andere gehanteerde technische normen en specificaties, (16) Opge maakt in, (17) Datum, (18) Naam van ondergetekende, (19) Functie, (20) Onderneming, (21) Handtekening.

no : (1) *CE-samsvarserklæring (original)*, (2) Produsent, (3) Adresse, (4) Innehaveren av den tekniske dokumentasjonen, (5) Produsenten sier at maskinen beskrevet nedenfor, (6) Oppfyller kravene i følgende direktiver og med nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuelt), (7) For maskinene i bilag IV, (8) Attestnummer, (9) Teknisk kontrollorgan, (10) Anvendt prosedyre, (11) Akustisk støy, (12) Målt, (13) Garantert, (14) harmoniserede standarder som brukes, (15) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (16) Utstedt, (17) Dato, (18) Underfegnede navn, (19) Stilling, (20) Firma (21) Underskrift

pl : (1) *Deklaracja zgodności CE (oryginał)*, (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiedzającymi im przepisami prawa krajowego (jeśli dotyczy), (7) Dla maszyn załącznik IV, (8) Numer certyfikatu, (9) Jednoosobka certyfikująca, (10) Procedura stosowana, (11) Poziom mocy akustycznej, (12) Zmierzony, (13) Gwarantowany, (14) zastosowane normy zharmonizowane, (15) Zastosowane normy lub przepisy techniczne, (16) Sporządzono w, (17) Data, (18) Nazwisko podpisującego, (19) Stanowisko, (20) Firma (21) Podpis

pt : (1) *Declaração de conformidade CE (original)*, (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (6) Está em conformidade com as seguintes diretivas e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (7) Para as máquinas no anexo IV, (8) Número de certificado, (9) Entidade notificada, (10) Procedimento aplicado, (11) Nível de potência acústica, (12) Medida, (13) Garantida, (14) normas harmonizadas utilizadas, (15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, (16) Elaborado em, (17) Data, (18) Nome do signatário, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Assinatura

ro : (1) *Declaratie de conformitate CE (original)*, (2) Producător, (3) Adresa, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (6) Este conform cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național (dacă este cazul), (7) Pentru mașinile din anexa IV, (8) Număr de atestare, (9) Organism notificat, (10) Procedura aplicată, (11) Nivel de putere acustică, (12) Măsurat, (13) Garantat, (14) standardele armonizate utilizate, (15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, (16) Încotm în, (17) Data, (18) Numele persoanei care semnează, (19) Funcția, (20) Firma, (21) Semnătura

sk : (1) *Vyhlasenie o zhode ES (pôvodné)*, (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Výrobca vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, (6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a a smernicami transponovanými do vnitrostátného práva (v prípade potreby), (7) Pre stroje v príloze IV, (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikačný orgán, (10) Použitý postup, (11) Akustická úroveň hluku, (12) Nameraná, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Iné použité normy a technické predpisy, (16) Miesto vydania, (17) Dátum vydania, (18) Meno podpísanej osoby, (19) Funkcia, (20) Spoločnosť, (21) Podpis

sl : (1) *ES izjava o skladnosti (izvirnik)*, (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (6) Ustreza naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če ta velja), (7) Za stroje v prilozi IV, (8) Številka potrdila, (9) Priglasilni organ, (10) Uporabljen postopek, (11) Raven akustične moči, (12) Izmerjena, (13) Zajamčena, (14) Uporabljeni usklajeni standardi, (15) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (16) V, (17) Datum, (18) Ime podpisnika, (19) Funkcija, (20) Podjetje, (21) Podpis.

sv : (1) *EG-förklaring om överensstämmelse (original)*, (2) Tillverkare, (3) Adress, (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Tillverkaren försäkrar att den maskin som beskrivs nedan, (6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt (om tillämpligt), (7) För maskinerna i bilaga IV, (8) Nummer för godkännande, (9) Anmält organ, (10) Förfarande som tillämpats, (11) Ljudtrycksnivå, (12) Uppmätt, (13) Garanterad (14) Harmoniserade standarder som använts, (15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (16) Upprättat i, (17) Datum, (18) Namn på den som undertecknat, (19) Befattning, (20) Företag (21) Namnteckning

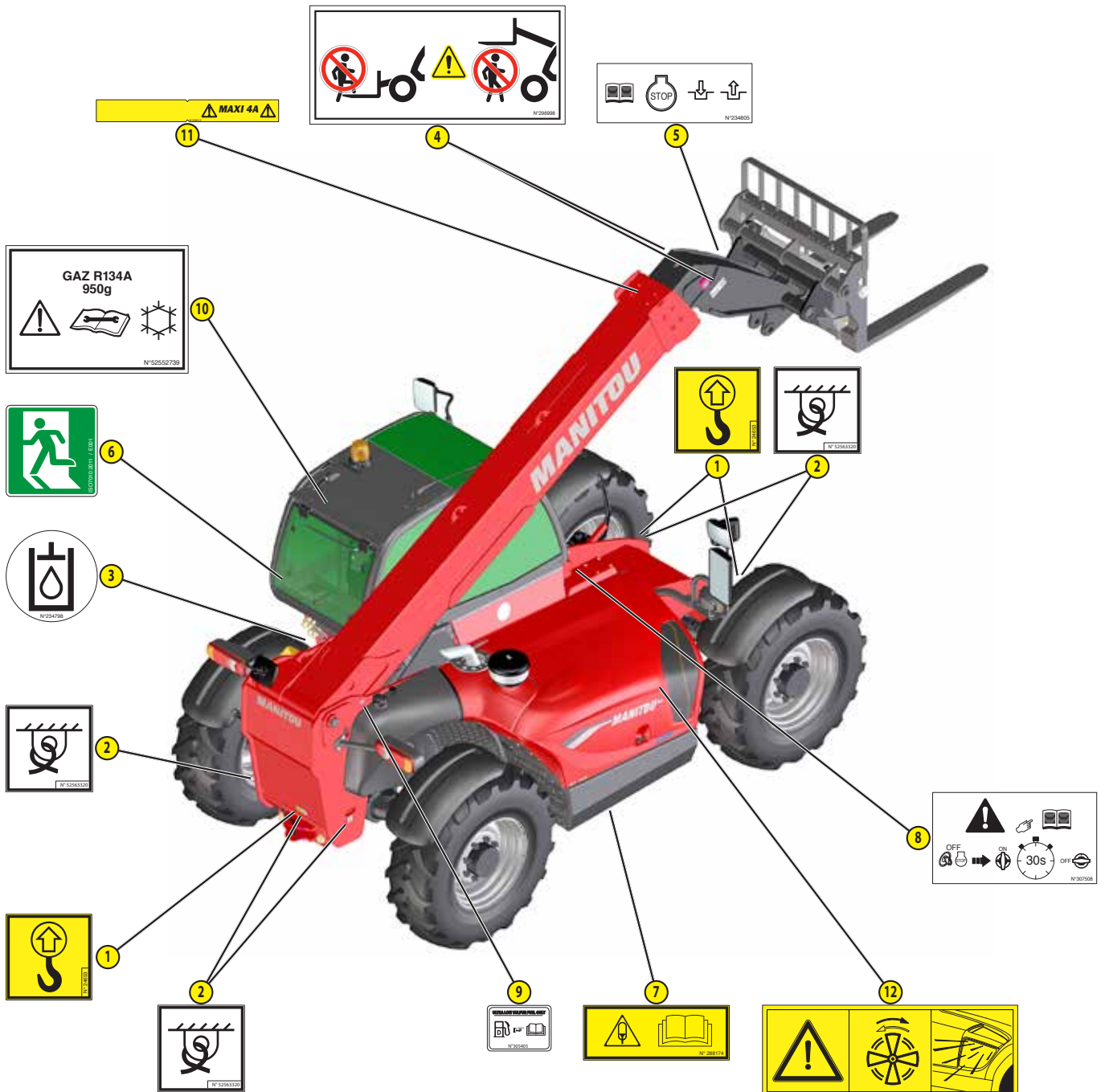
STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle veiligheidsstickers en -platen schoonmaken zodat ze leesbaar zijn.
 Vervang verplicht de stickers en platen met veiligheidsvoorschriften indien zij niet goed leesbaar of beschadigd zijn.
 Controleer na elke vervanging van een onderdeel of de veiligheidsplaten en -stickers nog aanwezig zijn.

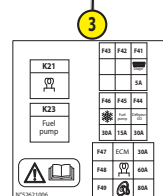
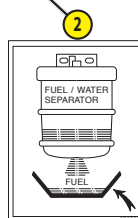
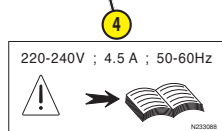
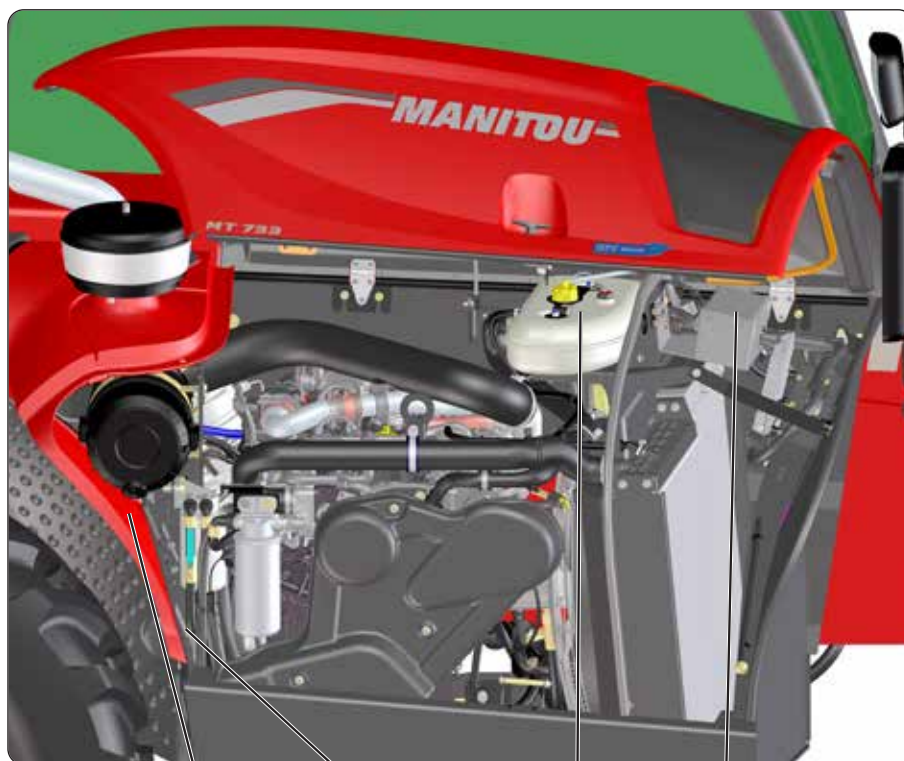
STICKERS EN BUITENSTE PLATEN

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	24653	- Hijspunt
2	52563320	- Bevestigingspunt
3	234798	- Hydraulische olie
4	296998	- Veiligheidsvoorschriften
5	234805	- Voorschriften hydraulische koppeling (OPTIE)
6	52567646	- Nooduitgang
7	288174	- Handleiding accumulator
8	307508	- Voorschriften accu-onderbreker
9	305405	- Brandstofvoorschriften
10	52552739	- Airconditioning (OPTIE)
11	256513	- Elektrische voorinrichting op arm (OPTIE)
12	250707	- Omkeren van de ventilatie (OPTIE)



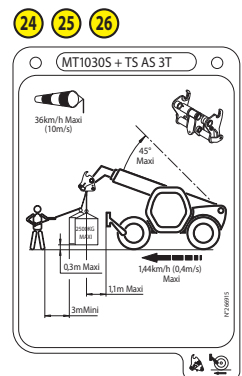
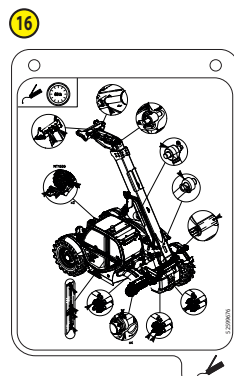
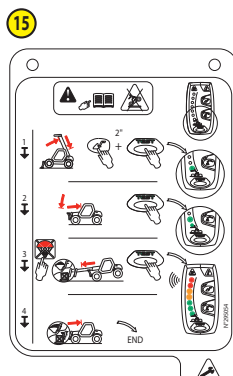
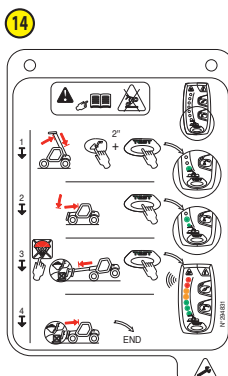
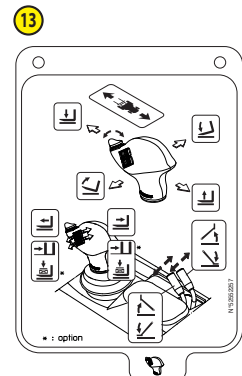
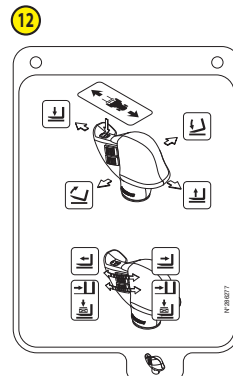
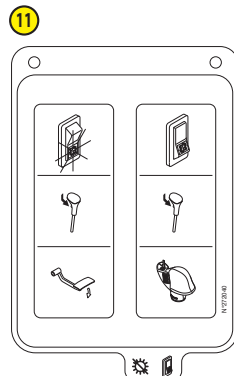
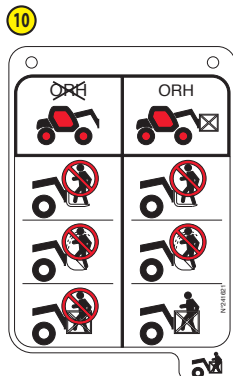
STICKERS EN PLATEN ONDER DE MOTORKAP

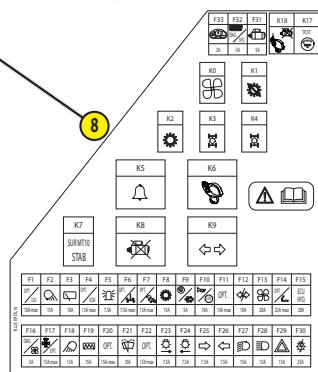
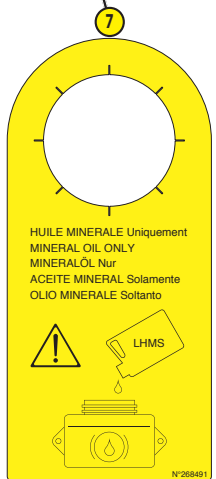
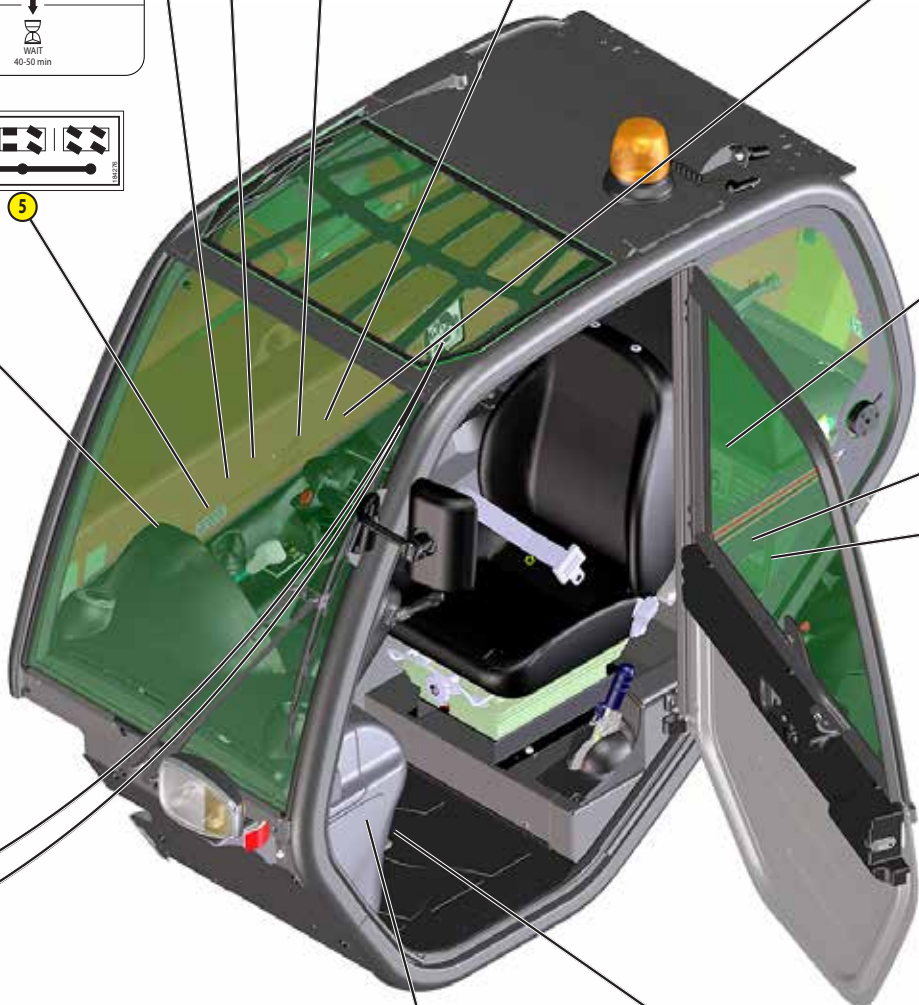
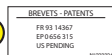
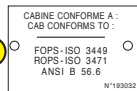
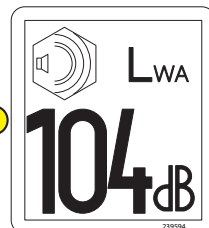
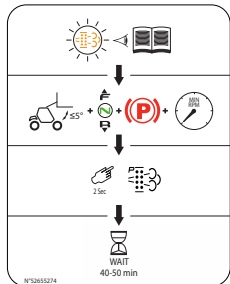
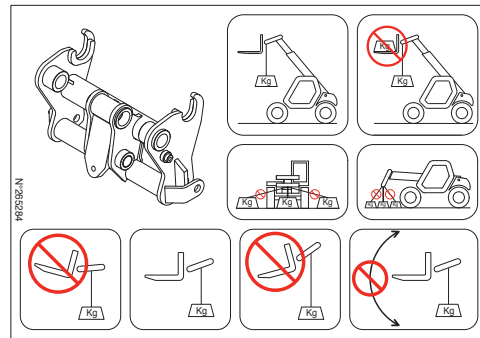
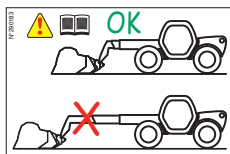
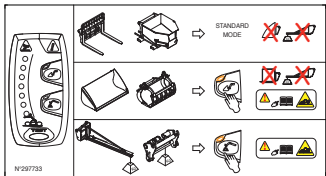
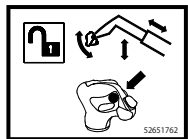
MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	52501046	- Antivries
2	259398	- Water/gasoliescheider
3	52621006	- Zekering motor
4	233088	- Voorverwarmingshendel (OPTIE)



STICKERS EN PLATEN IN DE CABINE

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	193032	- Conformiteit cabine
2	223324	- Patenten
3	33460	- Selectie van de versnelling
4	239594	- Geluidsvermogen 104dB
5	184276	- Bediening rijrichtingschakelaar
6	290183	- Voorschriften stortbak op telescoop
7	268491	- Voorschriften olie remcircuit
8	52653778	- Zekeringen
9	52503175	- Fiche dekbelastingen
10	241621	- Veiligheidsvoorschriften
11	272040	- Functie schakelaar onderbreking transmissie
12	286277	- Functioneren manipulator MT 733 ... - MT 933 ...
13	52552257	- Functioneren manipulator MT 1033 ...
14	294831	- Procedure herkalibratie MT 733 ... - MT 933 ...
15	295054	- Procedure herkalibratie MT 1033 ...
16	52599676	- Fiche smering
17	297733	- Voorschriften beheer gebruiksmodus
18	52527269	- Fiche verbruik MT 733 ...
19		- Fiche verbruik MT 933 ...
20		- Fiche verbruik MT 1033 ...
21	52651762	- Activatie hydraulische bediening
22	52655274	- Regeneratie van uitlaat "geparkeerde heftruck"
23	265284	- Hijsring op enkelvoudig dashboard (OPTIE)
24	52523027	- Laaddiagram hijsring op enkelvoudig dashboard (OPTIE) MT 733 ...
25	52523028	- Laaddiagram hijsring op enkelvoudig dashboard (OPTIE) MT 933 ...
26	266915	- Laaddiagram hijsring op enkelvoudig dashboard (OPTIE) MT 1033 ...





IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK

Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, dientengevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze serie heftrucks zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen. Wij verzoeken u vriendelijk altijd op uw bestellingen voor reserveonderdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden.

NB: Teneinde iedere vergissing met betrekking tot de nummers uit te sluiten, raden wij u aan ze in te vullen op de hiervoor voorziene plaatsen als u de heftruck in ontvangst neemt.

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot de heftruck staan beschreven in het hoofdstuk: KENMERKEN.

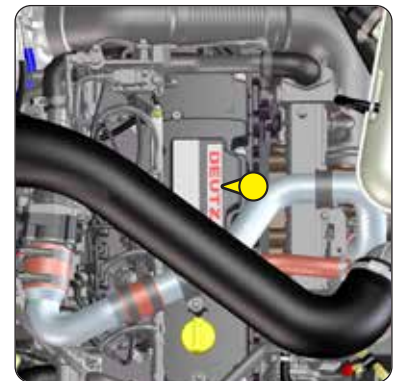
TYPEPLAATJE VAN DE CONSTRUCTEUR VAN DE HEFTRUCK

"Designation" Benaming	
"Series" Serie	
"Year of manufacture" Bouwjaar	
"Model year" Modeljaar	
"Serial Number / Product Identification Number" Serienummer/ productidentificatienummer	
"Unladen mass" Leeggewicht	
"Power" Vermogen	
"Authorized gross vehicle weight" Toegestaan totaal rijdend gewicht	
"Rated capacity" Nominale capaciteit	
"Max vertical force (on trailer hook)" Maximale verticale kracht (op trekhaak)	
"Drag strain" Trekkraft	



VERBRANDINGSMOTOR

"MODEL" Model	
"CODE" Code	
"E1" Identificatie	
"SERNO" Serienummer	
"SPEC" Specificatie	



VERSNELINGSBAK

MANITOU-referentie	
Type	
Serienummer	



HOEKOVERBRENGINGSKAST

MANITOU-referentie	
Type	
Serienummer	



VOORAS

Type	
Serienummer	
MANITOU-referentie	



ACHTERAS

Type	
Serienummer	
MANITOU-referentie	



CABINE

"Constructeur" Fabrikant	
"Type Cabine" Type cabine	
"N° de série" Serienummer	



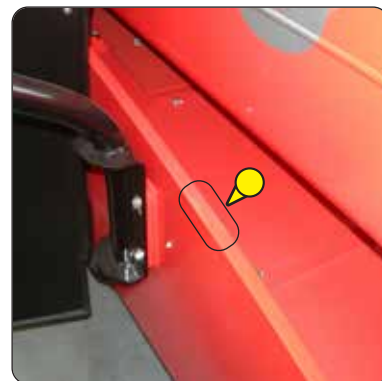
ARM

MANITOU-referentie	
Datum van vervaardiging en fabrikant	



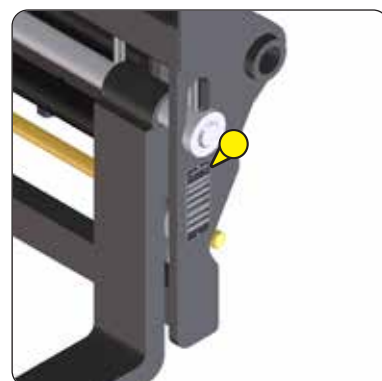
CHASSIS

Serienummer/productidentificatienummer	
--	--



TYPEPLAATJE TOEBEHOREN

"MODELE" Model	
"N° série" Serienummer	
"Année Fabrication" Bouwjaar	
"Masse à vide" Leeggewicht	
"Centre de gravité" Zwaartepunt	
"Capacité Nominale" Nominale capaciteit	
"Pression service" Bedrijfsdruk	



VERBRANDINGSMOTOR		
Type		DEUTZ TD3,6L/2501-2848
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Opgeladen
Inspuitsysteem		Direct
Ontstekingsvolgorde		1.3.4.2
Cilinderinhoud	cm ³	3621
Boring en slag	mm	98 x 120
Compressieverhouding		18:1
Nominaal toerental belast	tr/min	2200
Stationair toerental onbelast	tr/min	930
Maximaal toerental onbelast	tr/min	2360
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	75 - 55,4
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	340 bij 1600 tr/mn
Doeltreffendheid luchtfiltering	%	99,9
Type koeling		Met water
Ventilator		Opzuiging

TRANSMISSIE		
Versnellingsbak		TURNER
- Type		Mechanisch
- Omzetten rijrichting		Elektrohydraulisch
- Koppelvormer		SACHS
- Aantal versnellingen vooruit		4
- Aantal versnellingen achteruit		4
Hoekoverbrengingskast		TURNER
Vooras		DANA
- Differentieel		Slipbeperking
Achteras		DANA
- Differentieel		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4 permanente aandrijfwielen
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Nee
Banden voor		ALLIANCE
- Grootte		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Druk	bar	3
Banden achter		ALLIANCE
- Grootte		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Druk	bar	3

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Batterij	STANDARD	12 V - 180 Ah - 900 A EN
	OPTIE	12 V - 180 Ah - 1235 A EN
Alternator		14V - 95 A
- Type		ISKRA AAK3869
Startmotor		12 V - 3,2 kW
- Type		ISKRA AZE4668

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem
- Type rem		Multischijf in oliebad
- Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Mechanisch
- Type rem		Schijf aan uitgang van versnellingsbak
- Type bediening		Handmatig

GELUID EN TRILLING		
Geluidsdruk niveau bestuurderscabine LpA (volgens norm NF EN 12053)	dB(A)	79 (cabine gesloten); xx (cabine open)
Geluidsdruk (volgens richtlijn 2009/76)	dB(A)	xx (cabine gesloten); xx (cabine open)
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	104 (gemeten); 104 (gegarandeerd)
Geluidsniveau in beweging (volgens richtlijn 2009/63)	dB(A)	xx
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	1,1
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Vibratie standaardstoel	m/s ²	xx (lichte bediener); xx (zware bediener)

HYDRAULISCH CIRCUIT			
Hydraulische pomp		Tandraderen met debietverdeler	
- Type		1e lichaam	2e lichaam
- Cilinderinhoud	cm ³	39	21
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	ℓ/min	93	50
- Debiet bij 1600 tr/min	ℓ/min	63	34
Filtratie			
- Retour	µm	10	
- Opzuiging	µm	125	
Maximale bedrijfsdruk	bar	260	
- Telescopisch circuit	bar	190 / 260	
- Hefcircuit	bar	260 / 260	
- Inclinatie circuit	bar	260 / 190	
- Accessoirecircuit (OPTIE)	bar	260	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
- Opheffen onbelast	s - m/min	8,3 - 32,5	
- Opheffen belast	s - m/min	9 - 30	
- Dalen onbelast	s - m/min	6 - 45	
- Dalen belast	s - m/min	6,1 - 44,3	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	7,3 - 21,6	
- Uitschuiven belast	s - m/min	7,5 - 22,2	
- Inschuiven onbelast	s - m/min	4,5 - 36	
- Inschuiven belast	s - m/min	4,6 - 35,2	
Kantelbewegingen			
- Graven onbelast	s - °/s	3,4 - 42,9	
- Overhellen onbelast	s - °/s	2,8 - 52,1	

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de heftruck in standaarduitvoering op horizontale grond (behalve bijzondere voorwaarden)			
- Voor onbelast	1 km/u	4,4	
	2 km/u	7,4	
	3 km/u	15	
	4 km/u	25	
- Achter onbelast	1 km/u	4,4	
	2 km/u	7,4	
	3 km/u	15	
	4 km/u	25	
Standaard toebehoren		TFF 35 MT 1040	
- Massa van het toebehoren (zonder vorken)	kg	165	
- Gewicht van de vork (per tand)	kg	67,5	
Nominale capaciteit met standaard toebehoren	kg	3300	
Kantellading bij maximaal bereik op banden	kg	1100	
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork	mm	500	
Standaard hefhoogte	mm	6900	
Gewicht heftruck zonder toebehoren	kg	6400	
Gewicht heftruck met standaard toebehoren			
- Onbelast	kg	6700	
- Met nominale belasting	kg	10000	
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor	kg	3290	
- Onbelast achter	kg	3410	
- Met nominale belasting voor	kg	8730	
- Met nominale belasting achter	kg	1270	
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor	kg	7210	
- Met nominale belasting achter	kg	590	
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)	daN	5510	
- Bij nominale belasting (steunen transmissie)	daN	8360	
Uittrekkracht met grijperbak (overeenkomstig norm ISO 8313)	daN	5770	

VERBRANDINGSMOTOR

Type		DEUTZ TD3,6L/2501-2848
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Opgeladen
Inspuitsysteem		Direct
Ontstekingsvolgorde		1.3.4.2
Cilinderinhoud	cm ³	3621
Boring en slag	mm	98 x 120
Compressieverhouding		18:1
Nominaal toerental belast	tr/min	2200
Stationair toerental onbelast	tr/min	930
Maximaal toerental onbelast	tr/min	2360
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	75 - 55,4
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	340 bij 1600 tr/mn
Doeltreffendheid luchtfiltering	%	99,9
Type koeling		Met water
Ventilator		Opzuiging

TRANSMISSIE

Versnellingsbak		TURNER
- Type		Mechanisch
- Omzetten rijrichting		Elektrohydraulisch
- Koppelvormer		SACHS
- Aantal versnellingen vooruit		4
- Aantal versnellingen achteruit		4
Hoekoverbrengingskast		TURNER
Vooras		DANA
- Differentieel		Slipbeperking
Achteras		DANA
- Differentieel		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4 permanente aandrijfwielen
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Nee
Banden voor		ALLIANCE
- Grootte		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Druk	bar	3
Banden achter		ALLIANCE
- Grootte		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Druk	bar	3

ELEKTRISCH CIRCUIT

Batterij	STANDARD	12 V - 180 Ah - 900 A EN
	OPTIE	12 V - 180 Ah - 1235 A EN
Alternator		14V - 95 A
- Type		ISKRA AAK3869
Startmotor		12 V - 3,2 kW
- Type		ISKRA AZE4668

REMSYSTEEM

Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem
- Type rem		Multischijf in oliebad
- Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Mechanisch
- Type rem		Schijf aan uitgang van versnellingsbak
- Type bediening		Handmatig

GELUID EN TRILLING

Geluidsdruk niveau bestuurderscabine LpA (volgens norm NF EN 12053)	dB(A)	79 (cabine gesloten); xx (cabine open)
Geluidsdruk (volgens richtlijn 2009/76)	dB(A)	xx (cabine gesloten); xx (cabine open)
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	104 (gemeten); 104 (gegarandeerd)
Geluidsniveau in beweging (volgens richtlijn 2009/63)	dB(A)	xx
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	1,1
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Vibratie standaardstoel	m/s ²	xx (lichte bediener); xx (zware bediener)

HYDRAULISCH CIRCUIT			
Hydraulische pomp		Tandraderen met debietverdeler	
- Type		1e lichaam	2e lichaam
- Cilinderinhoud	cm ³	39	21
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	ℓ/min	93	50
- Debiet bij 1600 tr/min	ℓ/min	63	34
Filtratie			
- Retour	µm	10	
- Opzuiging	µm	125	
Maximale bedrijfsdruk		260	
- Telescopisch circuit	bar	190 / 260	
- Hefcircuit	bar	260 / 260	
- Inclinatie circuit	bar	260 / 190	
- Accessoirescircuit (OPTIE)	bar	260	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
- Opheffen onbelast	s - m/min	7,8 - 34,6	
- Opheffen belast	s - m/min	9 - 30	
- Dalen onbelast	s - m/min	6,3 - 42,9	
- Dalen belast	s - m/min	6,4 - 42,2	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	14,5 - 22,6	
- Uitschuiven belast	s - m/min	13,8 - 21,5	
- Inschuiven onbelast	s - m/min	9,4 - 33,2	
- Inschuiven belast	s - m/min	7,2 - 43,3	
Kantelbewegingen			
- Graven onbelast	s - °/s	3,4 - 42,9	
- Overhellen onbelast	s - °/s	2,9 - 50,3	

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de heftruck in standaarduitvoering op horizontale grond (behalve bijzondere voorwaarden)			
- Voor onbelast	1 km/u	4,4	
	2 km/u	7,4	
	3 km/u	15	
	4 km/u	25	
- Achter onbelast	1 km/u	4,4	
	2 km/u	7,4	
	3 km/u	15	
	4 km/u	25	
Standaard toebehoren		TFF 35 MT 1040	
- Massa van het toebehoren (zonder vorken)	kg	165	
- Gewicht van de vork (per tand)	kg	67,5	
Nominale capaciteit met standaard toebehoren		3300	
Kantellading bij maximaal bereik op banden		450	
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork		500	
Standaard hefhoogte		9000	
Gewicht heftruck zonder toebehoren		6870	
Gewicht heftruck met standaard toebehoren			
- Onbelast	kg	7170	
- Met nominale belasting	kg	10470	
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor	kg	3470	
- Onbelast achter	kg	3700	
- Met nominale belasting voor	kg	8880	
- Met nominale belasting achter	kg	1590	
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor	kg	7200	
- Met nominale belasting achter	kg	420	
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)	daN	5030	
- Bij nominale belasting (steunen transmissie)	daN	7920	
Uittrekkracht met grijperbak (overeenkomstig norm ISO 8313)		5770	

VERBRANDINGSMOTOR		
Type		DEUTZ TD3,6L/2501-2848
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Opgeladen
Inspuitsysteem		Direct
Ontstekingsvolgorde		1.3.4.2
Cilinderinhoud	cm ³	3621
Boring en slag	mm	98 x 120
Compressieverhouding		18:1
Nominaal toerental belast	tr/min	2200
Stationair toerental onbelast	tr/min	930
Maximaal toerental onbelast	tr/min	2360
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	75 - 55,4
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	340 bij 1600 tr/mn
Doeltreffendheid luchtfiltering	%	99,9
Type koeling		Met water
Ventilator		Opzuiging

TRANSMISSIE		
Versnellingsbak		TURNER
- Type		Mechanisch
- Omzetten rijrichting		Elektrohydraulisch
- Koppelvormer		SACHS
- Aantal versnellingen vooruit		4
- Aantal versnellingen achteruit		4
Hoekoverbrengingskast		TURNER
Vooras		DANA
- Differentieel		Slipbeperking
Achteras		DANA
- Differentieel		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4 permanente aandrijfwielen
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Nee
Banden voor		ALLIANCE
- Grootte		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Druk	bar	3
Banden achter		ALLIANCE
- Grootte		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Druk	bar	3

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Batterij	STANDARD	12 V - 180 Ah - 900 A EN
	OPTIE	12 V - 180 Ah - 1235 A EN
Alternator		14V - 95 A
- Type		ISKRA AAK3869
Startmotor		12 V - 3,2 kW
- Type		ISKRA AZE4668

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem
- Type rem		Multischijf in oliebad
- Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Mechanisch
- Type rem		Schijf aan uitgang van versnellingsbak
- Type bediening		Handmatig

GELUID EN TRILLING		
Geluidsdruk niveau bestuurderscabine LpA (volgens norm NF EN 12053)	dB(A)	79 (cabine gesloten); xx (cabine open)
Geluidsdruk (volgens richtlijn 2009/76)	dB(A)	xx (cabine gesloten); xx (cabine open)
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	104 (gemeten); 104 (gegarandeerd)
Geluidsniveau in beweging (volgens richtlijn 2009/63)	dB(A)	xx
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm NF EN 13059)	m/s ²	1,1
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Vibratie standaardstoel	m/s ²	xx (lichte bediener); xx (zware bediener)

HYDRAULISCH CIRCUIT			
Hydraulische pomp			
- Type		Tandraderen met debietverdeler	
		1e lichaam	
- Cilinderinhoud	cm ³	39	21
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	ℓ/min	93	50
- Debiet bij 1600 tr/min	ℓ/min	63	34
Filtratie			
- Retour	µm	10	
- Opzuiging	µm	125	
Maximale bedrijfsdruk		260	
- Telescopisch circuit	bar	190 / 260	
- Hefcircuit	bar	260 / 260	
- Inclinatie circuit	bar	260 / 190	
- Circuit stabilisators	bar	260	
- Accessoirecircuit (OPTIE)	bar	260	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
- Opheffen onbelast	s - m/min	8,55 - 33,3	
- Opheffen belast	s - m/min	8,89 - 32,1	
- Dalen onbelast	s - m/min	6,52 - 43,7	
- Dalen belast	s - m/min	7,23 - 39,4	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	16,2 - 10,4	
- Uitschuiven belast	s - m/min	16,5 - 10,6	
- Inschuiven onbelast	s - m/min	9,2 - 18,6	
- Inschuiven belast	s - m/min	9,67 - 19,7	
Kantelbewegingen			
- Graven onbelast	s - °/s	3,44 - 36,3	
- Overhellen onbelast	s - °/s	2,83 - 44,2	

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de heftruck in standaarduitvoering op horizontale grond (behalve bijzondere voorwaarden)			
- Voor onbelast	1 km/u	4,8	
	2 km/u	7,5	
	3 km/u	15,3	
	4 km/u	25	
- Achter onbelast	1 km/u	4,8	
	2 km/u	7,5	
	3 km/u	15,3	
	4 km/u	25	
Standaard toebehoren		TFF 35 MT 1040	
- Massa van het toebehoren (zonder vorken)	kg	165	
- Gewicht van de vork (per tand)	kg	67,5	
Nominale capaciteit met standaard toebehoren		3300	
Kantellading bij maximaal bereik op stabilisatoren		1000	
Kantellading bij maximaal bereik op banden		250	
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork		500	
Standaard hefhoogte		9640	
Gewicht heftruck zonder toebehoren		7500	
Gewicht heftruck met standaard toebehoren			
- Onbelast	kg	7800	
- Met nominale belasting	kg	11100	
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor	kg	4180	
- Onbelast achter	kg	3620	
- Met nominale belasting voor	kg	10040	
- Met nominale belasting achter	kg	1060	
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor	kg	7710	
- Met nominale belasting achter	kg	340	
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)	daN	5760	
- Bij nominale belasting (steunen transmissie)	daN	8580	
Uittrekkracht met grijperbak (overeenkomstig norm ISO 8313)		5330	

BANDEN

MT 733 ...		DRUK (bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	1650	4350	1700	650
MICHELIN	400/80-24 162A8 IND TL PCL	3				
	15,5R25 XHA TUBELESS	3,5				
	460/70 R24 159A8/159B IND TL BIBLOAD HARD SURFACE	3,4				
APOLLO	400/80-24 20PR 162A8 TL FX525	4				

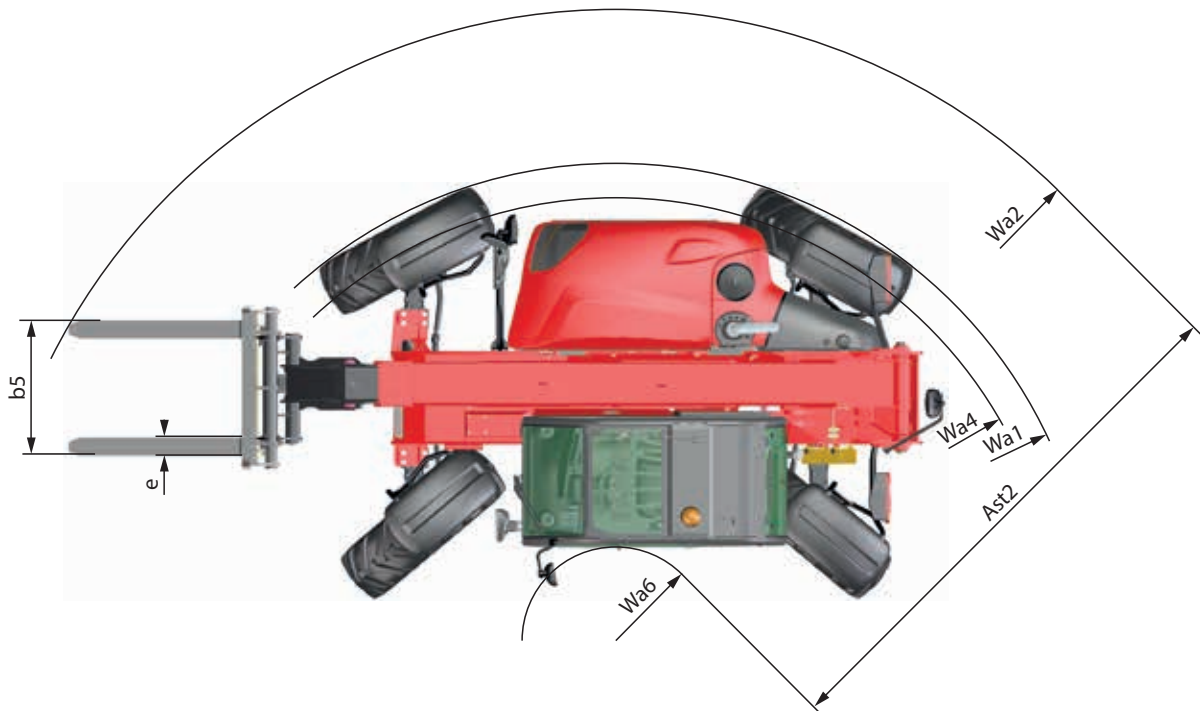
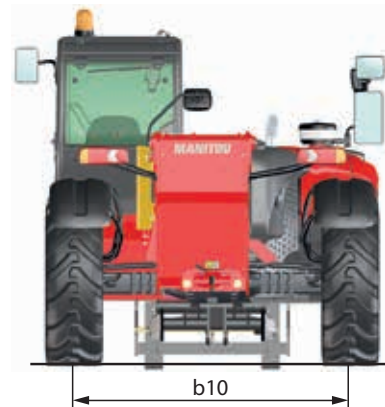
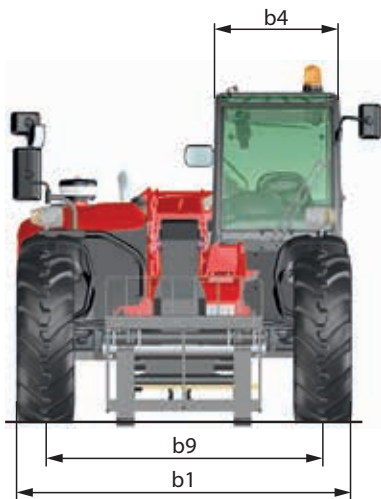
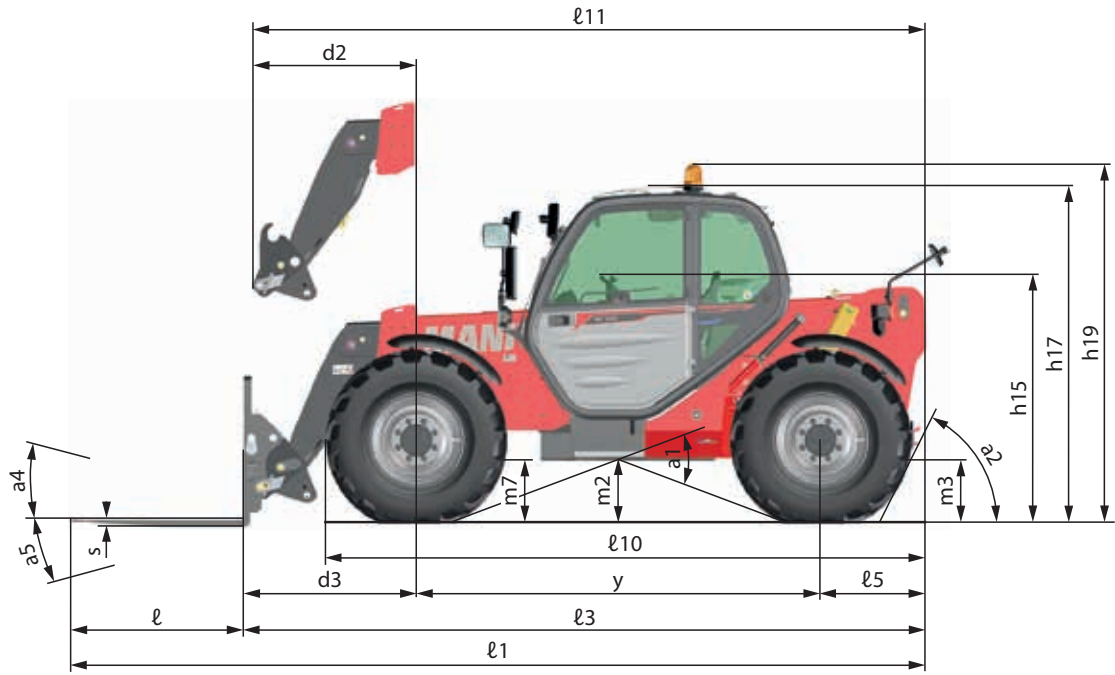
		DRUK (bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	650				
			1650				
			1700				
			4350				
MICHELIN	400/80-24 162A8 IND TL PCL	3	650	2,08	0,56	328	1222
			1650	2,48	1,05	664	1571
			1700	2,50	1,07	680	1589
			4350	3,04	1,71	1423	2516
	15,5R25 XHA TUBELESS	3,5	650	4,03	2,27	169	297
			1650	4,81	2,54	343	650
			1700	4,84	2,55	351	667
			4350	5,59	2,89	774	1497
	460/70 R24 159A8/159B IND TL BIBLOAD HARD SURFACE	3,4	650				
			1650				
			1700				
			4350				
APOLLO	400/80-24 20PR 162A8 TL FX525	4	650				
			1650				
			1700				
			4350				

MT 933 ...		DRUK (bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	1750	4450	1850	800
MICHELIN	400/80-24 162A8 IND TL PCL	3				
	15,5R25 XHA TUBELESS	3,5				
	460/70 R24 159A8/159B IND TL BIBLOAD HARD SURFACE	3,4				
APOLLO	400/80-24 20PR 162A8 TL FX525	4				

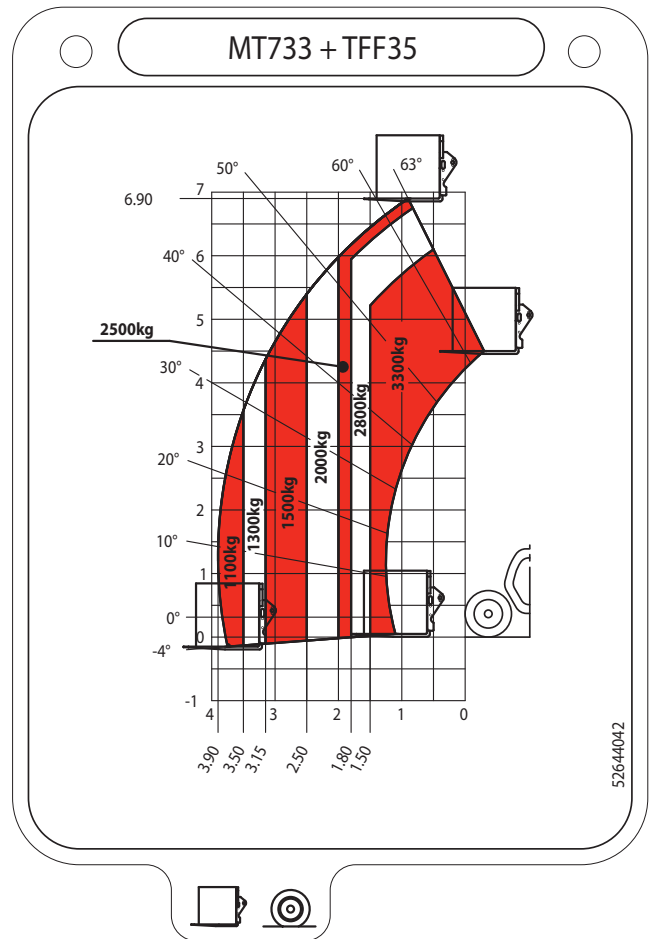
		DRUK (bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	800				
			1750				
			1850				
			4450				
MICHELIN	400/80-24 162A8 IND TL PCL	3	800	2,14	0,64	378	1274
			1750	2,51	1,09	696	1606
			1850	2,54	1,12	726	1641
			4450	3,06	1,73	1450	2551
	15,5R25 XHA TUBELESS	3,5	800	4,15	2,31	195	350
			1750	4,86	2,55	360	685
			1850	4,90	2,57	377	719
			4450	5,62	2,91	789	1527
	460/70 R24 159A8/159B IND TL BIBLOAD HARD SURFACE	3,4	800				
			1750				
			1850				
			4450				
APOLLO	400/80-24 20PR 162A8 TL FX525	4	800				
			1750				
			1850				
			4450				

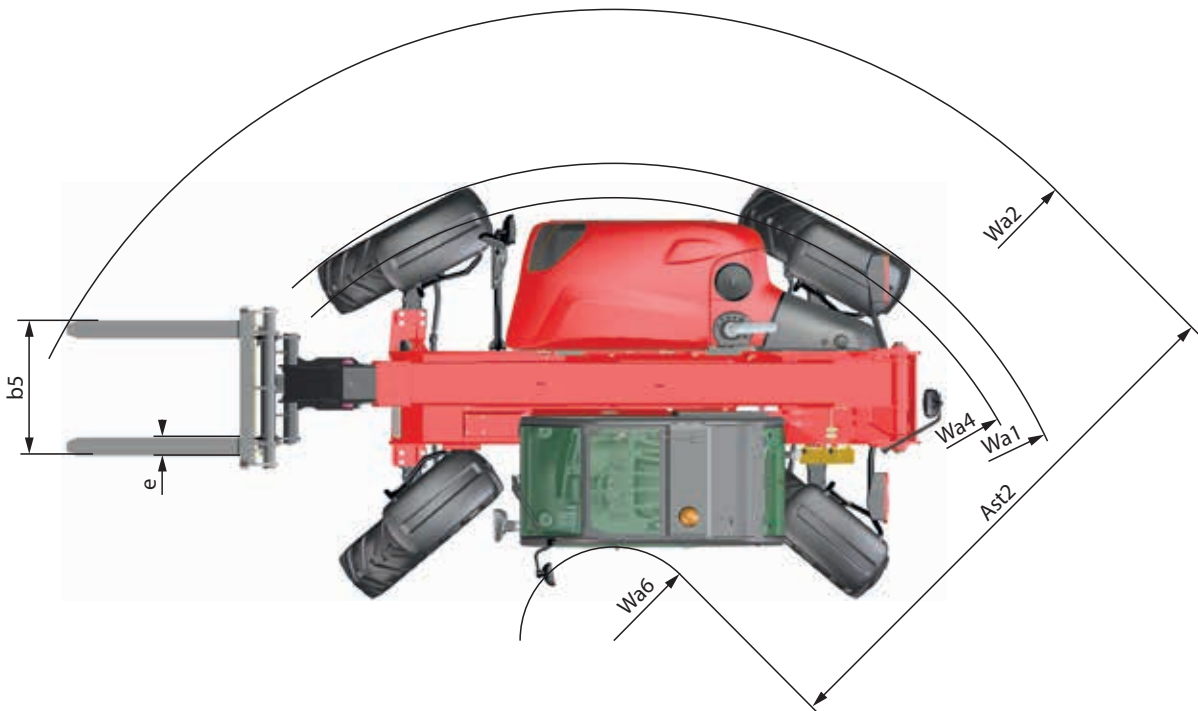
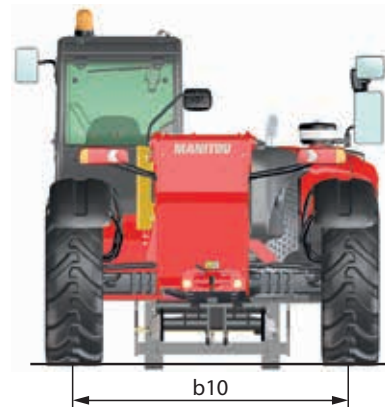
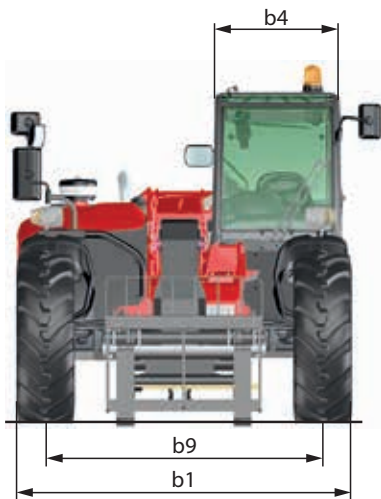
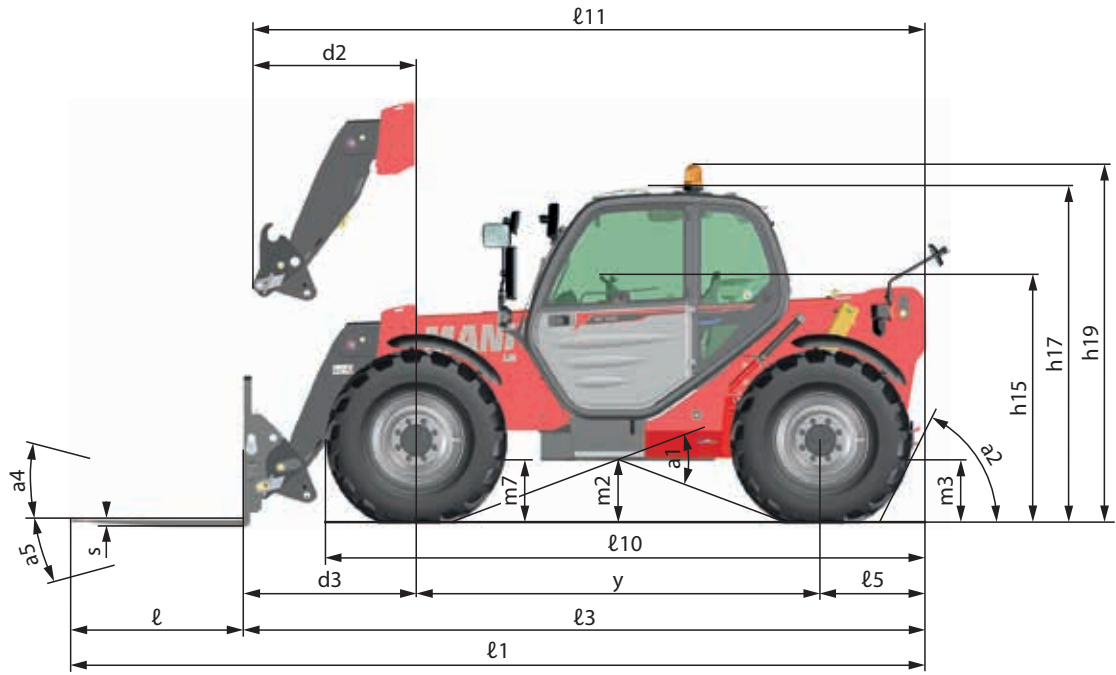
MT1033 ...		DRUK (bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	2100	5000	1800	550
MICHELIN	400/80-24 162A8 IND TL PCL	3				
	15,5R25 XHA TUBELESS	3,5				
	460/70 R24 159A8/159B IND TL BIBLOAD HARD SURFACE	3,4				
APOLLO	400/80-24 20PR 162A8 TL FX525	4				

MT1033 ...		DRUK (bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
				ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	550
MICHELIN	400/80-24 162A8 IND TL PCL	3	1800	2,04	0,52	294	1187
			2100	2,53	1,10	711	1624
			5000	2,61	1,21	803	1729
				3,16	1,85	1600	2743
	15,5R25 XHA TUBELESS	3,5	550	3,95	2,24	152	261
			1800	4,88	2,56	368	702
			2100	5,00	2,60	419	806
			5000	5,76	2,98	876	1695
	460/70 R24 159A8/159B IND TL BIBLOAD HARD SURFACE	3,4	550				
			1800				
			2100				
			5000				
APOLLO	400/80-24 20PR 162A8 TL FX525	4	550				
			1800				
			2100				
			5000				

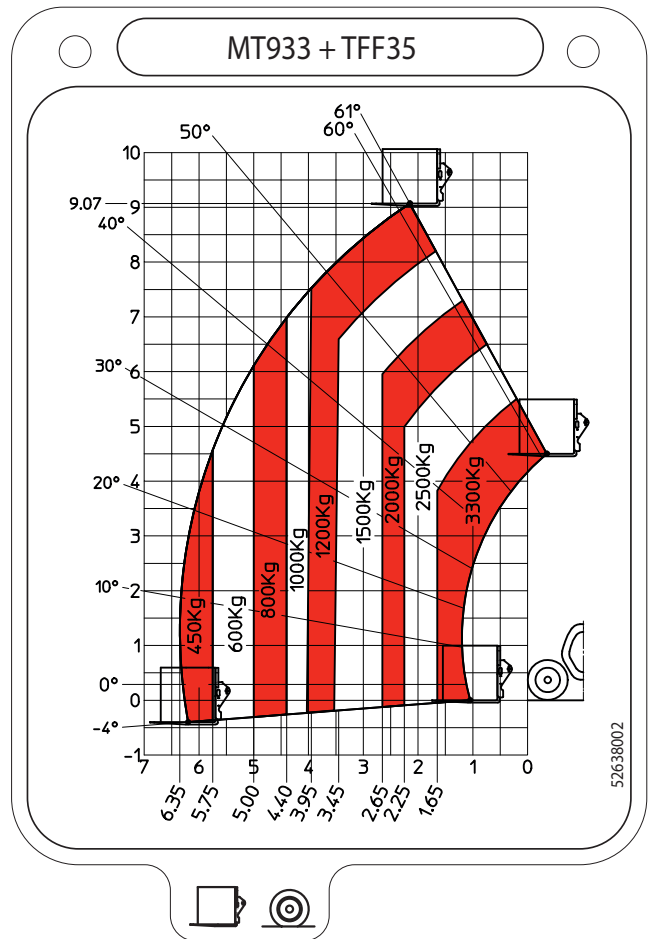


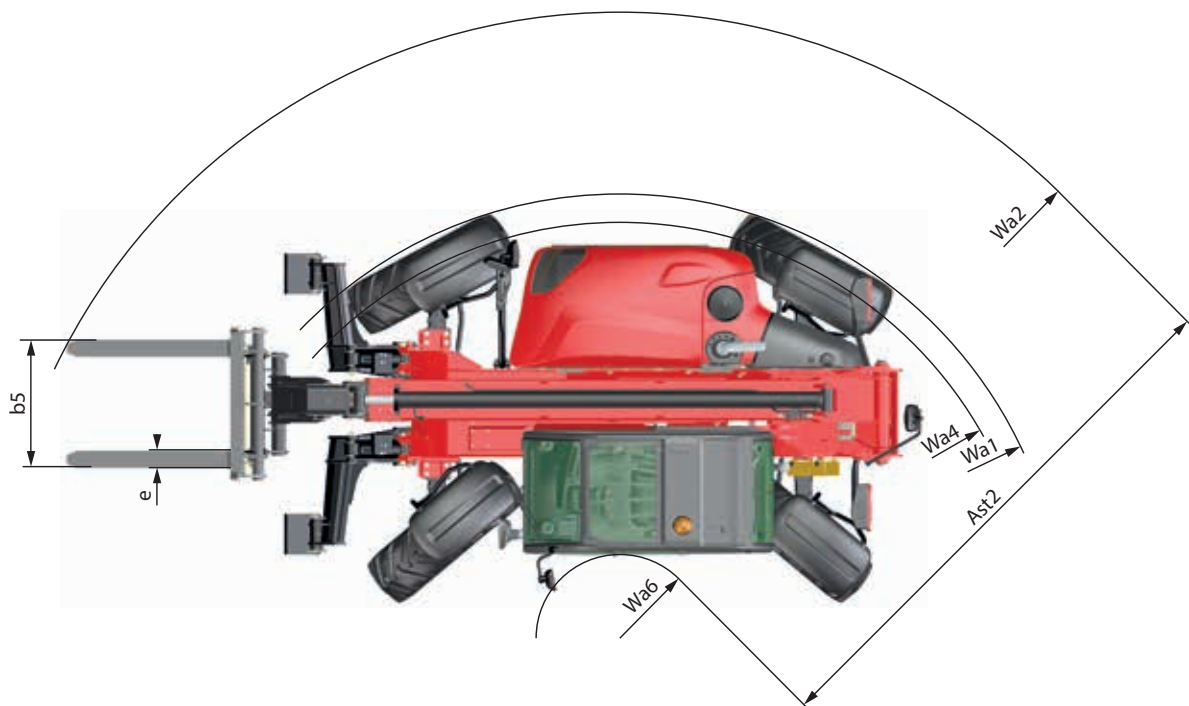
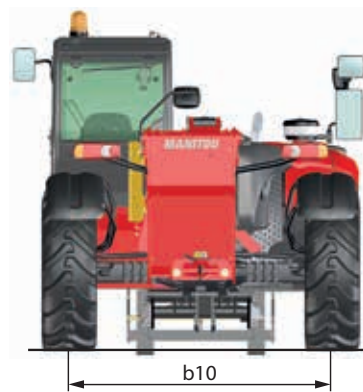
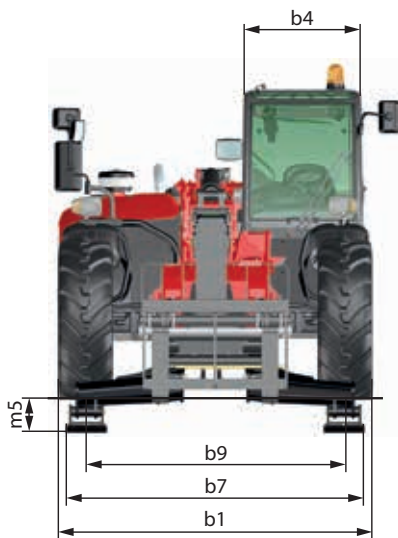
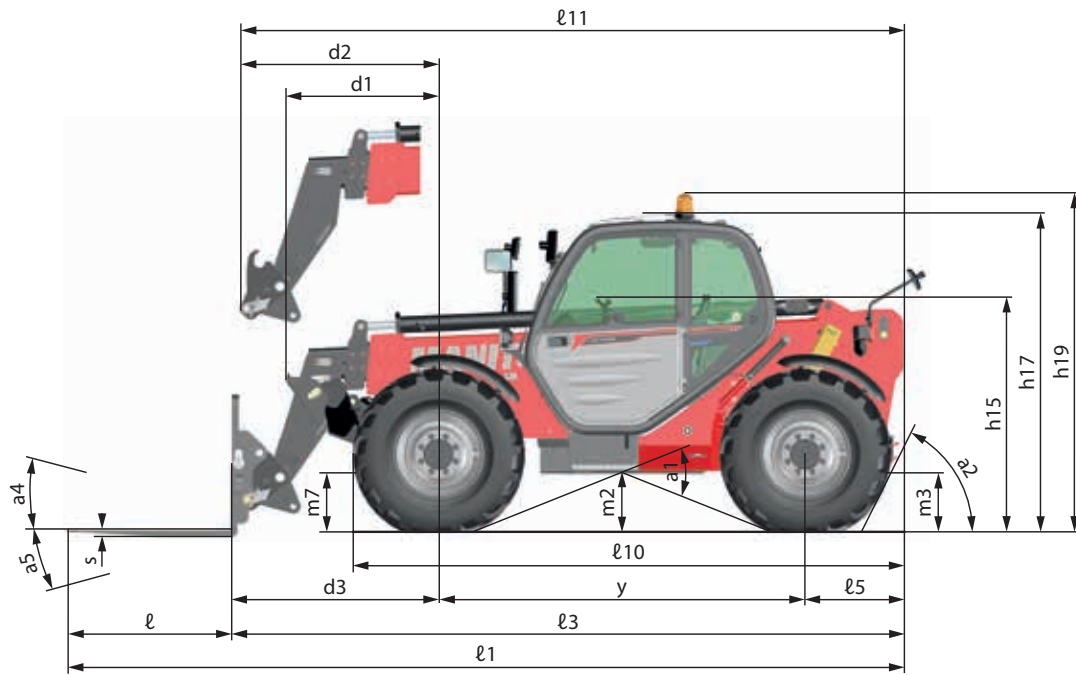
LENGTE MACHINE	ℓ1	mm	5929
	ℓ3	mm	4729
	ℓ5	mm	725
	ℓ10	mm	4160
	ℓ11	mm	4673
BREEDTE MACHINE	b1	mm	2334
	b4	mm	890
	b5	mm	1040
	b9	mm	1930
	b10	mm	1930
HOOGTE MACHINE	h15	mm	1717
	h17	mm	2300
	h19	mm	2500
AFSTAND	d2	mm	1138
	d3	mm	1194
BREEDTE GANGPAD	Ast2	mm	3490
TOEBEHOREN	ℓ	mm	1200
	s	mm	45
	e	mm	125
DRAAISTRAAL	Wa1	mm	3800
	Wa2	mm	4800
	Wa4	mm	3598
	Wa6	mm	1310
BODEMVRIJHEID	m2	mm	435
	m3	mm	435
	m7	mm	435
HOEK	a1	°	38
	a2	°	64
	a4	°	12
	a5	°	114
WIELBASIS	y	mm	2810



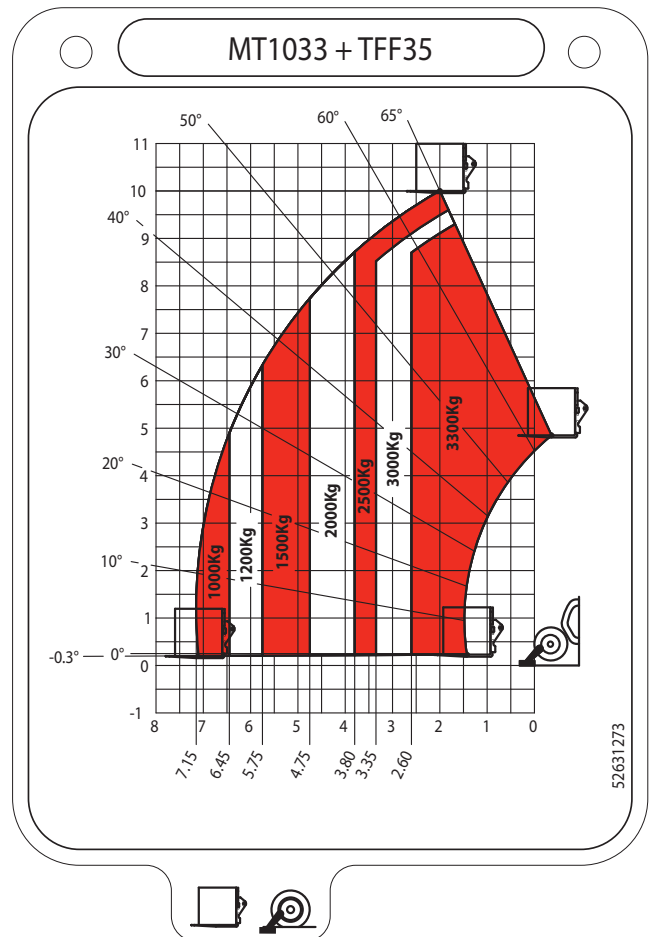
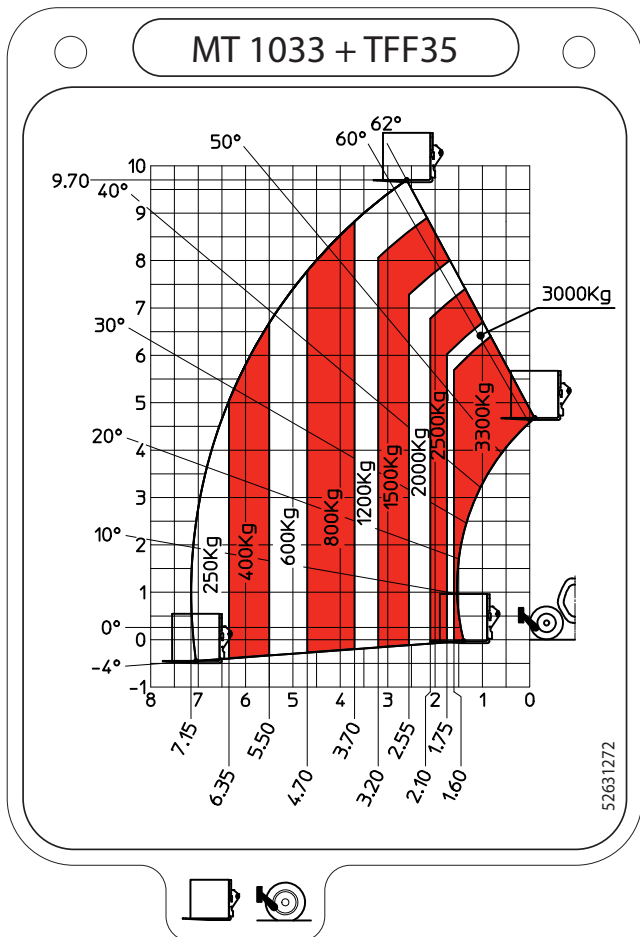


LENGTE MACHINE	ℓ1	mm	5878
	ℓ3	mm	4678
	ℓ5	mm	725
	ℓ10	mm	4160
	ℓ11	mm	4608
BREEDTE MACHINE	b1	mm	2334
	b4	mm	890
	b5	mm	1040
	b9	mm	1930
	b10	mm	1930
HOOGTE MACHINE	h15	mm	1717
	h17	mm	2300
	h19	mm	2500
AFSTAND	d2	mm	1073
BREEDTE GANGPAD	d3	mm	1143
	Ast2	mm	3460
TOEBEHOREN	ℓ	mm	1200
	s	mm	45
	e	mm	125
	Wa1	mm	3800
DRAAISTRAAL	Wa2	mm	4770
	Wa4	mm	3598
	Wa6	mm	1310
BODEMVRIJHEID	m2	mm	435
	m3	mm	435
	m7	mm	435
HOEK	a1	°	38
	a2	°	64
	a4	°	12
	a5	°	114
WIELBASIS	y	mm	2810





LENGTE MACHINE	ℓ1	mm	6128
	ℓ3	mm	4928
	ℓ5	mm	725
	ℓ10	mm	4040
	ℓ11	mm	5017
BREEDTE MACHINE	b1	mm	2334
	b4	mm	890
	b7	mm	2210
	b9	mm	1930
	b10	mm	1930
HOOGTE MACHINE	h15	mm	1717
	h17	mm	2300
	h19	mm	2500
AFSTAND	d1	mm	1130
	d2	mm	1602
	d3	mm	1513
BREEDTE GANGPAD	Ast2	mm	3720
TOEBEHOREN	ℓ	mm	1200
	s	mm	45
	e	mm	125
DRAAISTRAAL	Wa1	mm	3702
	Wa2	mm	4950
	Wa4	mm	3500
	Wa6	mm	1230
BODEMVRUJHEID	m2	mm	435
	m3	mm	435
	m5	mm	135
	m7	mm	435
HOEK	a1	°	40
	a2	°	64
	a4	°	12
	a5	°	114
WIELBASIS	y	mm	2690



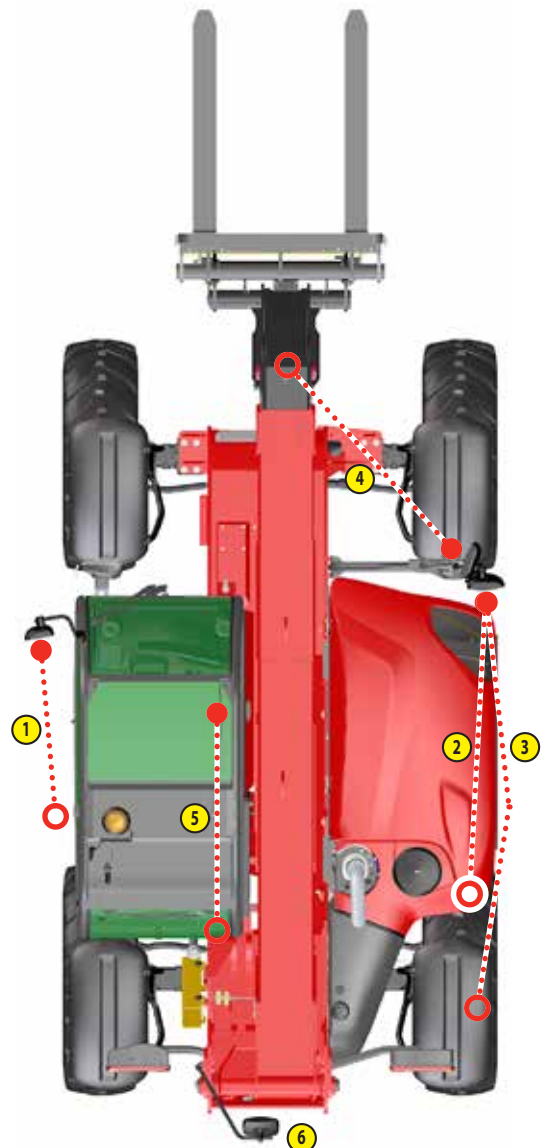
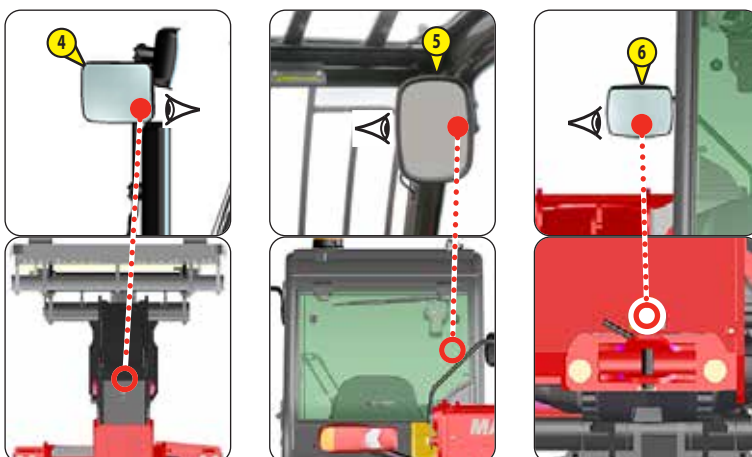
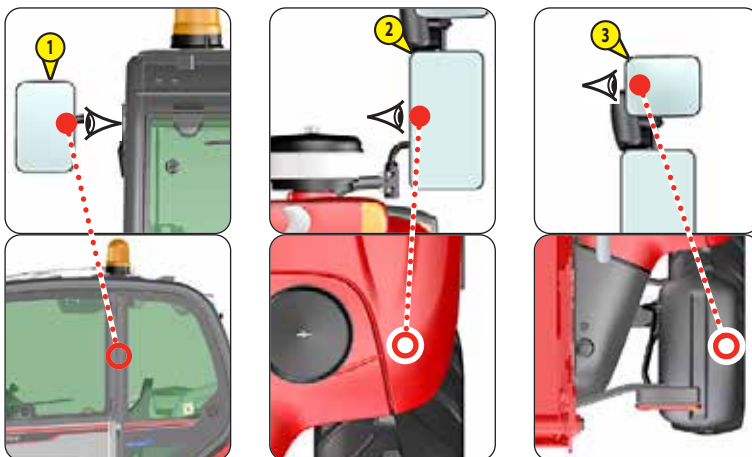
Wij hanteren de Europese norm EN15830 met betrekking tot de zichtbaarheid voor de bediener.

- Volg de instructies om de zichtbaarheid in de onmiddellijke omgeving van de bediener te optimaliseren (⇐ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING; D - ZICHTBAARHEID).

BESCHRIJVING EN REGELING VAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELS

- 1 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL LINKS
- 2 - HOOFDACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 3 - TWEEDE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 4 - LATERALE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 5 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE)
- 6 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

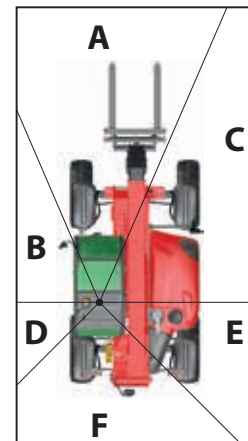
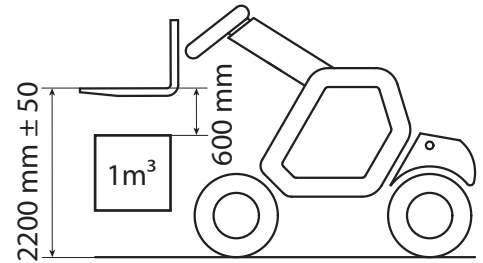
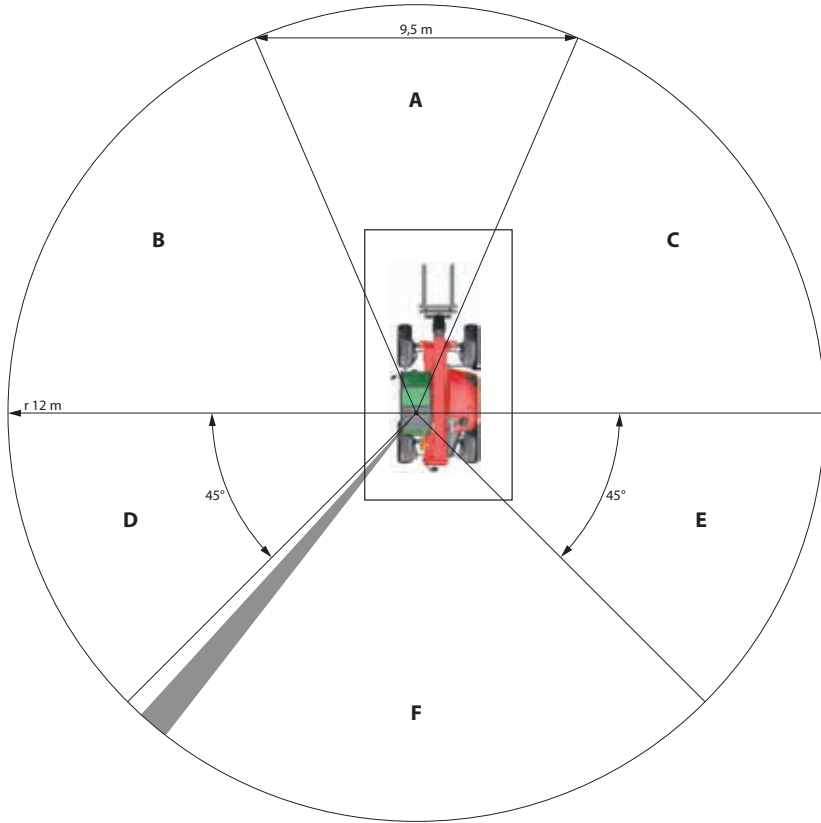
- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en naar beneden zetten.
- Let op de positie van de referentiepunten ●...○ in de illustraties voor het gebruik en instellen van de achteruitkijkspiegels.



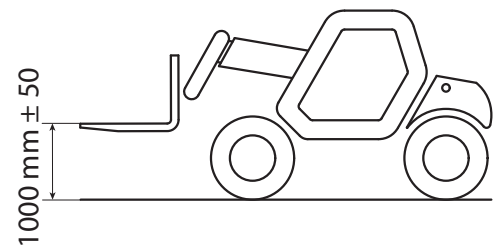
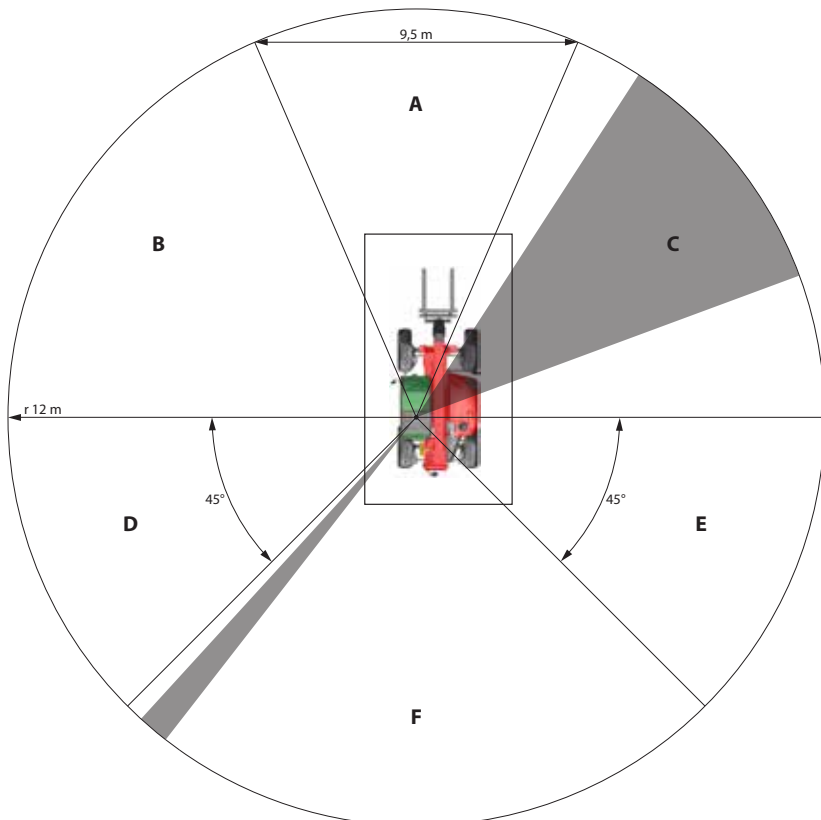
MASKERINGSZONE DIRECTE EN/OF INDIRECTE ZICHTBAARHEID

Als gevolg van tests uitgevoerd volgens norm EN 15830 geven de twee onderstaande schema's de zone van de testcirkel zonder zichtbaarheid (straal 12m) weer evenals de rechthoekige contour op 1m van de perimeter van de heftruck.

BEHANDELING VAN DE OPGEHANGEN LAST (Test uitgevoerd volgens 6.3.3 van de norm EN 15830)



LADEN VAN DE AANHANGWAGEN (Test uitgevoerd volgens 6.3.4 van de norm EN 15830)



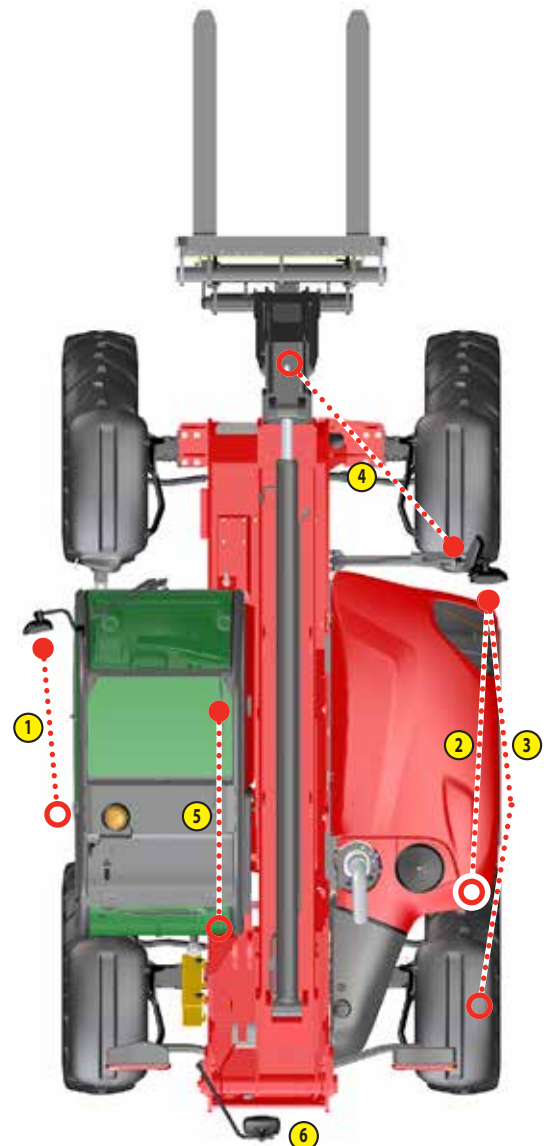
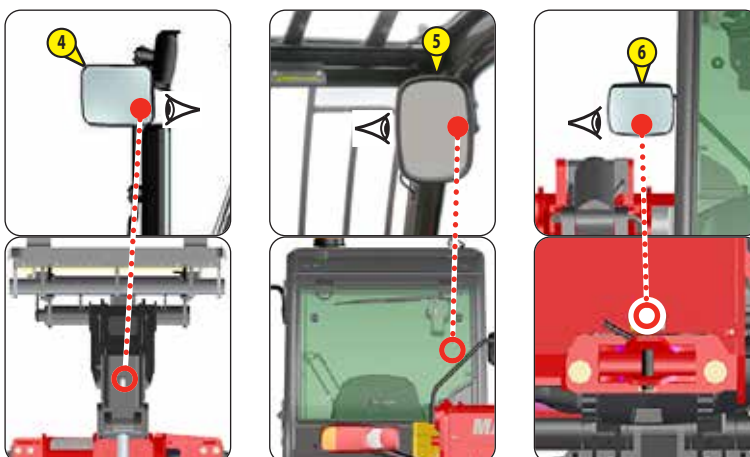
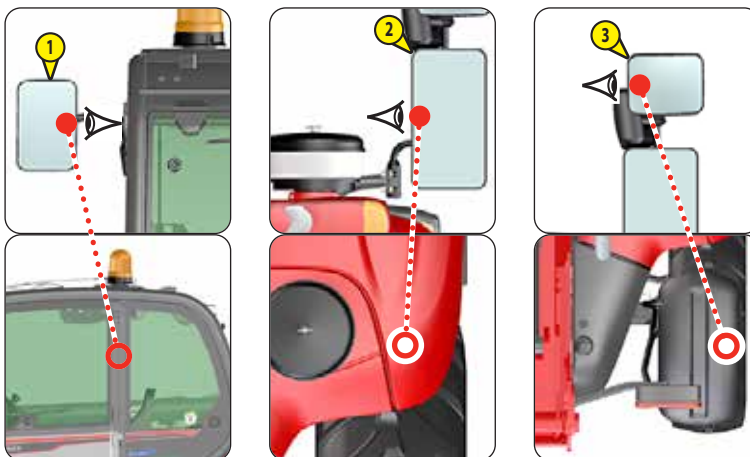
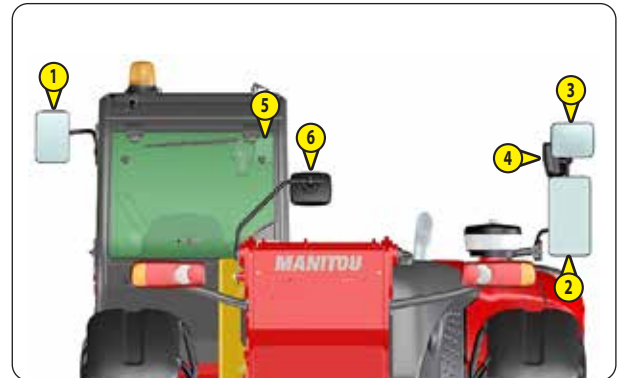
Wij hanteren de Europese norm EN15830 met betrekking tot de zichtbaarheid voor de bediener.

- Volg de instructies om de zichtbaarheid in de onmiddellijke omgeving van de bediener te optimaliseren (⇐ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING; D - ZICHTBAARHEID).

BESCHRIJVING EN REGELING VAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELS

- 1 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL LINKS
- 2 - HOOFDACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 3 - TWEEDE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 4 - LATERALE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 5 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE)
- 6 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

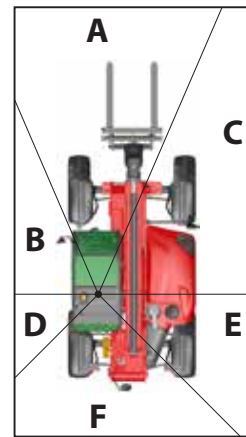
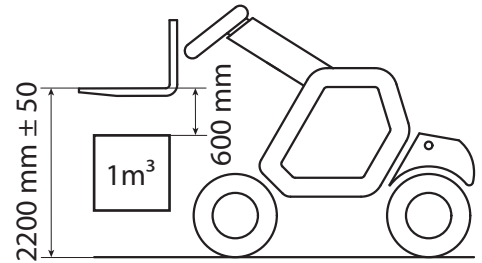
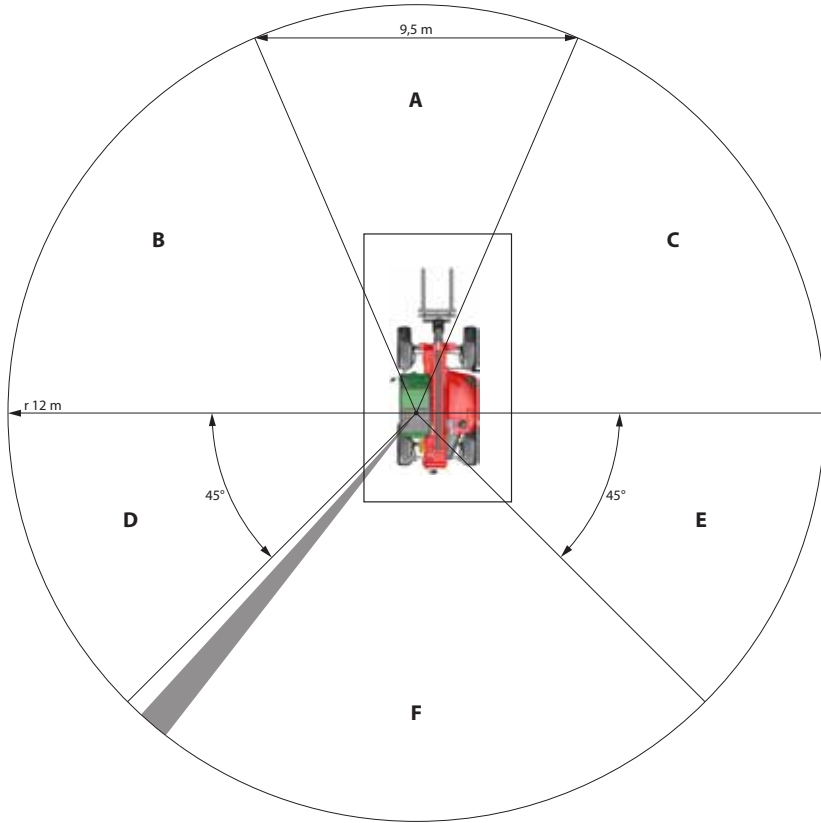
- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en naar beneden zetten.
- Let op de positie van de referentiepunten ●...○ in de illustraties voor het gebruik en instellen van de achteruitkijkspiegels.



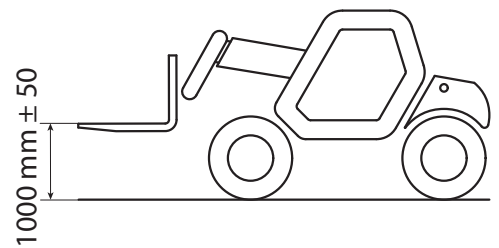
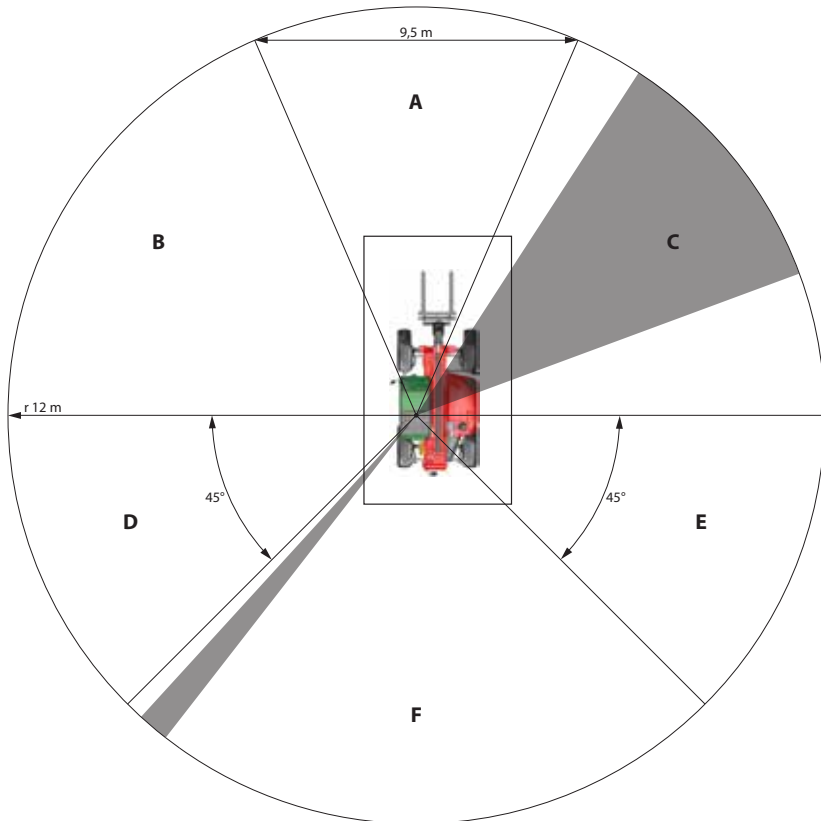
MASKERINGSZONE DIRECTE EN/OF INDIRECTE ZICHTBAARHEID

Als gevolg van tests uitgevoerd volgens norm EN 15830 geven de twee onderstaande schema's de zone van de testcirkel zonder zichtbaarheid (straal 12m) weer evenals de rechthoekige contour op 1m van de perimeter van de heftruck.

BEHANDELING VAN DE OPGEHANGEN LAST (Test uitgevoerd volgens 6.3.3 van de norm EN 15830)



LADEN VAN DE AANHANGWAGEN (Test uitgevoerd volgens 6.3.4 van de norm EN 15830)



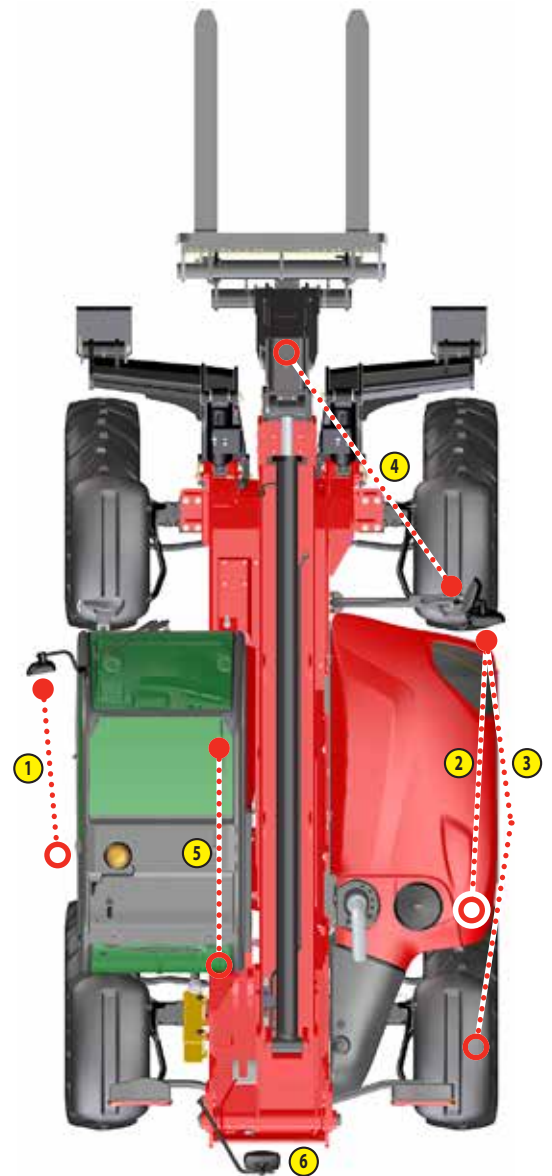
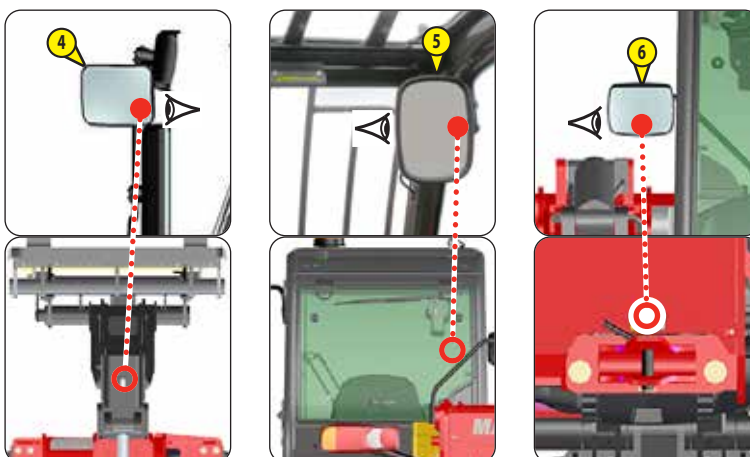
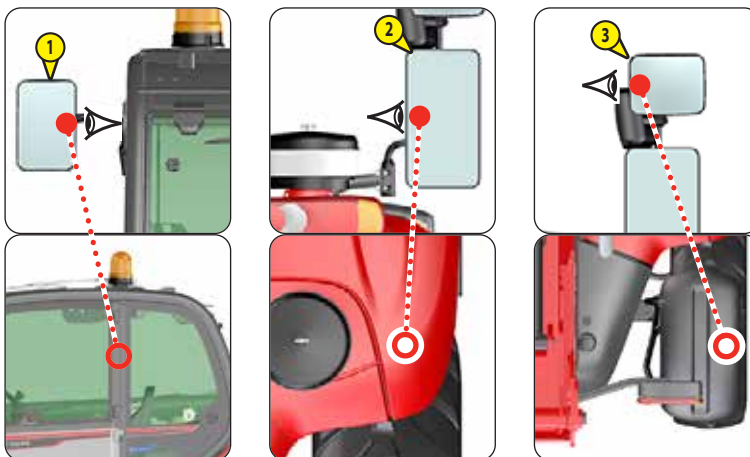
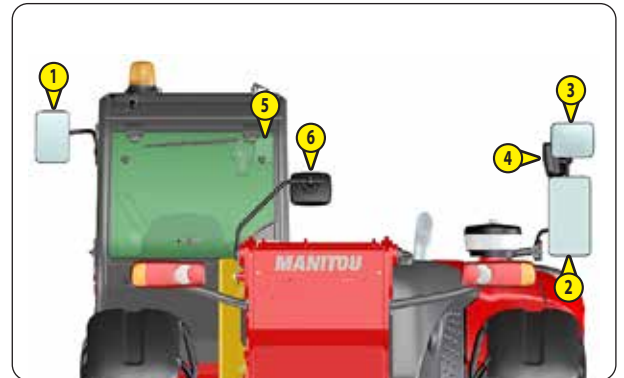
Wij hanteren de Europese norm EN15830 met betrekking tot de zichtbaarheid voor de bediener.

- Volg de instructies om de zichtbaarheid in de onmiddellijke omgeving van de bediener te optimaliseren (⇐ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING; D - ZICHTBAARHEID).

BESCHRIJVING EN REGELING VAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELS

- 1 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL LINKS
- 2 - HOOFDACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 3 - TWEEDE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 4 - LATERALE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 5 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE)
- 6 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

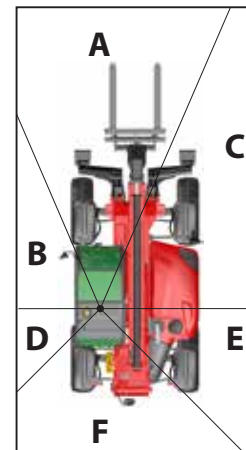
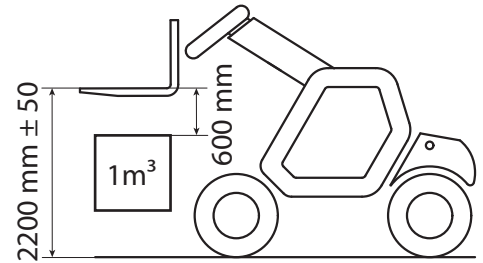
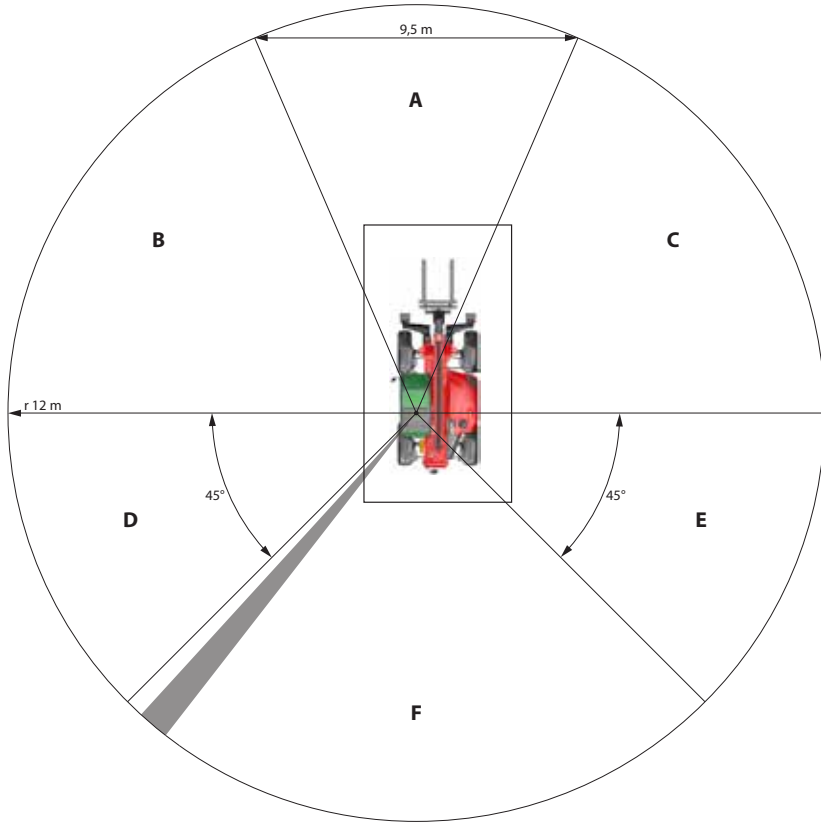
- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en naar beneden zetten.
- Let op de positie van de referentiepunten ●...○ in de illustraties voor het gebruik en instellen van de achteruitkijkspiegels.



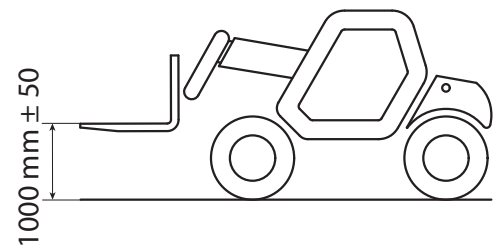
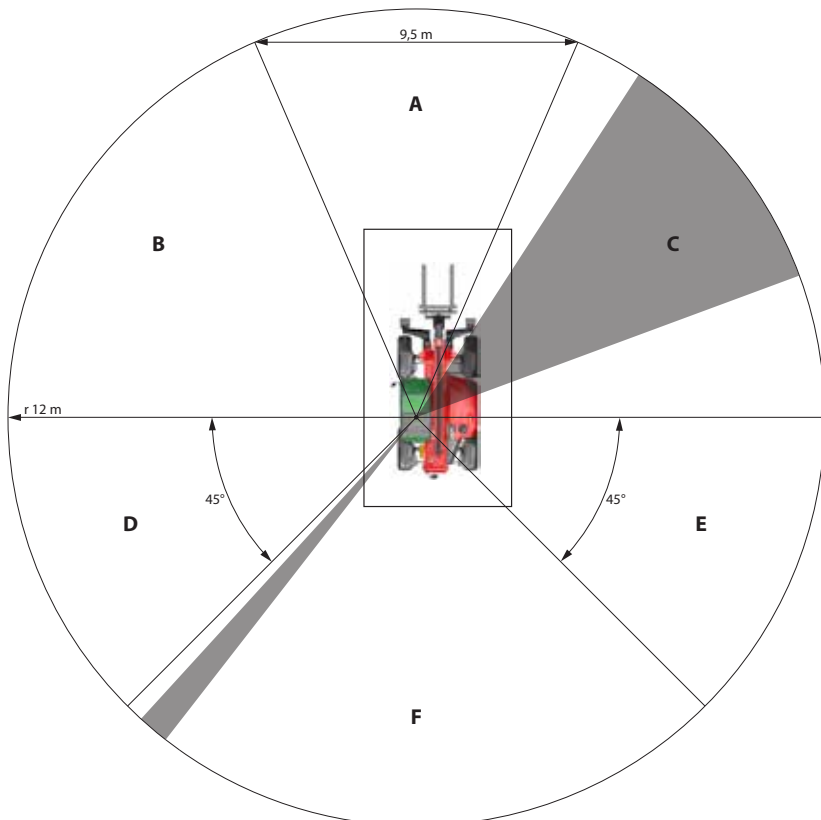
MASKERINGSZONE DIRECTE EN/OF INDIRECTE ZICHTBAARHEID

Als gevolg van tests uitgevoerd volgens norm EN 15830 geven de twee onderstaande schema's de zone van de testcirkel zonder zichtbaarheid (straal 12m) weer evenals de rechthoekige contour op 1m van de perimeter van de heftruck.

BEHANDELING VAN DE OPGEHANGEN LAST (Test uitgevoerd volgens 6.3.3 van de norm EN 15830)



LADEN VAN DE AANHANGWAGEN (Test uitgevoerd volgens 6.3.4 van de norm EN 15830)

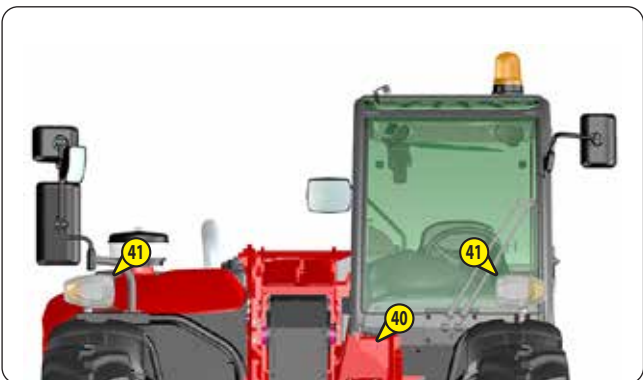
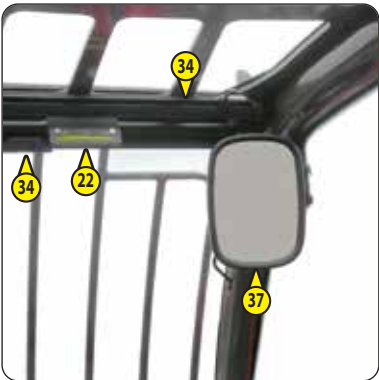
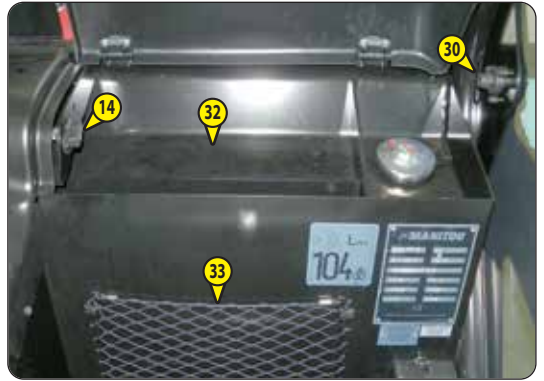
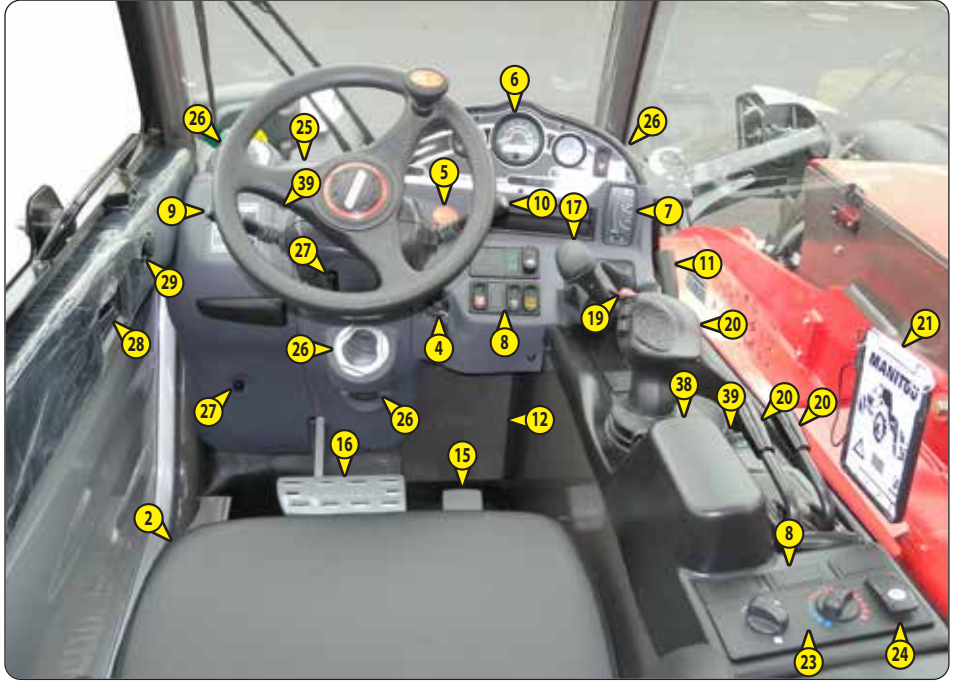


CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN

BESCHRIJVING

NB: Alle gebruikte termen zoals: RECHTS, LINKS, VOOR, ACHTER moeten worden uitgelegd als voor iemand die op de bestuurdersstoel zit en voor zich uit kijkt.

1 - TOEGANG BESTUURDERSPLAATS	2-38
2 - BESTUURDERSSTOEL	2-38
3 - VEILIGHEIDSRIEM	2-39
4 - SLEUTELSCHAKELAAR	2-39
5 - NOODSTOP	2-40
6 - DASHBOARD CONTROLEORGANEN EN CONTROLELAMPJES	2-40
7 - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT	2-44
8 - SCHAKELAARS	2-46
9 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN	2-48
10 - SCHAKELAAR RUITENWISSERS VOOR EN ACHTER	2-48
11 - SELECTIE BESTURING	2-48
12 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE	2-49
13 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP	2-50
14 - DIAGNOSE-AANSLUITING	2-51
15 - GASPEDAAL	2-51
16 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE	2-51
17 - VERSNELLINGSHENDEL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE	2-51
18 - HENDEL HANDREM	2-51
19 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT	2-52
20 - HYDRAULISCHE BEDIENINGSELEMENTEN	2-52
21 - FUNCTIEFICHES	2-53
22 - NIVEUAANWIJZER	2-53
23 - BEDIENING VERWARMING	2-54
24 - BEDIENING VAN DE AIRCONDITIONING (OPTIE AIRCONDITIONING)	2-54
25 - VENTILATOREN WASEMUITSLAG OP VOORUIT	2-54
26 - VERWARMINGSVENTILATOREN	2-54
27 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN (OPTIE)	2-55
28 - HANDGREEP OM PORTIER TE OPENEN	2-55
29 - BLOKKERINGSHENDEL HALVE DEUR BOVEN	2-55
30 - KNOP OM DE HALVE DEUR BOVEN TE DEBLOKKEREN	2-55
31 - HENDEL OM HET ACHTERRAAM TE OPENEN	2-55
32 - BERGRUIMTE	2-55
33 - OPBERGNET	2-55
34 - ZONNEKLEP (OPTIE)	2-56
35 - PLAFONNIER	2-56
36 - KAPSTOK	2-56
37 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE)	2-56
38 - ARMSTEUN	2-56
39 - STEKKER 12V	2-56
40 - ACCU-ONDERBREKER	2-57
41 - VOORLICHTEN	2-57
42 - ACHTERLICHTEN	2-57
43 - ZWAAILICHT	2-57
44 - VEILIGHEIDSWIG ARM	2-58
45 - BRANDSTOFRESERVOIR	2-58



1 - TOEGANG BESTUURERSPLAATS

- Blijf recht tegenover de bestuurdersplaats om in en uit te stappen, en maak altijd gebruik van de drie steunpunten die hiervoor zijn voorzien.
 - 1 - Linkerhandvat.
 - 2 - Rechter handvat.
 - 3 - Opstap.



2 - BESTUURERSSTOEL

BESTUURERSSTOEL (STANDAARD)

VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Ontgrendel hendeltje 1.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

HOOGTE-INSTELLING ZITTING

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Verdraai hendel 2 tot de gewenste hoogte wordt verkregen, met de klok mee om deze te verhogen, en tegen de klok in om deze te verlagen.

AFSTELLEN VAN DE ZITDRUK

- Zorg ervoor dat de indicator 3 zich in de groene zone bevindt.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

- De rugleuning vasthouden, het hendeltje 4 naar achteren duwen en de rugleuning in de gewenste stand zetten.



Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

BESTUURERSSTOEL (OPTIE)

VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

HOOGTE-INSTELLING ZITTING

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Draai hendel 1 tot de gewenste hoogte wordt verkregen: met de klok mee om deze te verhogen, en tegen de klok in om deze te verlagen. Zorg ervoor dat het groene controlelampje 2 altijd zichtbaar is.
- Als het controlelampje 2 rood is, moet u de hoogte aanpassen.

NB: De stoel is zo ontworpen dat er geen aanpassing nodig is voor het gewicht van de bestuurder.

INSTELLING VOOR ACHTER

- Trek de hendel 3 naar boven.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

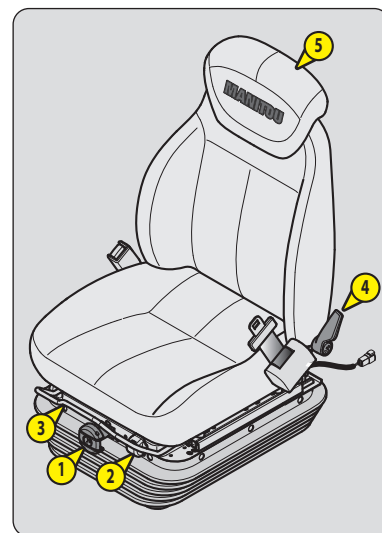
- De rugleuning vasthouden, het hendeltje 4 naar achteren duwen en de rugleuning in de gewenste stand zetten.



Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

VERHOOGING RUGLEUNING

- De hoofdsteun van de rugleuning 5 kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofdsteun kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.



PNEUMATISCHE BESTUURERSSTOEL (OPTIE)

MT 733...

VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

HOOGTE-INSTELLING ZITTING

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Het elektrische contact aanzetten op de heftruck.
- Trek aan of druk op hendel 1 tot de gewenste hoogte wordt verkregen, en zorg ervoor dat het groene controlelampje 2 altijd zichtbaar is.
- Als het controlelampje 2 rood is, moet u de hoogte aanpassen.

NB: De stoel is zo ontworpen dat er geen aanpassing nodig is voor het gewicht van de bestuurder.

INSTELLING VOOR ACHTER

- Draai de hendel 3 naar boven.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

HORIZONTALE SCHOKDEMPER

In bepaalde omstandigheden (bijv. rijden met een aanhanger) is het aangeraden de horizontale schokdemper te gebruiken. De stoel van de bestuurder zal dan beter de schokken kunnen opvangen in de rijrichting.

- Draai de hendel 3 naar beneden om de horizontale schokdemper te vergrendelen.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

- De rugleuning vasthouden, het hendeltje 4 naar achteren duwen en de rugleuning in de gewenste stand zetten.



Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

VERHOOGING RUGLEUNING

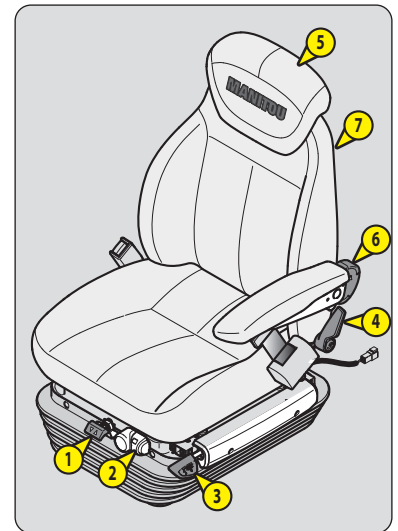
- De hoofdsteun van de rugleuning 5 kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofdsteun kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.

AFSTELLING LENDESTEUN

- Draai de hendel 6 naar links om een van de 5 standen van de lendensteun te selecteren.

ZETELVERWARMING

- Met schakelaar 7 wordt het zitkussen en de rugleuning verwarmd.



3 - VEILIGHEIDSRIEM



*U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheids gordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.).
De veiligheids gordel onmiddellijk vervangen of repareren.*

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsriem niet is ineengestremgeld is.
- De riem ten hoogte van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.
- De riem op uw postuur afstellen zonder het bekken samen te drukken en zonder te veel speling.

4 - SLEUTELSCHAKELAAR

De aanzetter heeft 5 standen:

- P - Niet gebruikt.
- O - Elektrisch contact onderbroken en stilstand van de verbrandingsmotor.
- I - Elektrisch contact + voorverwarming.
- II - Niet gebruikt.
- III - Starten en terug naar stand I zodra men de sleutel loslaat.

5 - NOODSTOP

In een gevaarlijke situatie kan men m.b.v. deze knop de verbrandingsmotor uitzetten en dus alle hydraulische bewegingen stoppen.

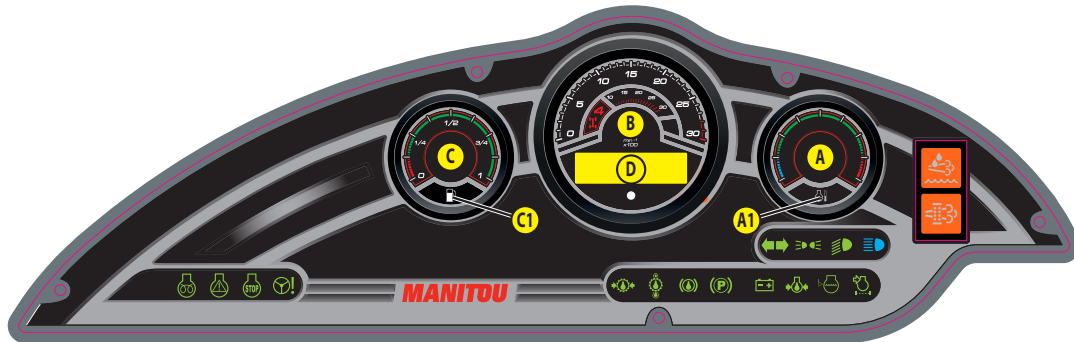
⚠ BELANGRIJK ⚠

*Indien u deze knop gebruikt zullen de hydraulische bewegingen plotseling tot stilstand komen, wees erop bedacht.
Stop zo mogelijk de heftruck vóór het gebruik van de noodstop.*

- Verdraai de knop om deze te ontgrendelen.



6 - DASHBOARD CONTROLEORGANEN EN CONTROLELAMPJES



⚠ BELANGRIJK ⚠

*Een waarschuwingslampje dat continu brand of knippert terwijl de motor draait, geeft aan dat de werking gestoord is.
Het aangaan van bepaalde controlelampjes kan vergezeld gaan van een waarschuwings signaal. Negeer deze waarschuwingen niet, en raadpleeg zo snel mogelijk uw dealer.*

Een rijdende heftruck zal bij het aangaan van de waarschuwingslampjes de heftruck doen stoppen onder zo veilig mogelijke omstandigheden.

Als het elektrische contact op de heftruck wordt aangezet, moeten alle rode en oranje lampjes en de buzzer gaan branden om het correct functioneren te controleren. Als een van de rode controlelampjes of de zoemer niet goed werkt, voer dan de nodige reparaties uit.

A - WATERTEMPERATUUR VERBRANDINGSMOTOR


Als het controlelampje A1 gaat branden tijdens het in werking zijn van de heftruck, geeft deze een te hoge temperatuur aan van de koelvloeistof. U moet de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen in het koelsysteem.

B - TOERENTELLER

C - BRANDSTOFNIVEAU

Als het controlelampje C1 brandt, geeft dit aan dat de brandstof bijna op is en uw gebruiksduur beperkt is.

D - DISPLAY

- Het elektrische contact aanzetten met de contactsleutel op de heftruck.
- Het initialisatiescherm verschijnt , even geduld a.u.b.
- Het scherm  verschijnt om het volgende aan te geven:
 - De rijrichting (F voor Vooruit / R voor Achteruit / N voor Neutraal).
 - De urenteller.
 - Het uurwerk.
- Druk kort  op knop A om over te schakelen van het ene scherm naar het andere, druk lang  om de menu's te openen.



Hoofdscherm. N 283h 14:32➔	Instellen van de tijd, druk kort druk om de waarde te verhogen of lange om naar het volgende cijfer te gaan.➔
↓			
Scherm dagelijkse urenteller. N 4h➔	Terugstellen op nul.	
↓			
Storingscherm motor. Engine 01➔	Weergave storingscode. 190 ^{SPN} 01 3*02 ^{PM}	
↓			
Storingscherm ECU. ECU 01➔	Weergave storingscode. 10 ^{SPN} 01 2*01 ^{PM}	
↓			
Scherm momenteel verbruik. 12 L/h			
↓			
Aftelscherm voor de volgende regeneratie (700h => 0h)			
Time 80h			
↓			
Hoofdscherm. N 283h 14:32			

HULPSCHERMEN



FanOff



FanOn

Zelfreinigende ventilator, deze schermen worden gedurende 3 seconden weergegeven.

ALARMSCHERMEN



Water

Dit scherm verschijnt gedurende 3 seconden elke 10 minuten als er water in de diesel wordt gedetecteerd, tap de brandstofvoorfilter af (↩ 3 - ONDERHOUD: 10H - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).



CONTROLELAMPJE VOORVERWARMING VERBRANDINGSMOTOR

Voorverwarming is noodzakelijk. Als het elektrische contact op de heftruck wordt aangezet zal het controlelampje gedurende 2 seconden aangaan, en zal vervolgens doven wanneer de voorverwarming is beëindigd. Start de heftruckmotor.



CONTROLELAMPJE STORING VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje gaat branden of knippert tijdens het gebruik van de heftruck, betekent dit dat een diagnosefout is gedetecteerd. De vorkheftruck werkt niet optimaal. Raadpleeg uw dealer zo snel mogelijk.



CONTROLELAMPJE STOPPEN VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje aangaat of knippert tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en uw dealer raadplegen.



CONTROLELAMPJE STORING OLIEDRUKBESTURING

Als het controlelampje gaat branden tijdens het in werking zijn van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (mogelijk lek, enz.).



CONTROLELAMPJE STORING OLIEDRUK VERSNELLINGSBAKOLIE

Het controlelampje en de buzzer gaan aan wanneer er een abnormale drukdaling optreedt in de versnellingsbak tijdens het vooruitrijden. Stop de motor onmiddellijk en spoor de oorzaak op (oliepeil versnellingsbak, mogelijk lek, radiator, enz.).

NB: Dit controlelampje werkt alleen bij het vooruit gaan en het rijden, geen rekening houden met de informatie als de heftruck stil staat of stationair draait.



CONTROLELAMPJE STORING TEMPERATUUR VERSNELLINGSBAKOLIE

Het controlelampje en de buzzer gaan aan wanneer de temperatuur van de olie in de versnellingsbak abnormaal hoog is. Stop de motor onmiddellijk en spoor de oorzaak op (oliepeil versnellingsbak, mogelijk lek, radiator, enz.).



CONTROLELAMPJE STORING PEIL REMOLIE

Als het controlelampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (oliepeil remmen, mogelijk lek, enz.). Indien het oliepeil aanzienlijk is gedaald, uw dealer raadplegen.



CONTROLELAMPJE HANDREM

Als het controlelampje brandt, wil dat zeggen dat de handrem aangetrokken is.



CONTROLELAMPJE STORING ACCULADING

Als het controlelampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (elektrisch circuit, riem van de alternator, alternator, enz.).



CONTROLELAMPJE STORING OLIEDRUK VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje gaat branden tijdens het in werking zijn van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (zie oliepeil in het motorcarter).

NB: Na het starten van de verbrandingsmotor blijft het controlelampje branden gedurende enkele seconden en gaat vervolgens uit als de oliedruk van de motor correct is. Vervolgens is het volledige vermogen van de verbrandingsmotor beschikbaar.



CONTROLELAMPJE STORING WATERPEIL VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen (peil koelvloeistof, mogelijk lek, radiator, enz.).



CONTROLELAMPJE VERSTOPPING LUCHTFILTER OF HYDRAULISCHE RETOURFILTER

Het lampje en de buzzer gaan branden als het patroon van de luchtfilter of dat van de oliefilter van de hydraulische retour verontreinigd is. De verbrandingsmotor uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).



CONTROLELAMPJE KNIPPERLICHTEN



CONTROLELAMPJE STADSLICHTEN



CONTROLELAMPJE DIMLICHTEN



CONTROLELAMPJE GROOT LICHT



CONTROLELAMPJE STORING REINIGINGSSYSTEEM UITLAAT

Het controlelampje gaat branden als het systeem defect is, neem dan contact op met uw dealer.



PEIL ROETVERVUILING

Als de controlelamp knippert tijdens de werking van de heftruck, een SUBLIMATIE VAN DE UITLAAT "GEPARKEERDE HEFTRUCK" uitvoeren (< 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).

Het controlelampje licht ook op wanneer het aftellen (700h => 0h) naar de volgende regeneratie is afgelopen.

Het  knipperende controlelampje.	-Voer een REGENERATIE VAN UITLAAT "GEPARKEERDE HEFTRUCK" uit.
Het vaste controlelampje  + een lang geluidssignaal.	-Voer een REGENERATIE VAN UITLAAT "GEPARKEERDE HEFTRUCK" uit.
Het vaste controlelampje  +  + een kort geluidssignaal.	-Verminderd rendement van de heftruck, voer een REGENERATIE VAN UITLAAT "GEPARKEERDE HEFTRUCK" uit.
Het vaste controlelampje  +  + een kort geluidssignaal.	<i>Stop bij verminderd rendement de heftruck en neem contact op met uw dealer.</i>

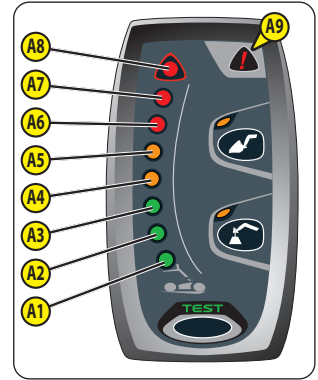
7 - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

⚠ BELANGRIJK ⚠

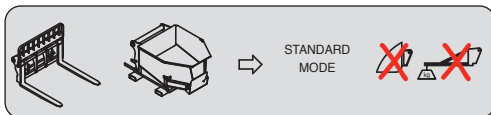
De bediener moet altijd de grenswaarden van de belasting van de heftruck in acht nemen evenals de gebruiksaanwijzingen in functie van het toebehoren.

Dit apparaat waarschuwt de gebruiker voor de grenzen van de overlangse stabiliteit van de heftruck. De overdwarse stabiliteit kan echter de grenswaarden van de belasting in het hoge gedeelte nadelig beïnvloeden, d.w.z. dat voornoemde waarden daar lager zullen zijn en deze verlaging wordt niet opgespoord door deze inrichting.

Volgens de gevraagde werkzaamheden laten de verschillende gebruiksmodi van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit de gebruiker toe zijn heftruck op volkomen veilige wijze te gebruiken.



ACTUALISERING: Raadpleeg om zo goed mogelijk van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit van de heftruck gebruik te kunnen maken uw dealer om te kunnen genieten van de nieuwste beschikbare softwareversie.

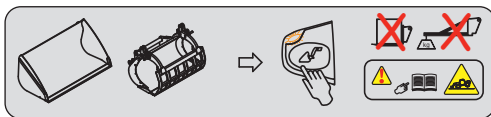


MODUS "LASTBEHANDELING"

GEBRUIK VAN DE VORK


- Standaard staat de heftruck bij de start in de MODUS "LASTBEHANDELING".
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.

STAAT VAN DE INRICHTING		
BIJ STILSTAND	TIJDENS HET RIJDEN	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
A4-A5 : Zeer traag intermitterend geluidsalarm. A6 : Traag intermitterend geluidsalarm. A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.	-Geen geluidsalarm. -Controlelampje A9 brandt.	-Geen geluidsalarm. -Controlelampje A9 brandt.

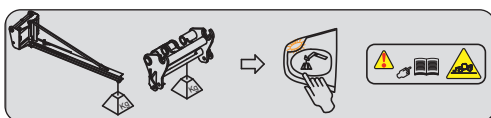


MODUS "BAK"

GEBRUIK MET BAK

- Plaats de heftruck in transportpositie.
- Druk op de knop , de MODUS "BAK" wordt bevestigd door een geluidssignaal en het oplichten van het controlelampje.
- Druk opnieuw op deze knop of verbreek het elektrische contact met behulp van de sleutelschakelaar om naar de MODUS "LASTBEHANDELING" terug te keren.
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.

STAAT VAN DE INRICHTING		
BIJ STILSTAND	TIJDENS HET RIJDEN	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
-De modus "BAK" wordt gedeactiveerd wanneer de heftruck blijft stilstaan.	-Geen geluidsalarm. -Controlelampje A9 brandt.	-Geen geluidsalarm. -Controlelampje A9 brandt.



MODUS "HANGENDE LAST"

GEBRUIK MET EEN HIJSARM (die een hoge veiligheidsmarge biedt)

- Plaats de heftruck in transportpositie.
- Druk op de knop , de MODUS "HIJSLAST" wordt bevestigd door een geluidssignaal en het oplichten van het controlelampje. De hydraulische bewegingen voor het kantelen van de mast zijn geneutraliseerd, net als de hijsbeweging als de overlangse stabiliteit is bereikt (controlelamp A8 brandt).
- Druk opnieuw op deze knop of verbreek het elektrische contact met behulp van de sleutelschakelaar om naar de MODUS "LASTBEHANDELING" terug te keren.
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.

STAAT VAN DE INRICHTING		
BIJ STILSTAND	TIJDENS HET RIJDEN	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
A4-A5 : Zeer traag intermitterend geluidsalarm. A6 : Traag intermitterend geluidsalarm. A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.	-Geen geluidsalarm. -Controlelampje A9 brandt.	-Geen geluidsalarm. -Controlelampje A9 brandt.

A - VISUELE ALARMEN

- A1 - A2 - A3: De overlangse stabiliteit heeft nog ruim voldoende speling.
- A4 - A5: De heftruck nadert de grens van de overlangse stabiliteit. Zeer voorzichtig te werk gaan.
- A6: De heftruck is dicht bij de grens van de overlangse stabiliteit. Zeer voorzichtig te werk gaan.
- A7: De heftruck is zeer dicht bij de grens van de overlangse stabiliteit. Uiterst voorzichtig te werk gaan.
- A8: De heftruck bevindt zich op de grens van de toegelaten overlangse stabiliteit.
- A9: De onderbreking van de "BELASTENDE" hydraulische bewegingen werd uitgeschakeld.

B - ONDERBREKING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

MODUS "LASTBEHANDELING"

- A8: Alle "BELASTENDE" hydraulische bewegingen zijn onderbroken. De ontlastende hydraulische bewegingen alleen in de volgende volgorde uitvoeren: intrekken en opheffen van de arm.

MODUS "BAK"

- A8: De bewegingen voor het neerlaten en uitschuiven van de arm zijn onderbroken, de andere bewegingen blijven beschikbaar.

MODUS "HIJSLAST"

- A8: Alle "BELASTENDE" hydraulische bewegingen en het hijsen van de arm zijn onderbroken, alleen de hydraulische intrekking van de arm is beschikbaar.

C - UITSCHAKELING VAN DE ONDERBREKING VAN DE "BELASTENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠


Blijf zeer waakzaam tijdens dit manoeuvre, enkel de dynamische stabiliteit wordt aan de bestuurder meegedeeld.

In bepaalde gevallen kan de bestuurder deze beveiliging omzeilen om zich te bevrijden uit een delicate situatie. De knop C laat de tijdelijke deactivering toe van de onderbreking van de "BELASTENDE" hydraulische bewegingen.

- Houd knop C ingedrukt, de controlelampen A9 en C1 gaan branden (timer 60 seconden), en voer tezelfdertijd met een extreme voorzichtigheid de noodzakelijke BELASTENDE hydraulische beweging uit.




D - TEST WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

- Druk kort op de knop  om op een gegeven moment de goede werking van de waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit te controleren.
 - Correcte werking: Alle leds gaan aan gedurende twee seconden en er klinkt een geluidssignaal.

NB: met deze test kan niet de goede afregeling van de begrenzer van de overlangse stabiliteit gecontroleerd worden. Deze moet elke dag of om de 10 werkuren worden gecontroleerd (< 3 - ONDERHOUD: 10H - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).

E - CONTROLELAMPJE STORING

Het permanent aangaan van controlelampje  gecombineerd met een geluidssignaal wijst op een belangrijke storing die de veiligheid van de heftruck in het gevaar kan brengen. Raadpleeg uw agent of dealer.

- Raadpleeg het scherm om de standaardcode af te lezen.

F - SPANNINGSMETER

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden de belastingmeter zelf te demonteren of te kalibreren. Deze handelingen moeten door vakpersoneel worden uitgevoerd.



8 - SCHAKELAARS

De plaats van de schakelaars kan verschillen afhankelijk van de opties.



ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



ELEKTROKLEP OP KOP VAN DE ARM (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



UITSCHAKELING VAN DE ONDERBREKING VAN DE "BELASTENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

◀ WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT



WAARSCHUWINGSLICHTEN



MISTLICHTEN ACHTERKANT



ZELFREINIGENDE VENTILATOR (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



SELECTIE BESTURING



ONDERBREKING TRANSMISSIE

NB: In alle gevallen kan de transmissie worden uitgeschakeld met de versnellingshendel.

- Stand 1: Controlelampje brandt, de onderbreking van de transmissie gaat via het bedrijfsrempedaal en de rijrichtingschakelaar vooruit/vrij/achteruit.
- Stand 2: Controlelampje brandt niet, de onderbreking van de transmissie geschiedt met behulp van de rijrichtingschakelaar vooruit/vrij/achteruit.

GEBRUIK VAN DE UITSCHAKELINGSINRICHTING OVERBRENGING

- Uitschakeling transmissie via het rempedaal (stand 1).
 - Laadinrichting.
- Uitschakeling transmissie met de rijrichtingschakelaar vooruit/vrij/achteruit (positie 2).
 - Tijdens het rijden.
 - Langzaam aanrijden en geleidelijk opstarten (nauw luisterende werkzaamheden).
 - Starten op een helling.



ZWAAILICHT



WERKLICHTEN VOORKANT (OPTIE)



WERKLICHTEN ACHTER (OPTIE)



WERKLICHTEN VOORKANT EN ACHTERKANT (OPTIE)



WERKLICHTEN OP KOP VAN DE ARM (OPTIE)



ONTDOOIEN ACHTERRUIT (OPTIE)



RUITENWISSER DAK + RUITENWISSER ZIJKANT





HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN (OPTIE)

< BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



MASTVERING (OPTIE)

< BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



REGENERATIE VAN DE UITLAAT

< 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD



OPTIE



GROEN ZWAAILICHT (OPTIE)



TOEBEHOREN HYDRAULISCHE VERGRENDELING (OPTIONEEL)

< BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



NEUTRALISERING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

Bij rijden op de openbare weg wordt sterk aanbevolen (verplicht in Duitsland) om alle hydraulische bewegingen uit te schakelen. Het controlelampje geeft het gebruik aan.



HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN (OPTIE)

< BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



REGENERATIE VAN DE UITLAAT

< 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD



TOEBEHOREN HYDRAULISCHE VERGRENDELING (OPTIONEEL)

< BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



NEUTRALISERING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

Bij rijden op de openbare weg wordt sterk aanbevolen (verplicht in Duitsland) om alle hydraulische bewegingen uit te schakelen. Het controlelampje geeft het gebruik aan.



CONTROLELAMPJES STABILISATOR GEÏNSTALLEERD



OPTIE



GROEN ZWAAILICHT (OPTIE)



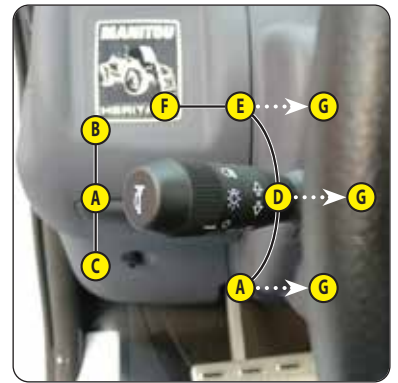
9 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN

Deze schakelaar bedient het visuele en geluidssignaalstelsel.

- A - Lichten zijn uit, knipperlichten werken niet.
- B - Knipperlichten rechts werken.
- C - Knipperlichten links werken.
- D - De stadslichten en de achterlichten staan aan.
- E - De dimlichten en de achterlichten staan aan.
- F - De grote lichten en de achterlichten staan aan.
- G - Knipperen met groot licht.

De claxon treedt in werking als men op het uiteinde van de schakelaar drukt.

NB: De standen D - E - F - G kunnen worden ingesteld zonder dat het contact is aangezet.



10 - SCHAKELAAR RUITENWISSERS VOOR EN ACHTER

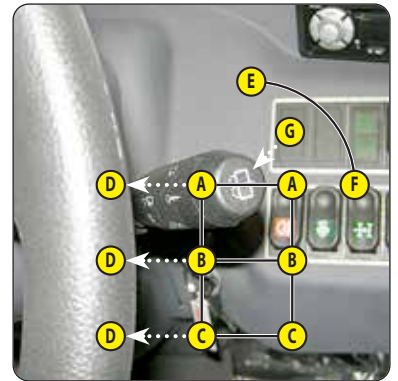
RUITENWISSER VOOR

- A - De ruitewisser voor staat stil.
- B - De ruitewisser voor werkt op lage snelheid.
- C - De ruitewisser voor werkt op hoge snelheid.
- D - De ruitensproeiervloeistof werkt door te drukken.

RUITENWISSER ACHTER

- F - De ruitewisser achter staat stil.
- G - De ruitewisser achter is in werking.
- H - De ruitensproeiervloeistof achter door te drukken (niet gebruikt).

NB: Deze functies kunnen alleen worden uitgevoerd met het contact aan.



11 - SELECTIE BESTURING

A - GROENE CONTROLELAMPJES WIELUITLIJNING

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Alvorens één van de drie besturingsmodi te selecteren, de 4 wielen richten ten opzichte van de as van de heftruck.
Wijzig de stuurmodus nooit tijdens het rijden.*

Deze groene controlelampjes gaan branden om aan te geven dat de wielen uitgelijnd zijn ten opzichte van de as van de heftruck. Controlelampje A1 voor de voorwielen en controlelampje A2 voor de achterwielen.



B - SELECTIEHENDEL BESTURING

- B1 - Bekrchtigde voorwielen (straatverkeer).
- B2 - Bekrchtigde voor- en achterwielen in tegengestelde richting (korte draaicirkel).
- B3 - Bekrchtigde voor- en achterwielen in dezelfde richting (zijdelingse verplaatsing).

BEDIENING VAN WIELUITLIJNING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer de uitlijning van de voor- en achterwielen telkens wanneer de heftruck wordt gestart.

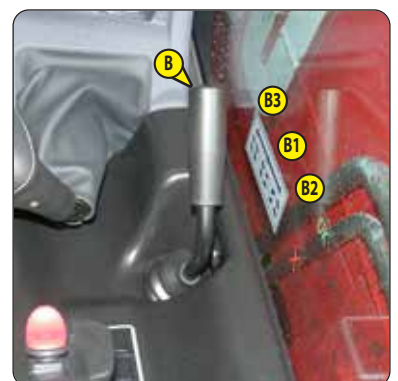
Controleer de wieluitlijning regelmatig tijdens het gebruik van de heftruck.

De wielen moeten op één lijn staan en de heftruck moet op de openbare weg in de stand 'Wielen voor bekrchtigd' staan.

Een groen controlelampje op het dashboard gaat branden wanneer de wielen in lijn staan.

Raadpleeg uw dealer voor verdere vragen.

- De 'korte draaicirkel' selecteren (positie B2).
- Draai het stuur en lijn de achterwielen uit totdat het controlelampje A2 gaat branden.
- Selecteer het 'wegverkeer' (positie B1).
- Draai het stuur en lijn de voorwielen uit totdat het controlelampje A1 gaat branden.



C - SCHAKELAAR WIELUITLIJNING

Met deze schakelaar kan men het gebruik van de inrichting voor het richten van de wielen uit zetten. Het controlelampje geeft het gebruik aan.

- Schakel tijdens het rijden op de weg het gebruik van de inrichting voor het richten van de wielen uit.

12 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE

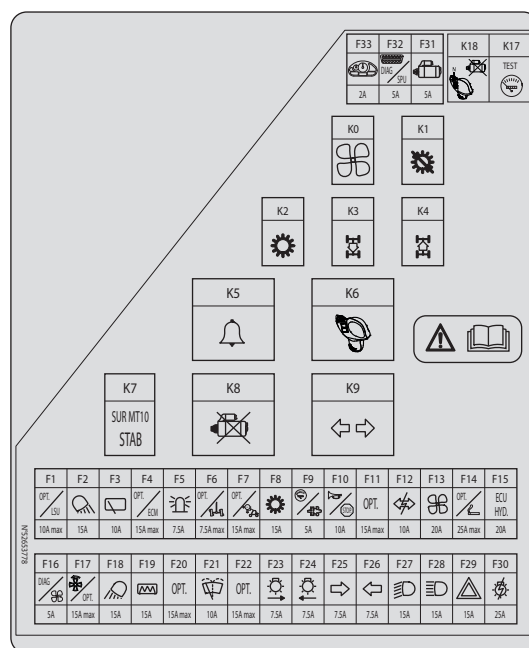
Via een sticker die is aangebracht op de binnenkant van het toegangsluikje kunnen de diverse componenten van het paneel snel worden herkend. De componenten zijn hieronder beschreven.

- Verwijder het toegangsluikje 1 om bij de zekeringen en relais te kunnen komen. Een doorgeslagen zekering vervangen door een nieuwe zekering van dezelfde kwaliteit en met hetzelfde vermogen. Nooit een gerepareerde zekering opnieuw gebruiken.



MINIFUUS

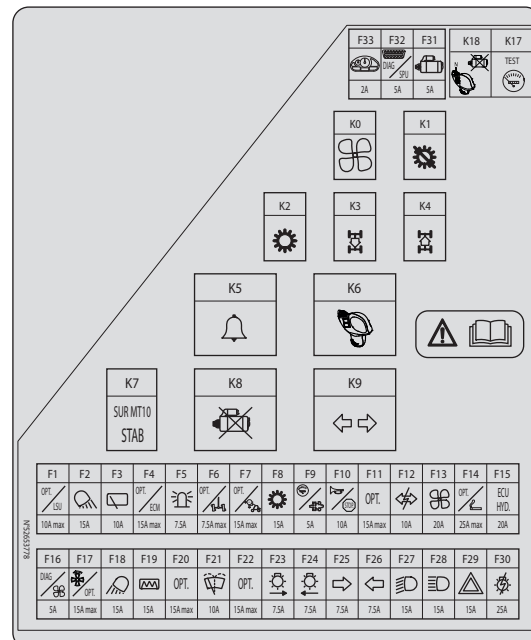
F1	7,5A	Camera achter (OPTIE).
F2	15A	Werklichten achter (OPTIE).
F3	10A	Ruitenwisser achter.
		Ruitenwisser dak.
		Ruitenwisser zijkant (OPTIE).
F4	7,5A	Wekker elektronische regelmodus motor.
		Diagnoseaansluiting.
		Temperatuursensor transmissie- en hydraulische olie.
F5	7,5A	Brandstofverwarmer (OPTIE).
		Zwaailicht.
F6	5A	Groen zwaailicht (OPTIE).
		Wieluitlijning.
F7	7,5A	Controlelampjes stabilisator. MT 1033 ...
		OPTIE.
F8	15A	Waarschuwingseinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit.
		Onderbreking van de verzwarende hydraulische bewegingen.
F9	5A	Joystick JSM.
		Onderbreking transmissie.
F10	10A	Relais K2, K3, K4.
		Panel controleorganen.
F11	15A	Relais K17.
		Geluidsignaal.
F12	10A	Aanzetter stop.
		Werklichten op arm (OPTIE).
F13	20A	Centrale richtingaanwijzer.
		Ventilatie/verwarming.
F14	10A	Stekker 12V.
		Controle-unit van de hydraulische bewegingen.
F15	20A	Diagnoseaansluiting.
		Bediening verwarmingsrelais.
F16	5A	Zelfreinigende ventilator (OPTIE).
		Diefstalbeveiligingssysteem (OPTIE).
F17	10A	Werklichten voorkant (OPTIE).
		Ontdooien achterraam (OPTIE).
F18	15A	Pneumatische zitting (OPTIE).
		Ruitenwisser voor.
F19	15A	Ruitensproeiervloeistof voor.
		Elektrische voorinrichting op arm (OPTIE).
F20	10A	Elektroklep op kop van de arm (OPTIE).
		Mastvering (OPTIE).
F21	15A	MT 733 ... - MT 933 ...
		Stadslicht rechts.
F22	7,5A	Verlichting paneel controleorganen.
		Stadslicht links.
F23	7,5A	Verlichting inschrijvingsplaat (OPTIE).
		Knipperlichten rechts.
F24	7,5A	Knipperlichten links.
		Dimlichten.
F25	15A	Mistlichten achterkant.
		Weglichten.
F26	15A	Waarschuwingssignalen.
		Plafondlampje.
F27	15A	Antidiefstalvoorziening.
		Toerenteller.
F28	25A	Schakelaar verlichting, claxon en knipperlichten.
		Relais starter.



F32	5A	Diagnoseaansluiting. Voedingsunit van de hydraulische bewegingen.
F33	2A	Voeding paneel controleorganen.

RELAIS

K0	OPTIE.
K1	Relais onderbreking transmissie.
K2	Relais onderbreking transmissie.
K3	Relais achteruitrijden.
K4	Relais vooruitrijden.
K5	Zoemer.
K6	Activeringsrelais JSM.
K7	OPTIE. MT 733 ... - MT 933 ... Relais stabilisatoren. MT 1033 ...
K8	Relais beveiliging starten.
K9	Centrale richtingaanwijzer.
K10	Relais onderbreking mastvering (OPTIE). MT 733 ... - MT 933 ...
K11	Relais voeding Mastvering (OPTIE). MT 733 ... - MT 933 ...
K17	Relais module controlelampjes.
K18	Relais beveiliging neutraal.



13 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP

- Open de motorkap en verwijder deksel 1 voor toegang tot de zekeringen en relais. Een doorgeslagen zekering vervangen door een nieuwe zekering van dezelfde kwaliteit en met hetzelfde vermogen. Nooit een gerepareerde zekering opnieuw gebruiken.

MINIFUUS

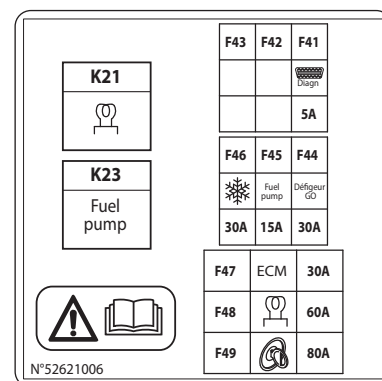
F41	5A	Stekker motor diagnose.
F42		Vrij.
F43		Vrij.
F44	30A	Brandstofverwarmer (OPTIE).
F45	15A	Voeding startrelais K23.
F46	30A	Airconditioning (OPTIE).

MAXIFUUS

F47	30A	Voeding regeleenheid verbrandingsmotor.
F48	60A	Voeding startrelais K21.
F49	80A	Contactslot.

RELAIS

K21	Voorverwarming verbrandingsmotor.
K23	Brandstofpomp.



14 - DIAGNOSE-AANSLUITING



15 - GASPEDAAL

16 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE

Het pedaal bedient de voor- en achterwielen middels een hydraulisch remsysteem om de snelheid te verminderen en de heftruck tot stilstand te brengen. Naar gelang de stand van de schakelaar voor de onderbreking van de transmissie, kan men met dit pedaal de transmissie uitschakelen.

17 - VERSNELLINGSHENDEL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE

Alvorens naar een andere versnelling in te kunnen schakelen moet men de overbrenging uitzetten door te drukken op knop 1 op de hendel.

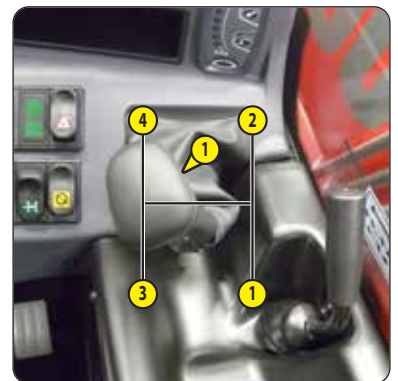
GEbruIKSvoORWAARDEN VAN DE VERSNELLINGEN

Op de heftrucks met koppelmotoren is het niet nodig systematisch te starten in de 1e versnelling en dan geleidelijk over te schakelen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het kiezen van de versnelling moet met overleg gebeuren naar gelang de te verrichten werkzaamheden. Als men niet de juiste versnelling kiest kan de temperatuur van de versnellingsbakolie uiterst snel oplopen door bovenmatig doorslaan van de convertor wat ernstige beschadiging van de versnellingsbak ten gevolge kan hebben (men moet absoluut de machine stilzetten en de werkomstandigheden wijzigen als het controlelampje van de versnellingsbakolie gaat branden).

Deze slechte keuze kan ook leiden tot een vermindering van de prestaties van de heftruck in rijsnelheid: Als de kracht voor het vooruitrijden groter wordt, kan de voortschrijdingssnelheid in de versnelling r (bijvoorbeeld 3e versnelling) lager zijn dan de voortschrijdingssnelheid die men kan verkrijgen met de versnelling r-1 (bijvoorbeeld de 2e in plaats van de 3e versnelling).



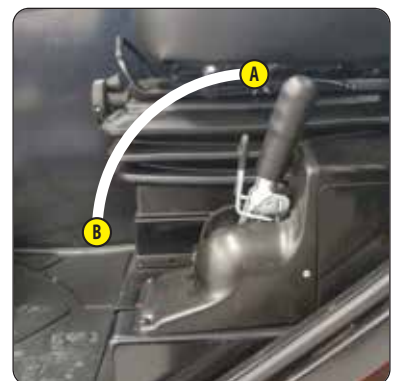
In het algemeen raden wij aan de volgende versnellingen te gebruiken naar gelang de te verrichten werkzaamheden.

- OP DE WEG: Wegrijden in de 3e versnelling en overschakelen naar de 4e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toelaten. In bergachtige gebieden, wegrijden in 2e versnelling en overschakelen naar de 3e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toelaten.
- MET EEN AANHANGER OP DE WEG: Vertrekken in de 2e versnelling en overschakelen naar de 3e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toestaan.
- VOOR GOEDERENBEHANDELING: Gebruik de 3e versnelling. Gebruik de 2e versnelling in heel kleine ruimtes.
- OPLADEN: (met laadbak, mestvork...): Gebruik de 2e versnelling.
- GROND- EN GRAAFWERK: Gebruik de 1e versnelling.

18 - HENDEL HANDREM

Om te voorkomen dat men de handrem onverwacht en ongewild losmaakt, is de hendel voorzien van een veiligheidsblokkeringsysteem.

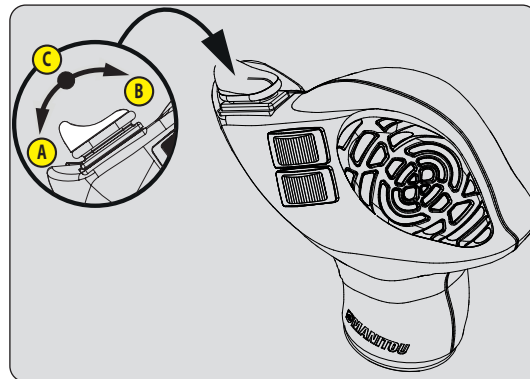
- Om de handrem aan te trekken, de hendel naar achteren trekken (stand A).
- Om de handrem los te maken, de hendel deblokkeren en naar voren duwen (stand B).



19 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven.

- VOORUIT: De knop naar voren drukken (stand A).
- ACHTERUIT: Zet de schakelaar naar achteren (stand B). De achteruitrijlichten en het geluidssignaal bij het achteruitrijden geven aan dat de heftruck achteruit rijdt.
- NEUTRAAL: Om de heftruck te starten, moet de schakelaar in de vrije stand staan (stand C).



VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

Als de bediener de heftruck naar voren of naar achteren wenst te verplaatsen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- 2 - de parkeerrem loszetten,
- 3 - de versnelling vooruit of achteruit instellen.

NB: Het afwisselend verschijnen van F/N of R/N op het beeldscherm en een snelle batch piep, verplicht om de rijrichtingschakelaar in de vrije stand te zetten.

Om de heftruck te stoppen zonder het elektrische contact te verbreken, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand;
- 2 - de parkeerrem aantrekken,
- 3 - uit de heftruck stappen.

NB: Een discontinu geluidssignaal geeft aan dat de bestuurder de bestuurdersplaats heeft verlaten zonder het aantrekken van de handrem.

20 - HYDRAULISCHE BEDIENINGSELEMENTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

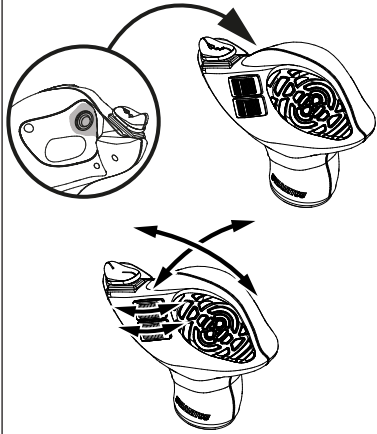
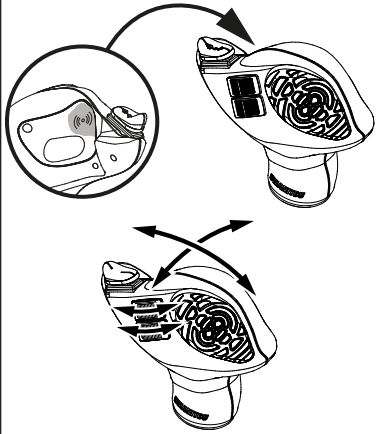
Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen. Neem in geval van storing contact op met uw dealer. ELKE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE ONGELDIG EN IMPLICEEFT UW STRAFRECHTELIJKE AANSPRAKELIJKHEID IN GEVAL VAN EEN ONGEVAL.

Gebruik de hydraulische bedieningsorganen voorzichtig en zonder stoten om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de heftruck.

NB: Zo nodig het stuur draaien om de sturingsaccumulator van de hydraulische bediening opnieuw in te schakelen.

ACTIVATIE HYDRAULISCHE BEDIENING

Dit veiligheidsmechanisme voorkomt onbedoelde actie op de hydraulische bedieningselementen voor heffen, kantelen, telescoop en toebehoren.

PER KNOP	PER CAPACITIEVE SENSOR
	
- Plaats uw hand op de hendel, activeer de hydraulische bedieningselementen door op de knop te drukken en de hydraulische beweging uit te voeren.	- Plaats uw hand op de hendel, activeer de hydraulische bediening door op de knop te drukken en voer de hydraulische beweging uit.
- Een timer houdt de hydraulische bediening geactiveerd zolang de heftruck in gebruik is. - Activeer indien nodig de hydraulische bedieningselementen opnieuw.	

A1 - HEFFEN

A2 - ZAKKEN

B1 - GRAAFWERK

B2 - STORTEN

C1 - UITSCHUIVEN TELESKOOPMAST

C2 - INSCHUIVEN TELESKOOPMAST

D1 - TOEBEHOREN (OPTIE)

D2 - TOEBEHOREN (OPTIE)

E - ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM (OPTIE)

ELEKTROKLEP OP KOP VAN DE ARM (OPTIE)

◀ **BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES**

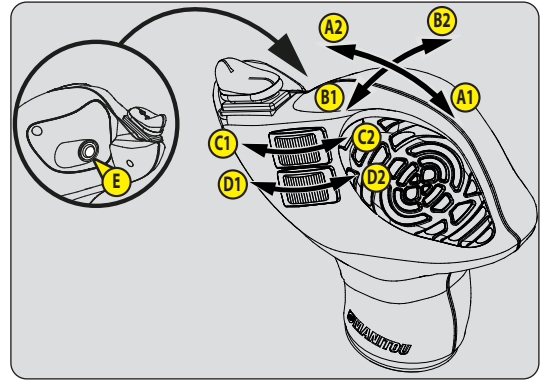
F1 - ZAKKEN LINKERSTABILISATOR MT 1033 ...

F2 - HEFFEN LINKERSTABILISATOR MT 1033 ...

G1 - ZAKKEN RECHTERSTABILISATOR MT 1033 ...

G2 - HEFFEN RECHTERSTABILISATOR MT 1033 ...

NB: De stabilisatoren kunnen pas worden geheven als de arm ingeschoven is.



21 - FUNCTIEFICHES

Deze kaarten bevatten een beschrijving van de hydraulische bedieningsorganen en de lastplaten van de toebehoren waarmee de heftruck is uitgerust.



22 - NIVEAUANWIJZER

Hiermee kan worden nagegaan of de heftruck goed horizontaal staat.



23 - BEDIENING VERWARMING

A - BEDIENING VENTILATOR

Deze bediening met 4 snelheden laat de lucht circuleren door de ventilatoren.

B - BEDIENING TEMPERATUUR

Met dit bedieningsorgaan kan men de temperatuur in de cabine regelen.

- B1 - De ventilator blaast lucht met omgevingstemperatuur.
- B2 - De ventilator blaast warme lucht.

Men kan de gewenste temperatuur instellen met de tussenstanden.



24 - BEDIENING VAN DE AIRCONDITIONING (OPTIE AIRCONDITIONING)

⚠ BELANGRIJK ⚠

De airconditioning functioneert niet als de heftruck aanstaat.

Als de airconditioning aanstaat moet de cabine gesloten zijn.

In de winter: Om een correcte werking en een optimale efficiëntie van de airconditioning te garanderen, moet u de compressor één keer per week starten, zelfs voor een korte tijd, om de smering van de interne afdichtingen te waarborgen.

Bij koud weer: laat de motor opwarmen voordat u de compressor start, zodat het koelmiddel in vloeibare staat dat zich onderaan het circuit van de compressor heeft geaccumuleerd in gasvormige toestand kan overgaan door de warmte die de motor afgeeft, want het koelmiddel in vloeibare staat zou de compressor kunnen schaden.

Als u de indruk heeft dat de airconditioning niet goed functioneert, dan dient deze door uw dealer gecontroleerd te worden.

Probeer nooit met eigen middelen eventuele storingen te verhelpen.

A - BEDIENING VENTILATOR

Deze bediening met 3 snelheden laat de lucht circuleren door de ventilatoren.

B - BEDIENING TEMPERATUUR

Met dit bedieningsorgaan kan men de temperatuur in de cabine regelen.

- B1 - De ventilator blaast koude lucht.
- B2 - De ventilator blaast warme lucht.

Men kan de gewenste temperatuur instellen met de tussenstanden.



C - BEDIENING VAN DE AIRCONDITIONING

Deze bediening met controlelampje laat de inbedrijfstelling toe van de airconditioning.

FUNCTIE VERWARMING

- De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:
 - C - Bediening met controlelampje uit.
 - B - Op de gewenste temperatuur.
 - A - Op de gewenste snelheid 1, 2 of 3.

FUNCTIE AIRCO

- De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:
 - C - Bediening met controlelampje aan.
 - B - Op de gewenste temperatuur.
 - A - Op de gewenste snelheid 1, 2 of 3.

FUNCTIE ONTWASEMING

- De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:
 - C - Bediening met controlelampje aan.
 - B - Op de gewenste temperatuur.
 - A - Op snelheid 2 of 3.
- Voor een optimaal rendement, de verwarmingsventilatoren sluiten.

25 - VENTILATOREN WASEMUITSLAG OP VOORRUIT

Voor een optimaal rendement, de verwarmingsventilatoren sluiten.

26 - VERWARMINGSVENTILATOREN

Deze luchtblazers van de verwarming zijn verstelbaar en afsluitbaar, en laten toe het luchtdebiet in de cabine te richten en te regelen.

27 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN (OPTIE)

Met deze hendel kan men de hoogte van het stuur verstellen en het min of meer schuin zetten.

- De handgreep naar achteren trekken.
- Kantel het stuur in de gewenste stand.
- De handgreep weer terugduwen om de stand te vergrendelen.



28 - HANDGREEP OM PORTIER TE OPENEN

De heftruck wordt geleverd met twee sleutels om de cabine te vergrendelen.

- Trek aan de handgreep om het portier te openen.



29 - BLOKKERINGSHENDEL HALVE DEUR BOVEN

- Trek aan de hendel om de bovenste helft van het portier te ontgrendelen.
- Open de halve portier volledig en zorg ervoor dat deze vergrendeld is in de open positie.



30 - KNOP OM DE HALVE DEUR BOVEN TE DEBLOKKEREN

31 - HENDEL OM HET ACHTERRAAM TE OPENEN

NOODUITGANG

Gebruik de achterraut als nooduitgang, in geval het onmogelijk is de cabine door de deur of de opening van de voorruit te verlaten.



32 - BERGRUIMTE

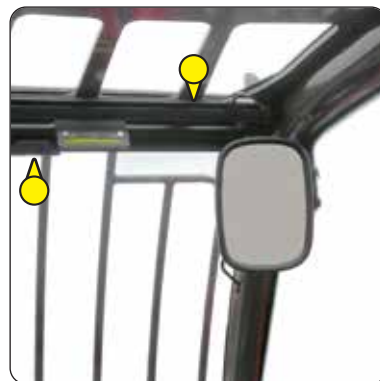
Als OPTIE is er een deksel voor de bergruimte verkrijgbaar.

33 - OPBERGNET

Controleren of de handleiding naar behoren opgeborgen is in het opbergnet.



34 - ZONNEKLEP (OPTIE)



35 - PLAFONNIER

36 - KAPSTOK



37 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE)



38 - ARMSTEUN

MT 733 ... - MT 933 ...

Klap de armleniging omhoog om bij het opbergvak te komen.



MT 733 ...
MT 933 ...

39 - STEKKER 12V

Voor een apparaat van 12V en stroomsterkte van 15A maximum.



MT 1033 ...



40 - ACCU-ONDERBREKER

Hiermee kan de accu snel geïsoleerd worden indien er bijvoorbeeld aan het elektrisch circuit moet worden gewerkt of in geval van solderen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Activeer de accuonderbreker minstens 30 seconden na het ontkoppelen van het elektrisch contact met het sleutelcontact.



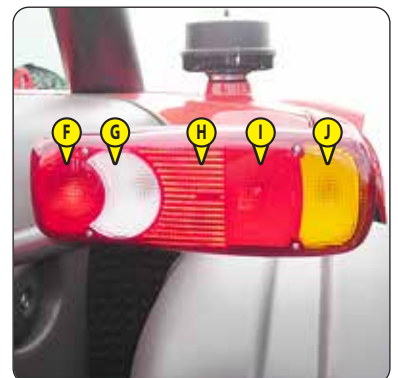
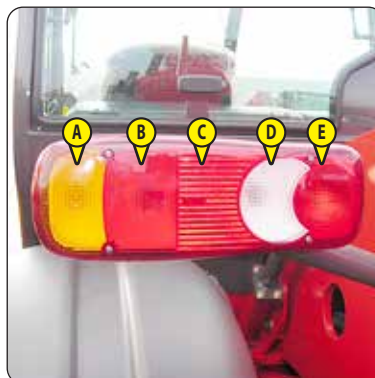
41 - VOORLICHTEN

- A - Knipperlicht links vooraan.
- B - Dimlicht links vooraan.
- C - Grootlicht links vooraan.
- D - Stadslicht links vooraan.
- E - Knipperlicht rechts vooraan.
- F - Dimlicht rechts vooraan.
- G - Grootlicht rechts vooraan.
- H - Stadslicht rechts vooraan.



42 - ACHTERLICHTEN

- A - Knipperlicht linksachter.
- B - Remlicht linksachter.
- C - Achterlicht links.
- D - Achteruitrijdlicht links achter.
- E - Mistlamp links achter.
- F - Mistlamp rechts achter.
- G - Achteruitrijdlicht rechts achter.
- H - Achterlicht rechts.
- I - Remlicht rechtsachter.
- J - Knipperlicht rechtsachter.



43 - ZWAAILICHT

Het magneetzwaailicht moet goed te zien zijn op het dak van de cabine en aangesloten op stopcontact 1.



44 - VEILIGHEIDSWIG ARM

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de heftruck.

De heftruck is voorzien van een veiligheidswig van de arm die moet worden gemonteerd op de stang van de hefcilinder tijdens een interventie onder de arm (⇐ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN).



45 - BRANDSTOFRESERVOIR

Ervoor zorgen dat, voor zover mogelijk, het brandstofreservoir altijd vol is om de door de weersomstandigheden veroorzaakte condensatie zoveel mogelijk te beperken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit roken of een vlam in de buurt brengen tijdens het vullen of als het reservoir open is.

Nooit tanken of bijtanken als de motor draait.

- Vul indien nodig dieselolie bij (⇐ 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 1.
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.

NB: OPTIONEEL is er een reservoirdop met sleutel beschikbaar.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Trek geen aanhanger of toebehoren dat niet in perfecte staat van werking verkeert.

Het gebruik van een aanhanger in slechte staat zou de stuurinrichting en de remming van de heftruck en dus de veiligheid van het geheel kunnen aantasten.

Indien een persoon buiten de truck helpt bij het aanhangen of loshalen van de aanhanger, moet deze persoon voortdurend zichtbaar blijven voor de bestuurder en wachten tot de heftruck is gestopt, de parkeerrem is aangetrokken en de verbrandingsmotor is afgezet alvorens met de aanhanger aan de slag te gaan.

Aan deze inrichting die aan de achterkant van de heftruck zit, kan een aanhanger wordt gehangen. De capaciteit wordt voor elke heftruck beperkt door het toegestane totale rijdende gewicht, de trekkracht en de maximale verticale spanning op het aanhaarpunt. Deze inlichtingen staan aangegeven op het plaatje van de fabrikant dat op elke heftruck zit (≠ IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK).

- Raadpleeg voor het gebruik van een aanhanger de in uw land geldende regelgeving (maximale rijnsnelheid, remming, maximaal gewicht van de aanhanger e.d.).
- Controleer de staat van de aanhanger vóór gebruik (staat en druk van de banden, elektrisch contact, hydraulische slang, remsysteem e.d.).

1 - TREKPLAAT

⚠ BELANGRIJK ⚠

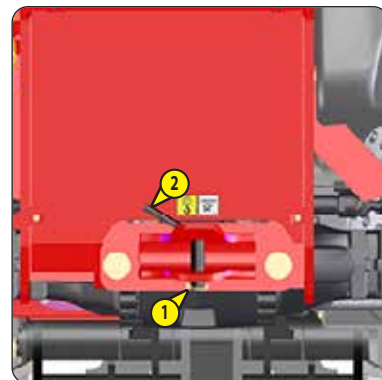
Opgelet bij deze beweging voor inklemming en verplettering.

Vergeet niet de pin terug te zetten.

Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

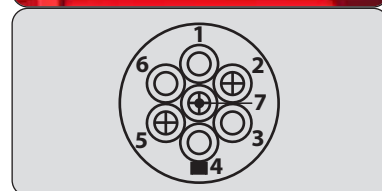
- Zet voor het aanhangen de heftruck zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Trek de parkeerrem aan en stop de verbrandingsmotor.
- Haal pin 1 weg, til trekstang 2 op en zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf.



2 - ELEKTRISCHE CONTACTDOOS ACHTERZIJDE (OPTIE)

- Sluit de stekker aan op het stopcontact 1 van de heftruck en controleer de werking van de lichten op de aanhanger of de seinbalk.

- 1 - Knipperlicht linksachter.
- 2 - Mistlicht achter.
- 3 - Gewicht.
- 4 - Knipperlicht rechtsachter.
- 5 - Achterlicht rechts.
- 6 - Verlichting stoplicht achteraan links en rechts
- 7 - Achterlicht links.



3 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

De achteruitkijkspiegel achter laat toe de heftruck preciezer de ring van de aanhanger benaderen.



BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES

1 - VOORRUITROOSTER.....	2-63
2 - SLUITHAAK VAN DE ACHTERRUIT.....	2-63
3 - BESCHERMROOSTER VOOR KOPLAMP EN ACHTERLICHT.....	2-63
4 - GEREEDSCHAPSKIST.....	2-63
5 - WATERDICHT DOCUMENTENHOUDER.....	2-63
6 - WATERDICHT KOP VAN DE ARM.....	2-64
7 - HOEKSECTOR OP ARM.....	2-64
8 - MARKERING 'A-B-C-D-E' OP ARM.....	2-64
9 - VERLICHTING KENTEKENPLAAT.....	2-64
10 - DIEFSTALBEVEILIGINGSSYSTEEM MODCOD.....	2-64
11 - ZELFREINIGENDE VENTILATOR CLEANFIX.....	2-65
12 - BRANDSTOFVERWARMER.....	2-65
13 - VOORVERWARMINGSHENDEL.....	2-65
14 - GROEN ZWAAILICHT.....	2-65
15 - CAMERA ACHTER.....	2-66
16 - TOERENTALREGELAAR VAN DE VERBRANDINGSMOTOR.....	2-66
17 - ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM.....	2-66
18 - BIJKOMEND CIRCUIT MET SNELKOPPELINGEN.....	2-66
19 - UITWENDIGE LEKTERUGLOOP.....	2-67
20 - GEFORCEERDE WERKING VAN DE HYDRAULISCHE BEDIENINGSORGANEN VAN HET TOEBEHOREN.....	2-67
21 - Mastvering.....	2-67
22 - HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN.....	2-68
23 - HYDRAULISCHE VERGRENDELING TOEBEHOREN.....	2-68
24 - ELEKTROKLEP KOP VAN DE ARM.....	2-69
25 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM + HYDRAULISCHE VERGRENDELING TOEBEHOREN.....	2-69
26 - HIJSRING OP ENKELVOUDIG SCHUTBORD.....	2-70

1 - VOORRUITROOSTER

BESCHRIJVING

Het rooster van de voorruit zorgt voor extra bescherming voor de bediener bij rondvliegende elementen die in de voorruit kunnen terechtkomen.

Het rooster moet vanaf de binnenkant uitwerpbaar zijn om de nooduitgang vrij te maken.

NOODUITGANG

- Na het breken van de voorruit met de noodhamer, moet u (hard) duwen in het gebied van het merkteken A om het rooster van de voorruit te verwijderen.



2 - SLUITHAAK VAN DE ACHTERRUIT

- Houdt de achterrauit op een kier.



3 - BESCHERMROOSTER VOOR KOPLAMP EN ACHTERLICHT



4 - GEREEDSCHAPSKIST



5 - WATERDICHTE DOCUMENTENHOUDER



6 - WATERDICHTE KOP VAN DE ARM



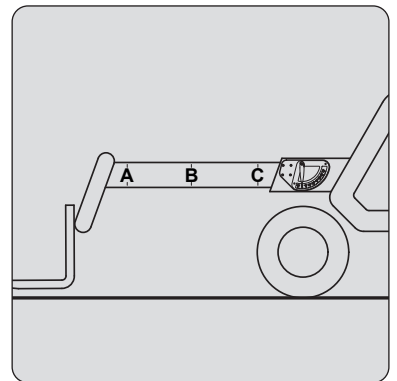
7 - HOEKSECTOR OP ARM

De hoeksector laat toe om de hoek van de arm weer te geven, en zo beter de lastplaten af te kunnen lezen.



8 - MARKERING 'A-B-C-D-E' OP ARM

De markering maakt het mogelijk de hoek van de arm te zien, en zo beter de lastplaten af te kunnen lezen.



9 - VERLICHTING KENTEKENPLAAT



10 - DIEFSTALBEVEILIGINGSSYSTEEM MODCOD

FUNCTIONEREN

- Het contact op de heftruck aanzetten, het rode controlelampje 1 knippert.
- Voer de gebruikerscode in gevolgd door "V" om te bevestigen, het groene controlelampje 2 gaat aan.
- Start de heftruck in de 60 daarop volgende seconden. Als deze tijd is verstreken, gaat het diefstalbeveiligingssysteem weer werken en knippert de rode controlelampje 1.

NB: Wanneer u een fout maakte bij het invoeren van uw code, toets „A” indrukken om te annuleren en uw code opnieuw volledig invoeren. Indien u langer dan 5 seconden wacht tussen het indrukken van de toetsen wordt het invoeren van de code onderbroken en zal het diefstalbeveiligingssysteem opnieuw worden geactiveerd; het rode controlelampje zal knipperen.



11 - ZELFREINIGENDE VENTILATOR CLEANFIX

Maakt het mogelijk de radiatorbundel en het rooster van de motorkap te reinigen door het omkeren van de luchtstroom.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wees bij het gebruik ervan bedacht op het risico van opspatting in de ogen.

FUNCTIONEREN

- Zet schakelaar 1 in stand A (controlelampje aan), de ventilator is gedurende enkele seconden om de 3 minuten zelfreinigend.
- Zet schakelaar 1 in stand B (controlelampje uit), de ventilator is in normaal bedrijf.



12 - BRANDSTOFVERWARMER

Paraffine-deeltjes die van nature in dieselbrandstof zitten, kristalliseren bij lage temperaturen. De brandstofverwarmer vermindert de ophoping van brandstof in het filter.



13 - VOORVERWARMINGSHENDEL

Maakt het mogelijk het motorblok op temperatuur te houden bij langdurige stilstanden en er zodoende voor te zorgen dat de verbrandingsmotor beter start.

OMGEVINGSVOORWAARDEN BIJ GEBRUIK:

- Maximale omgevingstemperatuur bij gebruik voorverwarming: + 25 °C.

VOORWAARDEN MBT DE AANSLUITING EN HET GEBRUIK VAN DE VOORVERWARMING:

- Het voorverwarmingssysteem mag niet gebruikt worden als de omgevingstemperatuur hoger is dan + 25 °C.
- De voeding van het voorverwarmingssysteem moet absoluut:
 - Worden verwezenlijkt met een kabel die voldoet aan de van kracht zijnde installatienormen en welke voorzien is van een beschermingsaardlekschakelaar.
 - Voorzien zijn van een aangepast activeringssysteem.
 - Voorzien zijn van een ingebouwd en aangepast beschermingssysteem tegen kortsluiting (zekeringen of lastschakelaar) en een differentiaal schakelaar met een gevoeligheidsgraad van 30 mA.
- Het aansluiten op en het loshalen van de voedingsdoos op het voetstuk moet worden verricht als de installatie buiten spanning staat en als de motor stilstaat.



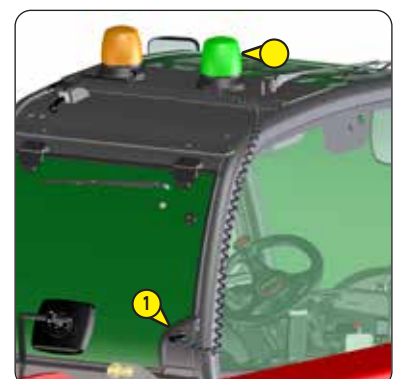
⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de elektrische verlengkabel naar behoren opgeborgen is in de documentenhouder.

14 - GROEN ZWAAILICHT

Het groene magneetzwaailicht moet goed te zien zijn op het dak van de cabine en aangesloten op stopcontact 1.

- Het informeert dat de bediener de veiligheidsriem correct heeft aangetrokken.
- Gebruik het groene zwaailicht niet op de openbare weg.



15 - CAMERA ACHTER



16 - TOERENTALREGELAAR VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

⚠ BELANGRIJK ⚠

De toerentalregelaar van de verbrandingsmotor kan nooit gebruikt worden in het wegverkeer.

FUNCTIONEREN

- Draai knop 1 voor het verhogen of verlagen van het toerental van de verbrandingsmotor, en zo het hydraulische debiet te controleren op het hydraulisch circuit.
- Gebruik de toerenteller van de motor om het toerental aan te passen.
- Laat de verbrandingsmotor stationair draaien vooraleer het elektrische contact op de heftruck uit te schakelen.



17 - ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM

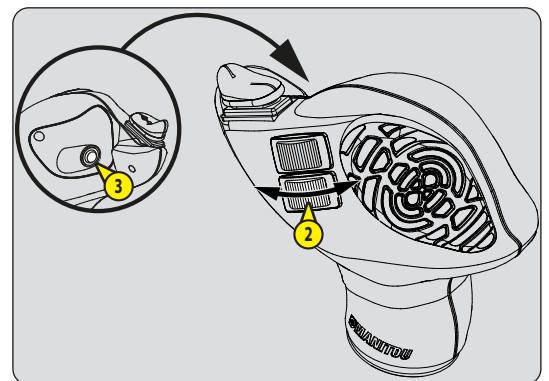
Maakt het gebruik van een elektrische functie mogelijk aan de kop van de voet van de arm.

BEDIENING VAN DE ACCESSOIRELEIDING

- Stel schakelaar 1 in stand A (controlelampje uit).
- Beweeg knop 2 naar voren of naar achteren.

BEDIENING VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE OP DE ARM

- Stel schakelaar 1 in stand B (controlelampje aan).
- Blijven drukken op de knop 3 en de knop 2 naar voren of naar achteren zetten.



18 - BIJKOMEND CIRCUIT MET SNELKOPPELINGEN



19 - UITWENDIGE LEKTERUGLOOP

Voor het aansluiten van een hydraulisch toebehoren dat een terugloop benodigd.



20 - GEFORCEERDE WERKING VAN DE HYDRAULISCHE BEDIENINGSORGANEN VAN HET TOEBEHOREN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze OPTIE mag alleen gebruikt worden met een toebehoren dat een continue hydraulische beweging benodigd zoals: ruimcilinder, verdeelbak, menger, verstuiver... Is strikt verboden bij het hanteren in alle andere gevallen (lier, hijsarm, hijsarm met haspel, haak, enz.).

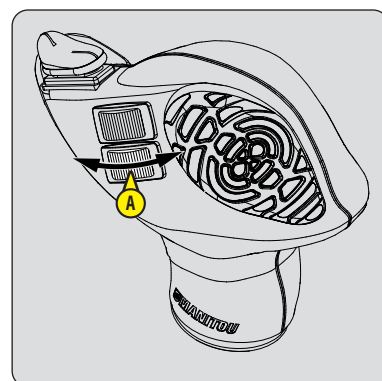
Verlaat nooit de bestuurdersplaats zonder potentiometer C op 0% in te stellen.

Voordat u de heftruck start, moet u zich ervan vergewissen dat deze potentiometer op 0% is ingesteld.

CONTINUE HYDRAULISCHE BEWEGING VAN HET TOEBEHOREN

- Controleren of de potentiometer C op 0% staat.
- De knop A naar voren of naar achteren zetten (naar gelang het type toebehoren), drukken op knop B en knop A loslaten. Het Rode controlelampje 1 gaat knipperen en geeft aan dat het toebehoren in gebruik is.
- Het benodigde debiet instellen met de potentiometer C.
- Om de hydraulische continue beweging van het toebehoren stil te zetten, de knop A naar voren of naar achteren zetten of drukken op de knop B. Het controlelampje 1 is uit.
- De potentiometer C op 0% zetten.

NB: Als de bestuurder de bestuurderscabine verlaat, wordt de continue hydraulische beweging automatisch uitgeschakeld en dient deze opnieuw in werking te worden gesteld.



21 - Mastvering

MT 733 ... - MT 933 ...

De ophanging van de arm maakt het mogelijk het schokken van de heftruck op te vangen op een onregelmatig stuk grond (bijvoorbeeld hanteren van stro in een veld).

⚠ BELANGRIJK ⚠

De mastvering is actief tot een hefhoogte van 3m00 van de draaias van het schutbord, ten opzichte van de grond, met de arm ingetrokken.

Als u boven deze hoogte gaat of in het geval u een andere hydraulische beweging verricht (schuin zetten, uitschuiven, toebehoren), zal de mastvering even worden uitgeschakeld en zal het controlelampje 1 uitgaan.

FUNCTIONEREN

- De vork of het toebehoren op de grond plaatsen en de voorwielen slechts enkele centimeters optillen.
- Drukken op schakelaar 1 in stand A, het controlelampje gaat aan en geeft aan dat het ophangstelsel van de arm actief is.
- Drukken op schakelaar 1 in stand B, het controlelampje gaat uit en geeft aan dat het ophangstelsel van de arm niet meer actief is.
- Als de verbrandingsmotor uit staat, wordt de mastvering automatisch uitgeschakeld.



22 - HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN

Hiermee kan het aan- en afkoppelen van het toebehoren gemakkelijk worden uitgevoerd.

FUNCTIONEREN

- Het elektrische contact aanzetten op de heftruck.
- Druk op drukknop 1 gedurende twee seconden om de hydraulische druk in het circuit van het toebehoren af te laten.
- Verbind of ontkoppel de snelkoppelingen van het hydraulisch toebehoren (≠ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEK: MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN).



23 - HYDRAULISCHE VERGREDELING TOEBEHOREN

Dit laat toe de vergrendeling toebehoren op het schutbord te bedienen en een hydraulisch toebehoren op hetzelfde hydraulisch circuit te gebruiken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

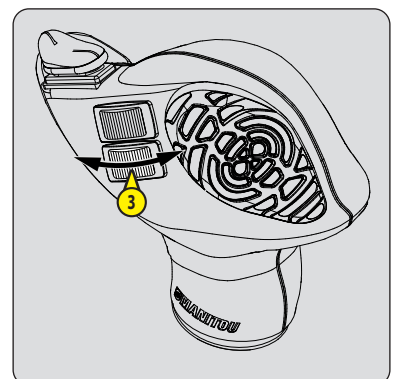
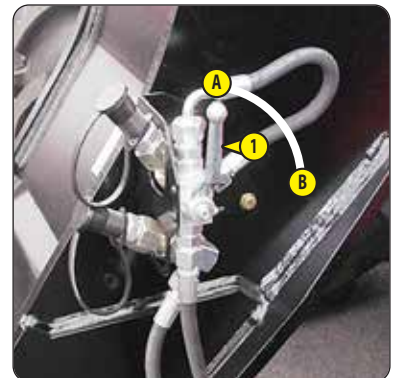
Na de vergrendeling van het toebehoren, moet schakelaar 2 in positie A worden gezet (controlelampje uit) om onvrijwillige ontgrendeling van het toebehoren te voorkomen.

BEDIENING VERGREDELING TOEBEHOREN

- Stel de kraan 1 in stand A en druk op schakelaar 2 in stand B (controlelampje aan).
- Beweeg knop 3 naar voren om het toebehoren te vergrendelen en naar achteren om het te ontgrendelen.

BEDIENING VAN HYDRAULISCH HET TOEBEHOREN

- Stel de kraan 1 in stand A en druk op schakelaar 2 in stand B (controlelampje aan).
- Beweeg knop 3 naar voren of naar achteren.



24 - ELEKTROKLEP KOP VAN DE ARM

Maakt het mogelijk twee hydraulische functies te gebruiken op het circuit van het toebehoren.

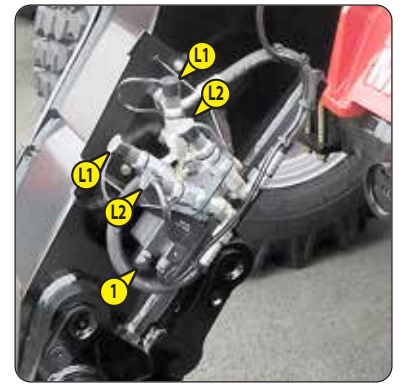
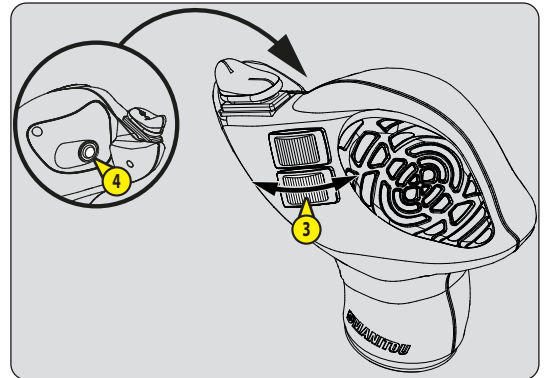
NB: Om de aansluiting van de snelle koppelstukken te vergemakkelijken, laat je de druk uit het hydraulische systeem ontsnappen door op knop 1 van de elektroklep te drukken.

BEDIENING VAN TOEBEHORENLIJN L1

- Stel schakelaar 2 in stand A (controlelampje uit).
- Beweeg knop 3 naar voren of naar achteren.

BEDIENING VAN TOEBEHORENLIJN L2

- Stel schakelaar 2 in stand B (controlelampje aan).
- Blijven drukken op de knop 4 en de knop 3 naar voren of naar achteren zetten.



25 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM + HYDRAULISCHE VERGREDELING TOEBEHOREN

Het toevoegen van deze twee opties op de lijn van het toebehoren laat het gebruik toe van twee hydraulische functies en de vergrendeling van het toebehoren op het vorkenbord.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om de aansluiting van de snelle koppelstukken te vereenvoudigen, de druk uit het hydraulische systeem laten ontsnappen door op knop 1 van de elektroklep te drukken.

Na de vergrendeling van het toebehoren kraan 4 terugstellen in stand B om de onvrijwillige ontgrendeling van het toebehoren te voorkomen.

BEDIENING VAN TOEBEHORENLIJN L1

- Stel schakelaar 2 in stand A (controlelampje uit).
- Beweeg knop 3 naar voren of naar achteren.

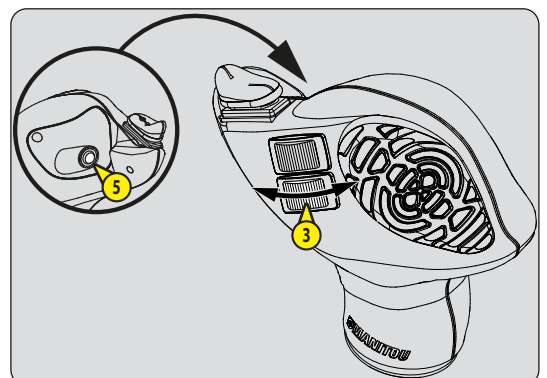
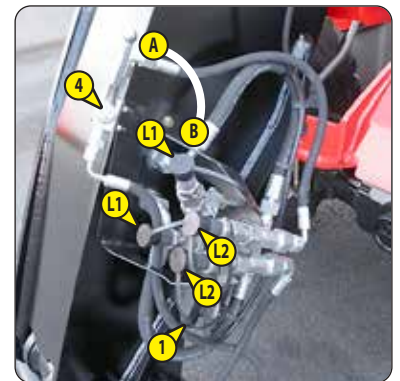
BEDIENING VAN DE LIJN VAN HET TOEBEHOREN L2 + HYDRAULISCHE VERGREDELING TOEBEHOREN

VERGREDELING TOEBEHOREN

- Zet de kraan 4 in stand A.
- Stel schakelaar 2 in stand B (controlelampje aan).
- Houd knop 5 ingedrukt en breng knop 3 naar voren voor het vergrendelen van het toebehoren en naar achteren voor het ontgrendelen.

HYDRAULISCH TOEBEHOREN

- Stel schakelaar 2 in stand B (controlelampje aan).
- Blijven drukken op de knop 5 en de knop 3 naar voren of naar achteren zetten.



26 - HIJSRING OP ENKELVOUDIG SCHUTBORD

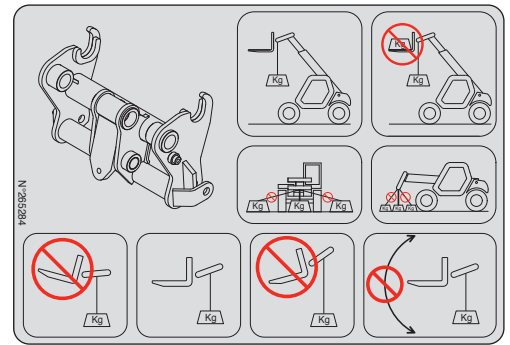
GEBRUIKSVORWAARDEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Respecteer de aanwijzingen en instructies beschreven in de gebruikershandleiding (↩ 1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES- EN VOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR HET HANTEREN VAN EEN LADING).

De laaddiagrammen worden gedefinieerd voor een gebruik zonder vorken en zonder toebehoren (↩ STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN).

- De hijsring moet worden gebruikt ZONDER VORK EN TOEBEHOREN, de helling van het schutbord moet overeenkomen met het horizontaal gebruik van de vorken.
- Controleer de maximale toegelaten hoek, deze bedraagt 45°.
- Wijzig de helling van het schutbord niet wanneer i de hijsring gebruikt.
- De gebruikte hijsring, hijskettingen en -banden moeten een capaciteit hebben van minimaal 3000 kg met een veiligheidscoëfficiënt 4 voor breuk.



3 - ONDERHOUD

3 - ONDERHOUD

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU	3-3
ONDERHOUD VAN DE HEFTRUCK	3-4
DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD	3-4
VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN	3-5
PERIODIEK ONDERHOUD	3-6
ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING	3-8
FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN	3-9
SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF	3-10
➞ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN	3-12
➞ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN	3-16
➞ ① 250H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 250 WERKUREN	3-22
➞ ② 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR	3-24
➞ ③ 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR	3-28
➞ ④ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR	3-34
➞ OCCASIONEEL ONDERHOUD	3-38
➞ INCIDENTELE WERKING	3-42

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN ONZE HEFTRUCKS MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ONDERDELEN MANITOU.

DOOR HET GEBRUIK TOE TE LATEN VAN NIET-MANITOU-ONDERDELEN, LOOPT U HET RISICO:

⚠ BELANGRIJK ⚠

HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEERDE COMPONENTEN LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.

- Juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeval.
- Op technisch gebied storingen te veroorzaken in de werking of de levensduur van de heftrucks te beperken.

GEBRUIK ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN VOOR AL UW ONDERHOUDSHANDELINGEN EN GENIET VAN ECHTE KNOWHOW

Het netwerk van MANITOU, biedt aan de gebruiker,

- Kennis en deskundigheid.
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden.
- Originele vervangingsonderdelen.
- Hulp voor preventief onderhoud.
- Efficiënte hulp voor diagnose.
- Verbeteringen als gevolg van gebruikservaringen.
- Vorming van het uitvoerend personeel.
- Enkel het MANITOU-netwerk kent in detail het ontwerp van de heftruck en is zodoende technisch gezien het best geplaatst om het onderhoud ervan te verzorgen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU EN ZIJN NET VAN CONCESSIEHOUDERS.

De lijst met concessiehouders is beschikbaar op de website van MANITOU: www.manitou.com

ONDERHOUD VAN DE HEFTRUCK

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD

t BELANGRIJK t

DE BEDIENER MAG DIT ONDERHOUD UITVOEREN.

Deze onderhoudsbeurten helpen de bediener om de heftruck in propeere en veilige staat te houden.

VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN

t BELANGRIJK t

DEZE REVISIE MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD NA DE EERSTE 500 WERKUREN OF IN DE 6 MAANDEN DIE VOLGEN NA DE INDIENSTELLING VAN DE HEFTRUCK (VOLGENS WAT HET EERST WORDT BEREIKT).

PERIODIEK ONDERHOUD

t BELANGRIJK t

HET PERIODIEKE ONDERHOUD MOET WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN ERKENDE VAKMAN VAN HET MANITOU-NETWERK.

ONDERHOUDSKALENDER

Met deze kalender kan de bediener het periodieke onderhoud bijhouden dat aan de heftruck wordt uitgevoerd, met vermelding van het totale aantal uren en de datum van de revisie uitgevoerd door een erkende vakman van het MANITOU-netwerk.

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

Deze onderhoudsbeurten en bewerkingen moeten worden uitgevoerd op basis van de veiligheids- en onderhoudsbehoeften van de heftruck.

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD

➔ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN

- CONTROLEREN	Omgeving van de heftruck	3-12
- CONTROLEREN	Oliepeil van verbrandingsmotor	3-12
- CONTROLEREN	Het peil van de koelvloeistof	3-12
- CONTROLEREN	De brandstofvoorfilter	3-13
- CONTROLEREN	Waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit	3-13
- REINIGEN	Cyclonale voorfilter	3-14

➔ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN

- CONTROLEREN	Oliepeil versnellingsbak	3-16
- CONTROLEREN	Bandenspanning	3-16
- CONTROLEREN	Aandraaien van de moeren van de wielen	3-16
- CONTROLEREN	Dichtheid differentieel vooras	3-16
- CONTROLEREN	Dichtheid differentieel achteras	3-16
- CONTROLEREN	Dichtheid van de reductie voorwielen	3-16
- CONTROLEREN	Dichtheid van de reductie achterwielen	3-16
- CONTROLEREN	Peil van de remolie	3-17
- CONTROLEREN	Giekschoen glijpaden	3-17
- CONTROLEREN	Hydraulisch oliepeil	3-18
- CONTROLEREN	Peil van de vloeistof voor de ruitenwischer	3-18
- REINIGEN	Radiatorblokken	3-18
- REINIGEN	Patroon droge luchtfilter	3-19
- REINIGEN	Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)	3-19
- SMEREN	Algemene smering	3-20

VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN

EERSTE 500 UREN VOOR DE EERSTE 6 MAANDEN

- Als de heftruck de 500 eerste werkuren bereikt voor de 6 eerste maanden, moet de verplichte revisie en het periodieke onderhoud van 500 werkuren worden uitgevoerd (e → 1 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 500 WERKUREN OF ELK JAAR).

EERSTE 6 MAANDEN VOOR DE 500 EERSTE WERKUREN

- Als de heftruck de 500 werkuren in de 6 eerste maanden niet bereikt, alleen de verplichte revisie uitvoeren.

→ VERPLICHTE REVISIE

- CONTROLEREN	Oliepeil versnellingsbak	3-16
- CONTROLEREN	Bandenspanning	3-16
- CONTROLEREN	Aandraaien van de moeren van de wielen	3-16
- CONTROLEREN	Dichtheid differentieel vooras	3-16
- CONTROLEREN	Dichtheid differentieel achteras	3-16
- CONTROLEREN	Dichtheid van de reductie voorwielen	3-16
- CONTROLEREN	Dichtheid van de reductie achterwielen	3-16
- CONTROLEREN	Peil van de remolie	3-17
- CONTROLEREN	Giekschoen glijpaden	3-17
- CONTROLEREN	Hydraulisch oliepeil	3-18
- CONTROLEREN	Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser	3-18
- REINIGEN	Radiatorblokken	3-18
- REINIGEN	Patroon droge luchtfilter	3-19
- REINIGEN	Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)	3-19
- SMEREN	Algemene smering	3-20
- CONTROLEREN	Oliepeil hoekoverbrengingskast	3-22
- CONTROLEREN	Parkeerrem	3-22
- REINIGEN	Klep terugloop van verwarmingsblok	3-22
- CONTROLEREN	Aftellen tot uitlaatregeneratie "geparkeerde heftruck"	3-24
- CONTROLEREN	Spanning van de alternatorriem	3-24
- CONTROLEREN	Hydraulische olie	3-24
- SMEREN	Mechanisme van de hendel handrem	3-25
- CONTROLEREN	Slijtage van de vorken *	3-27
- CONTROLEREN	Veiligheidsriem	3-28
- REINIGEN	Brandstofreservoir	3-28
- CONTROLEREN	Silentbloks van de verbrandingsmotor*	3-33
- CONTROLEREN	Speling van de kleppen*	3-33
- CONTROLEREN	Silentbloks van de versnellingsbak *	3-33
- CONTROLEREN	Bedieningsorganen van de versnellingsbak *	3-33
- CONTROLEREN	Druk van het remsysteem *	3-33
- CONTROLEREN	Slijtage van de leiskoenen arm *	3-33
- CONTROLEREN	Staat van de bundels en de kabels*	3-33
- CONTROLEREN	Verlichting en signalisatie *	3-33
- CONTROLEREN	Waarschuwingssystemen*	3-33
- CONTROLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels*	3-33
- CONTROLEREN	Structuur van de cabine*	3-33
- CONTROLEREN	Structuur van het chassis*	3-33
- CONTROLEREN	Schutbordhouder voor toebehoren*	3-33
- CONTROLEREN	Staat van de toebehoren*	3-33

* Raadpleeg uw dealer.

PERIODIEK ONDERHOUD

ONDERHOUDSKALENDER

		↻ OF ↻				
VERVALDATUM ↻	250 H	EERSTE 6 MAANDEN	EERSTE 500 UREN	500 H of 1 JAAR	750 H	1000 H of 2 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ↻	①	VERPLICHTE REVISIE	VERPLICHTE REVISIE + ②	①+②	①	①+②+③
TELLER MACHINE ↻						
REVISIEDATUM ↻						

VERVALDATUM ↻	1250 H	1500 H of 3 JAAR	1750 H	2000 H of 4 JAAR	2250 H	2500 H of 5 JAAR	2750 H
PERIODIEK ONDERHOUD ↻	①	①+②	①	①+②+③+④	①	①+②	①
TELLER MACHINE ↻							
REVISIEDATUM ↻							

VERVALDATUM ↻	3000 H of 6 JAAR	3250 H	3500 H of 7 JAAR	3750 H	4000 H of 8 JAAR	4250 H	4500 H of 9 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ↻	①+②+③	①	①+②	①	①+②+③+④	①	①+②
TELLER MACHINE ↻							
REVISIEDATUM ↻							

VERVALDATUM ↻	4750 H	5000 H of 10 JAAR	5250 H	5500 H of 11 JAAR	5750 H	6000 H of 12 JAAR	6250 H
PERIODIEK ONDERHOUD ↻	①	①+②+③	①	①+②	①	①+②+③+④	①
TELLER MACHINE ↻							
REVISIEDATUM ↻							

↻ ① 250H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 250 WERKUREN

- | | | |
|---------------|---|------|
| - CONTROLEREN | Oliepeil hoekoverbrengingskast..... | 3-22 |
| - CONTROLEREN | Parkeerrem | 3-22 |
| - REINIGEN | Klep terugloop van verwarmingsblok..... | 3-22 |

➔ ② 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

- CONTROLLEREN	Aftellen tot uitlaatregeneratie "geparkeerde heftruck"	3-24
- CONTROLLEREN	Spanning van de alternatorriem	3-24
- CONTROLLEREN	Hydraulische olie	3-24
- SMEREN	Mechanisme van de hendel handrem	3-25
- VERVANGEN	Olie verbrandingsmotor	3-25
- Vervangen	Oliefilter verbrandingsmotor	3-25
- VERVANGEN	Oliefilter versnellingsbak	3-26
- VERVANGEN	Olie differentiaal vooras	3-26
- VERVANGEN	Olie differentiaal achteras	3-26
- VERVANGEN	Patroon van oliefilter hydraulische retour	3-26
- VERVANGEN	Ventilatiefilters cabine	3-27
- CONTROLLEREN	Slijtage van de vorken *	3-27

** Raadpleeg uw dealer.*

➔ ③ 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

VOER TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN.

- CONTROLLEREN	Veiligheidsriem	3-28
- REINIGEN	Brandstofreservoir	3-28
- Vervangen	Ontluchter van de brandstoftank	3-28
- VERVANGEN	Koelvloeistof	3-28
- VERVANGEN	Patroon drogeluchtfiler	3-29
- VERVANGEN	Brandstofvoorfilter	3-30
- VERVANGEN	Brandstoffilter	3-30
- VERVANGEN	Alternatorriem	3-30
- VERVANGEN	Versnellingsbakolie	3-31
- Reinigen	Zuigkorf versnellingsbakcarter	3-31
- VERVANGEN	Olie hoekoverbrengingskast	3-32
- VERVANGEN	Olie snelheidsvertragers voorwielen	3-32
- VERVANGEN	Olie snelheidsvertragers achterwielen	3-32
- CONTROLLEREN	Silentblocc van de verbrandingsmotor*	3-33
- CONTROLLEREN	Speling van de kleppen*	3-33
- CONTROLLEREN	Silentblocc van de versnellingsbak *	3-33
- CONTROLLEREN	Bedieningsorganen van de versnellingsbak *	3-33
- CONTROLLEREN	Druk van het remsysteem *	3-33
- CONTROLLEREN	Slijtage van de leischocnen arm *	3-33
- CONTROLLEREN	Staat van de bundels en de kabels*	3-33
- CONTROLLEREN	Verlichting en signalisatie *	3-33
- CONTROLLEREN	Waarschuwingssystemen*	3-33
- CONTROLLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels*	3-33
- CONTROLLEREN	Structuur van de cabine*	3-33
- CONTROLLEREN	Structuur van het chassis*	3-33
- CONTROLLEREN	Schutbordhouder voor toebehoren*	3-33
- CONTROLLEREN	Staat van de toebehoren*	3-33
- VERVANGEN	Remolie *	3-33
- ONTLUCHTEN	Remcircuit *	3-33
- REGELEN	Rem *	3-33

** Raadpleeg uw dealer.*

➔ 4 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

- CONTROLLEREN	Aandraaikoppel moeren van de wielen	3-34
- VERVANGEN	Veiligheidspatroon van het drogeluchtfilter	3-34
- VERVANGEN	Hydrauliekolie	3-35
- REINIGEN	Zuigkorf van de hydraulische olietank	3-35
- VERVANGEN	Filterdop van de hydraulische olietank	3-35
- VERVANGEN	Filter van de stuurkoppen van de verdeler	3-35
- CONTROLLEREN	Radiator*	3-36
- CONTROLLEREN	Waterpomp en thermostaat*	3-36
- CONTROLLEREN	Alternator en starter*	3-36
- CONTROLLEREN	Turbocompressor*	3-36
- CONTROLLEREN	Drukken overbrenging*	3-36
- CONTROLLEREN	Besturing*	3-36
- CONTROLLEREN	Stuurkogels*	3-36
- CONTROLLEREN	Slijtage van de remblokken en remschijf*	3-36
- CONTROLLEREN	Staat van de arm in zijn geheel*	3-36
- CONTROLLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten van de arm*	3-36
- CONTROLLEREN	Staat van de slangen*	3-36
- CONTROLLEREN	Staat van de vijzels (lekken, pennen)*	3-36
- CONTROLLEREN	Druk van de hydraulische circuits*	3-36
- CONTROLLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten van het chassis*	3-36
- VERVANGEN	Compressorriem (OPTIE Airconditioning)*	3-36
- REINIGEN	Airconditioning (OPTIE)*	3-36

** Raadpleeg uw dealer.*

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

➔ OCCASIONEEL ONDERHOUD

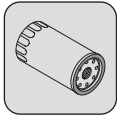
- REINIGEN	Regeneratie van uitlaat "geparkeerde heftruck"	3-38
- VERVANGEN	Wielen	3-38
- VERVANGEN	Batterij	3-39
- AFSTELLEN	Lichten voor	3-39
- OPNIEUW AFSTELLEN	Waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit	3-40

➔ INCIDENTELE WERKING

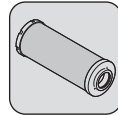
- SLEPEN/OPHIJSEN	Heftruck	3-42
- BEVESTIGEN VAN EEN STROP	Heftruck	3-42
- TRANSPORTEREN	Heftruck	3-43

FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN

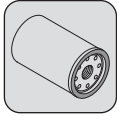
➔ 2 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR



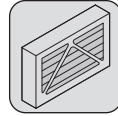
OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR



PATROON VAN OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR



OLIEFILTER VERSNELLINGSBAK



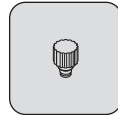
VENTILATIEFILTER CABINE

➔ 3 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

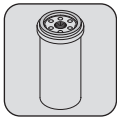
OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 WERKUREN TOEVOEGEN.



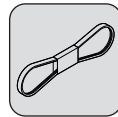
PATROON DROGELUCHTFILTER



ONTLUCHTER VAN DE BRANDSTOFTANK



BRANDSTOFFILTER



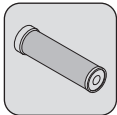
DRIJFRIEM VAN DE DYNAMO



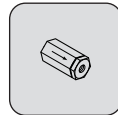
BRANDSTOF VOORFILTER

➔ 4 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

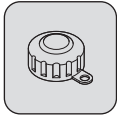
OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 EN 1000 WERKUREN TOEVOEGEN.



VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGELUCHTFILTER

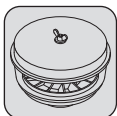


FILTER VAN DE STUURKOPPEN VAN DE VERDELER

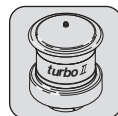


FILTERDOP HYDRAULISCHE OLIETANK

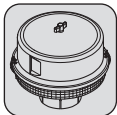
➔ OCCASIONEEL ONDERHOUD



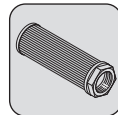
CYCLONALE VOORFILTER



ZELFREINIGENDE VOORFILTER TURBO 2 (OPTIE)



ZELFREINIGENDE VOORFILTER (OPTIE)



ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK

ACHTERAS											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
DIFFERENTIAAL ACHTERAS	8,1 ℓ	SPECIALE MANITOU-OLIE ONDERGEDOMPELDE REMMEN									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN	2 x 0,8 ℓ	OLIE MANITOU SAE80W90 MECHANISCHE TRANSMISSIE									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SPILEN VAN DE SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN		ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
OSCILLATIE ACHTERAS		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW									

REMMEN											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
REMSYSTEEM	1 ℓ	OLIE MANITOU MINERALE REMVLOEISTOF									

ARM											
BESCHRIJVING	AANBEVELING										
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SLEDE EN GOOT VOOR SLEDEONDERSTUKKEN		ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SMEREN VAN DE ARM		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW									

HYDRAULIEK											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
HYDRAULISCHE OLIE TANK	110 ℓ	ISO VG 100									
		ISO VG 68									
		HYDRAULISCH OLIE ISO VG 46									
		ISO VG 37									
		ISO VG 32									

CABINE											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
PORTIER VAN DE CABINE		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW									
TANK RUITENWASSERVLOEISTOF	2 ℓ	VLOEISTOF RUITENWASSERVLOEISTOF									

CHASSIS											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
STABILISATORS MT 1033...		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW									

CONTROLLEREN

Omgeving van de heftruck

Een algemene inspectie rond de heftruck uitvoeren:

- Lek of vloeistofvlek op de vloer.
- Bijkomend object op de heftruck en in de cabine.
- Bevestiging en vergrendeling van het toebehoren.
- Bevestiging en regeling van de achteruitkijkspiegels.
- De toestand van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De instructies voor de operator naleven (➤ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER).

PROPERHEID VAN DE HEFTRUCK

- Properheid van de lichten en de achteruitkijkspiegel.
- Overdreven vuil of accumulatie van materiaal (bv: stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.).
- In het dagelijkse leven en op basis van de gebruiksomstandigheden en de omgeving moet de bediener ervoor zorgen dat de heftruck in propere toestand verkeert.
- Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan ophopingen van ontvlambare materialen (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.) en brandstoflekken of smeerstof. Deze verhogen het brandrisico aanzienlijk.
- Een regelmatige inspectie van de gehele heftruck, in het bijzonder van het motorcaisson en van het middengedeelte van het chassis is nodig om inzicht te krijgen in de frequentie van de reiniging die nodig is om die eventuele ophopingen van materiaal of lekken te voorkomen.

CONTROLLEREN

Oliepeil van verbrandingsmotor

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de olie in het carter is gezakt.

- De motorkap openen.
- Peilstok 1 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens.
- Vul indien nodig olie bij (➤ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



CONTROLLEREN

Het peil van de koelvloeistof

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de motor is afgekoeld.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om risico's op spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit haalt.

In geval van nood is het mogelijk water te gebruiken als koelvloeistof, het koelcircuit moet vervolgens zo snel mogelijk worden geleegd.

- De motorkap openen.
- Het vloeistofpeil moet het MAXI merkteken bereiken op het expansievat 1.
- Zo nodig koelvloeistof toevoegen (➤ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



CONTROLLEREN

De brandstofvoorfilter

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van het voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.

- De motorkap openen.
- De elektrische bundel 1 loskoppelen van de brandstof voorfilter.
- Plaats een slang op de aftapplug 2 en steek het andere uiteinde in een recipiënt.
- Schroef de aftapplug 2 twee slagen los.
- Laat de diesel weglopen vrij van onzuiverheden en water.
- Sluit de aflatplug 2 en sluit de elektrische kabelbundel 1 terug aan.



CONTROLLEREN


Waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit


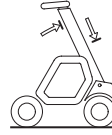


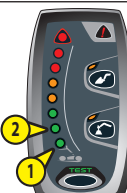
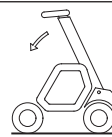


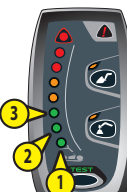
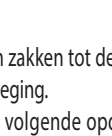




⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de testknop  alleen op verzoek, met respect voor de richtlijnen voor kort drukken (minder dan 1 seconde) en lang indrukken (5 seconden).

Verlaat bij twijfel de testprocedure op correcte wijze door kort op de annulatieknop MODUS "BAK"  of MODUS "HIJSLAST"  te drukken.

Deze tests zijn noodzakelijk voor het controleren van de goede werking en regeling van de verschillende componenten van de inrichting.

- Plaats de heftruck op een platte en horizontale bodem met de wielen recht.
- Druk lang op de knop test .

<p>STAP 1</p> <p>↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Een geluidssignaal. - De eerste groene led knippert. - Knop test verlicht. 	<p>→</p>  <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stel de heftruck in zonder toebehoren, en met arm ingeschoven en opgeheven. 	<p>→</p> <p>Kort drukken op de knop test.</p>  <p>→</p> <p>TEST OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Een geluidssignaal en overgang naar stap 2. <p>TEST NIET OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Twee geluidssignalen en oplichten controlelampje storing . - Verlaten modus test. - Ga naar stap 4.
<p>STAP 2</p> <p>↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - De eerste groene led blijft vast aan. - De tweede groene led knippert. - Knop test verlicht. 	<p>→</p>  <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Laat zakken bij hoog toerental van de verbrandingsmotor, en met de hydraulische bediening op maximum. Vertraag het zakken tot de volgende onderbreking van de beweging. 	<p>→</p> <p>Kort drukken op de knop test.</p>  <p>→</p> <p>TEST OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Een geluidssignaal en overgang naar stap 3. <p>TEST NIET OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Twee geluidssignalen en oplichten controlelampje storing . - Verlaten modus test. - Ga naar stap 4.
<p>STAP 3</p> <p>↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - De eerst en tweede groene led blijven aan. - De derde groene led knippert. - Knop test verlicht. 	<p>→</p>  <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Laat de arm zakken tot de onderbreking van de beweging. - Probeer de volgende opdrachten uit te voeren in de volgende volgorde: graven, overhellen en uitschuiven van de telescoop. Geen enkel van 3 bewegingen mag mogelijk zijn. 	<p>→</p> <p>Kort drukken op de knop test.</p>  <p>→</p> <p>TEST OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conform met de onderbreking van de verzwarende bewegingen. - Verlaten modus test, alle leds lichten gedurende 2 seconden op en een geluidssignaal weerklinkt. <p>TEST NIET OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Controlelampje storing licht op . - Verlaten modus test. - Ga naar stap 4.
<p>STAP 4</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Het controlelampje blijft aan zolang de fout niet gerepareerd is. 	<p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - De controlelampje storing  vergezeld van een geluidssignaal geeft een storing aan. - Raadpleeg het scherm om de standaardcode af te lezen. 	<p>NB: Een defecte zekering kan meerdere foutcodes produceren. Controleer in dat geval de zekeringen.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Als de foutcode 520499, 520742, 520743 of 520754 verschijnt, moet een herkalibratie van de waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit worden uitgevoerd (← OCCASIONEEL ONDERHOUD). <p>NB: Voor de test van stap 3, preciezer zo nodig de niet-conforme hydraulische bewegingen.</p>

REINIGEN

Cyclonale voorfilter

De periodiciteit van het schoonmaken wordt ter indicatie gegeven, het voorfilter moet worden gereinigd zodra de vuildeeltjes het MAX. peil in het vat bereiken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Tijdens het schoonmaken erop letten dat er geen vuildeeltjes in de drogeluchtfiter kunnen binnendringen.

- De moer 1 losdraaien, het deksel 2 verwijderen en het vat legen.
- De voorfilter in zijn geheel schoonmaken met een droge en schone doek en alle onderdelen weer op hun plaats brengen.



➔ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN

CONTROLLEREN

Oliepeil versnellingsbak

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten met de arm naar boven, de verbrandingsmotor koud en uit. De controle uitvoeren in de 5 minuten die volgen op het uitzetten van de verbrandingsmotor.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De arm opheffen en de veiligheidswig op de stang van de hefcilinder plaatsen (➔ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK).

- De plastic dop 1 verwijderen.
- Peilstok 2 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens MIN en MAX.
- Vul indien nodig olie bij (➔ 1000H: VERVANGEN Versnellingsbakolie).
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



CONTROLLEREN

Bandenspanning

CONTROLLEREN

Aandraaien van de moeren van de wielen

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de luchtslang goed is aangesloten op de nippel van de band voordat men de band opblaast en ervoor zorgen dat niemand tijdens deze handeling in de buurt kan komen. De aanbevolen banddruk in acht nemen.

- Controleer het aanhaalmoment van de wielmoeren. Als deze aanwijzing niet wordt nageleefd, kunnen de bouten van de wielen worden beschadigd en breken of kunnen de wielen worden vervormd.
- De druk van de banden controleren en zo nodig op de juiste waarde brengen (➔ 2 - BESCHRIJVING: BANDEN).

NB: OPTIONEEL is een kit wielgereedschap beschikbaar.

CONTROLLEREN

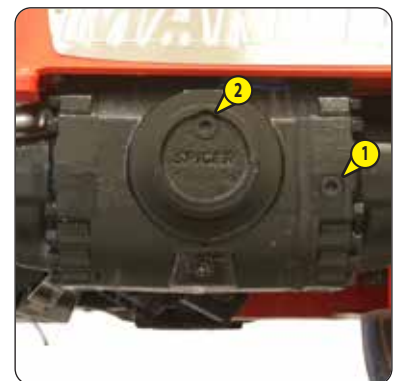
Dichtheid differentieel vooras

CONTROLLEREN

Dichtheid differentieel achteras

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Vul indien nodig olie bij (➔ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
 - Plaats de peildop terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



CONTROLLEREN

Dichtheid van de reductie voorwielen

CONTROLLEREN

Dichtheid van de reductie achterwielen

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - Peildop 1 horizontaal zetten.
 - De peildop verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Zo nodig olie bijvullen (➔ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
 - Plaats de peildop terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



CONTROLLEREN

Peil van de remolie

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien het oliepeil aanzienlijk is gedaald, uw dealer raadplegen.

- Schroef 1 losdraaien en het luikje dat toegang verschaft tot de tank van de remolie en de ruitenwischer 2 verwijderen.
- Controleer het reservoir 3. Het oliepeil is correct als het ter hoogte van MAXI staat op het reservoir.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Zo nodig olie toevoegen (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Draai het reservoir 3 om bij de vuldop 4 te kunnen komen.
- Verwijder dop 4.
- Olie bijvullen via het vulgat.
- De dop weer op zijn plaats brengen.



CONTROLLEREN

Giekschoen glijpaden

Om een optimaal functioneren te garanderen, moeten de slede en goot van de sledeonderstukken goed gesmeerd worden:

⚠ BELANGRIJK ⚠

VERPLICHT SMEREN VAN DE ARM NA:

Reiniging van de arm, vooral met hogedrukspuit.

Lange periode van niet-gebruik van de heftruck.

- De arm volledig uitschuiven.
- De staat van het oppervlak van de slede en goot controleren, geslepen oppervlak (wit staal) zonder corrosiesporen.
- Indien nodig de slede en goot smeren (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- De arm meerdere malen in- en uitschuiven om het smeermiddel regelmatig te verspreiden.
- Het overschot aan smeermiddel verwijderen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij gebruik in een agressieve omgeving (stof, zand, steenkool) een glijvernis gebruiken (referentie MANITOU: 483536).

Raadpleeg uw dealer.



CONTROLLEREN

Hydraulisch oliepeil

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en naar beneden zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- Controleer peilstok 1. Het oliepeil is correct als het ter hoogte van het rode punt staat.
- Zo nodig olie toevoegen (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 2.
- Olie bijvullen via het vulgat 3.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



CONTROLLEREN

Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond.

- Schroef 1 losdraaien en het luikje dat toegang verschaft tot de tank van de remolie en de ruitenwisser 2 verwijderen.
- Het peil van de reservoir visueel controleren.
- Vul indien nodig bij met ruitensservloeistof (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 3.
- Ruitensservloeistof toevoegen langs vulopening.
- De dop weer op zijn plaats brengen.



REINIGEN

Radiatorblokken

⚠ BELANGRIJK ⚠

*In een vuile omgeving reinigt u de balken van de radiatoren dagelijks.
Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken beschadigen.*

- De motorkap openen.
- Zo nodig de aanzuigfilter op de motorkap schoonmaken.
- Maak de radiatorbundel schoon met een stoffer om zoveel mogelijk onzuiverheden te verwijderen.
- Maak de radiator schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in de richting van de motor naar de radiator, tegen de koelluchtstroom in.



Voor het gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilterelementen beschikbaar (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN). Evenzo moet het interval voor het controleren en reinigen van de patroon worden verkort.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien het controlelampje van de verstopping oplicht, moet deze handeling zo snel mogelijk worden uitgevoerd (maximaal 1 uur).

De heftruck nooit gebruiken zonder luchtfilter of als deze beschadigd is.

Neem de veiligheidsafstand van 30 mm tussen de luchtstraal en het patroon in acht om te voorkomen dat het patroon scheurt of beschadigd raakt.

De patroon mag niet in de buurt van het luchtfilterhuis worden geblazen.

Maak de patroon nooit schoon door deze tegen een hard oppervlak te tikken.

Bescherm uw ogen tijdens deze werken.

Patronen nooit met droge lucht schoonmaken.

De veiligheidspatroon dat zich in het filterpatroon bevindt in geen geval reinigen, dit patroon moet vervangen worden door een nieuw patroon als het vervuild of beschadigd is.

- Voor het demonteren en het monteren van de patroon (⇐ 1000H: VERVANGEN Patroon van de luchtfilter).
- Spuit het filterpatroon met behulp van een straal perslucht (maximale druk 3 bar) van boven naar beneden en van binnen naar buiten schoon op een afstand van minimaal 30 mm van de wand van het patroon.
- Het filter is schoon als er geen stof meer naar buiten komt.
- De oppervlakte van de afdichting van de vulling met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken en smeren met een siliconen smeermiddel (referentie MANITOU: 479292).
- Visueel de staat aan de buitenkant en de bevestigingen van de luchtfilter controleren. Controleer ook de toestand en de bevestiging van de rubberslangen.

REINIGEN

Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)

⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vuile omgeving reinigt u de radiatoruitrusting dagelijks. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken van de condensator beschadigen.

- Verwijder afdekrooster 1 en maak het indien nodig schoon.
- Controleer visueel of de condensator schoon is en maak deze indien nodig schoon.
- Maak de condensator schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in dezelfde richting als de luchtstroom.
- Voer deze handeling uit met draaiende ventilator voor een optimale reiniging.



Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de heftruck in een week geen 50 werkuren maakt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij intens gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd.

De volgende punten schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

ARM

- 1 - Smeernippels van de as van de arm (2 smeernippels).
- 2 - Smeernippel van de as van het schutbord (2 smeernippels).
- 3 - Smeernippel van de voetas van de kantelcilinder (1 smeernippel).
- 4 - Smeernippel van de kopas van de kantelcilinder (1 smeernippel).
- 5 - Smeernippel van de voetas van de hefcilinder (1 smeernippel).
- 6 - Smeernippel van de kopas van de hefcilinder (1 smeernippel).
- 7 - Smeernippel van de voetas van de compensatievijzel (1 smeernippel).
- 8 - Smeernippel van de kopas van de compensatievijzel (1 smeernippel).

PORTIER VAN DE CABINE

- 9 - Smeernippels voor portier (4 smeernippels).

SPILLEN OLIE SNELHEIDSVERTRAGERS VOOR- EN ACHTERWIELEN

- 10 - Smeernippels van de spillen van de snelheidsvertragers van de wielen (8 smeernippels).

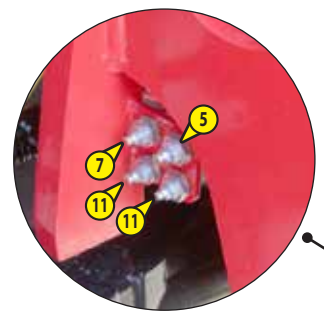
OSCILLATIE ACHTERAS

- 11 - Smeernippels slingerinrichting van de achteras (2 smeernippels).

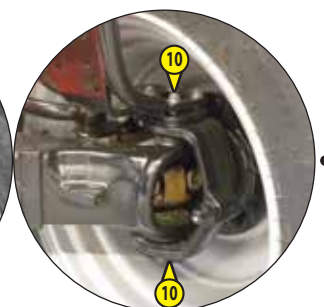
STABILISATORS

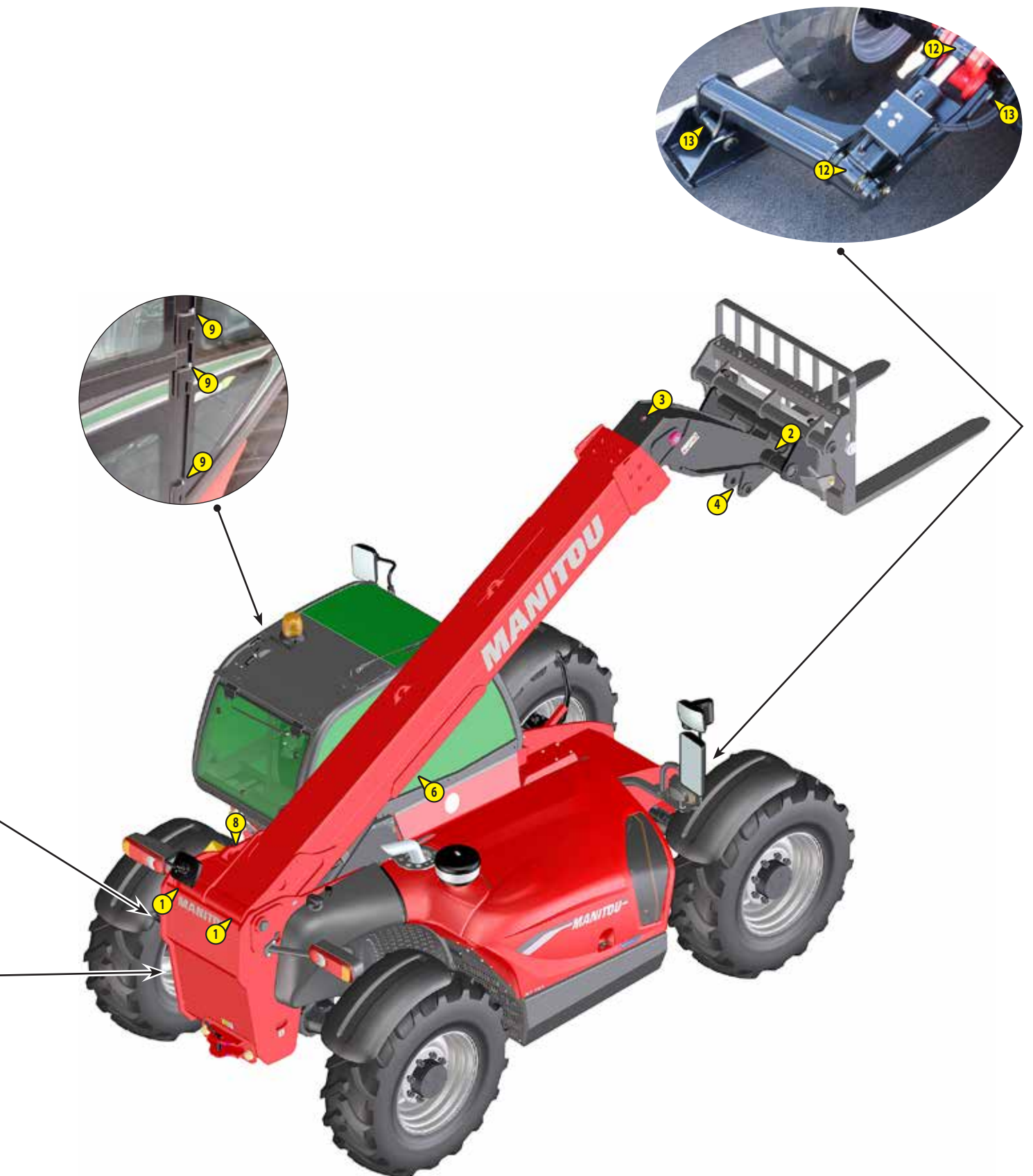
MT 1033...

- 12 - Smeernippels van de assen van de stabilisatorvijzels (4 smeernippels).
- 13 - Smeernippels van de assen van de stabilisatoren (4 smeernippels).



OPTIE





➔ 1 250H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 250 WERKUREN

CONTROLLEREN

Oliepeil hoekoverbrengingskast

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten met de arm naar boven, de verbrandingsmotor koud en uit.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De arm opheffen en de veiligheidswig op de stang van de hefcilinder plaatsen (➔ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK).

- Peilstok 1 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens MIN en MAX.
- Zo nodig olie bijvullen (➔ 1000H: VERVANGEN Olie hoekoverbrengingskast).
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.

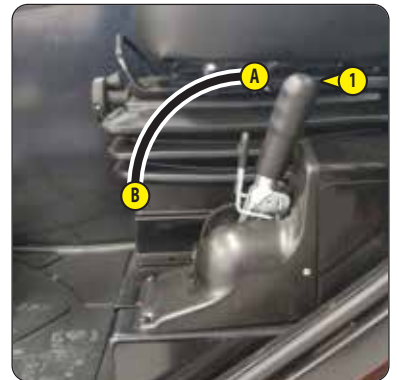


CONTROLLEREN

Parkeerrem

De heftruck op een helling van minstens 15% zetten met de nominale belasting in transportstand.

- Remvermogen controleren door de handrem in stand A te blokkeren.
- De rem is naar behoren afgesteld als de heftruck op de helling stil blijft staan.
- Stel de spanning indien nodig bij.
- Drukken op het rempedaal, de handrem lossen en naar stand B brengen.
- Het opzetstukje van de hendel 1 geleidelijk vastschroeven en het remvermogen opnieuw controleren.
- Deze handeling herhalen totdat het remvermogen correct is.



REINIGEN

Klep terugloop van verwarmingsblok

- De terugloopklep 1 bevindt zich onder de cabine, het is dus mogelijk dat hij verstopt raakt door eventuele modderspatten. Schoonmaken indien nodig.



500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

CONTROLLEREN

Aftellen tot uitlaatregeneratie "geparkeerde heftruck"

Afhankelijk van het aftellen tot de volgende regeneratie kunt u tijdens het 500 uur durende periodieke onderhoud de regeneratie evalueren en indien nodig uitvoeren (⇐ 3 - PERIODIEK ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).

- Druk kort op knop A om over te schakelen van het ene scherm naar het andere totdat het aftelscherm wordt weergegeven voor de volgende regeneratie. (700h => 0h)



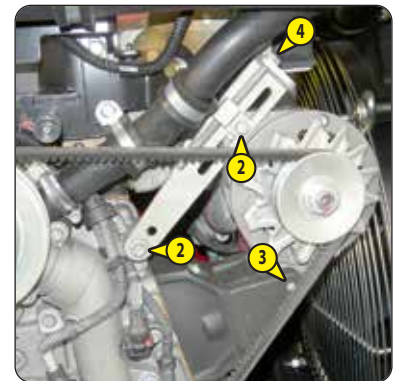
CONTROLLEREN

Spanning van de alternatorriem

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- De motorkap openen.
- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de dynamo controleren.
- Indien men er met de duim op drukt (45 N), moet de uitslag ongeveer 10 mm bedragen.
- Stel de spanning indien nodig bij.
- De schroeven 2 en 3 twee of drie slagen losdraaien.
- De schroef 4 zodanig vastdraaien dat de vereiste riemspanning wordt bereikt.
- Span schroef 2 (aandraaikoppel 30 N.m) en schroef 3 aan (aandraaikoppel 42 N.m).
- Het beschermingscarter 1 weer op zijn plaats brengen.



CONTROLLEREN

Hydraulische olie

MANITOU stelt een analysekit voor hydraulische olie voor die toelaat om de voorgeschreven vervaldatum in de onderhoudstabel (2000 uur) te verschuiven. In dit geval raden we een analyse van de hydraulische olie aan om de 500 bedrijfsuren.

Dankzij de analysekit kan de hoeveelheid olie ook worden gevalideerd om een olieverversing te bereiken van 2000 uur voor specifieke gevallen die belastingen genereren op het hydraulisch circuit: extreme omgevingsomstandigheden, gebruik van toebehoren met een zeer hoog hydraulisch debiet (type veegmachine, mixer).

- Bij uw dealer een kit voor de analyse van de olie bestellen.
- Bij ontvangst van de kit een staal afnemen en de gedetailleerde instructies van de kit volgen.
- Bewaar het analyserapport of vervang de hydraulische olie volgens de resultaten.

Kit voor olie-analyse (MANITOU-referentie: 958162)



SMEREN

Mechanisme van de hendel handrem

- De draaipinnen 1 schoonmaken en smeren met vet (SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).



VERVANGEN

Oliefilter verbrandingsmotor

VERVANGEN

Oliefilter verbrandingsmotor

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten lang stationair laten draaien en dan uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.
De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.*

OLIE VERVANGEN

- De motorkap openen.
- De toegangsluiken 1 en 2 verwijderen.

NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.

- Plaats een bak onder de aftapopening en draai de aftapdop 3 los.
- De aftapslang 4 nemen.
- Het uiteinde van de slang in de bak plaatsen en de slang volledig vastschroeven op het aftapaansluitstuk 3.
- Verwijder vuldop 5 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.



VERVANGEN VAN DE FILTER

- Draai de motoroliefilter 6 los en gooi deze weg, evenals de bijhorende afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- Bestrijk de afdichting lichtjes met olie alvorens het nieuwe oliefilter terug te plaatsen (FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) op zijn steunstuk (aandraaikoppel 15 - 17 N.m).



OLIE VULLEN

- De aftapslang 4 verwijderen, schoonmaken en weer op zijn plaats brengen.
- Aflaatplug 3 weer op zijn plaats brengen en aandraaien.
- Vul af met olie (SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 5.
- Enkele minuten wachten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- Controleer de aftapplug en het oliefilter op eventuele lekkage.
- Zet de motor stil, wacht enkele minuten en controleer het juiste peil op de peilstok 7 tussen de twee merktekens.
- Zo nodig bijvullen.
- De toegangsluiken 1 en 2 terugplaatsen.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De arm opheffen en de veiligheidswig op de stang van de hefcilinder plaatsen (↖ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK).

De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.

- De dekplaat 1 demonteren.
- NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.
- De oliefilter versnellingsbak 2 losschroeven en weggooien.
- De kop van de filter zorgvuldig schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- De nieuwe afdichting met een weinig olie insmeren en op de filter monteren.
- De nieuwe oliefilter van de versnellingsbak (↖ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) met olie vullen (↖ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- De filter opnieuw monteren, controleren of de afdichting goed is geïnstalleerd en aandraaien.
- De dekplaat 1 hermonteren.

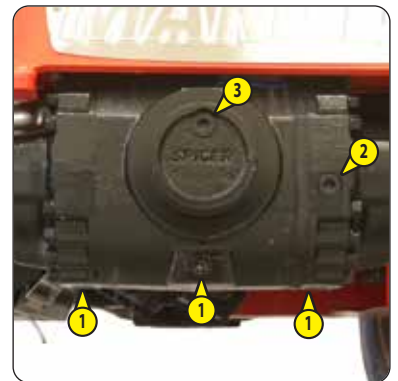


De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten de motor uitzetten, de differentieelolie moet nog warm zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- Plaats een bak onder de aftapdoppen 1 en draai deze los.
- De peildop 2 verwijderen en vuldop 3 losdraaien om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.
- Plaats de aftapdoppen 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).
- Vul af met olie (↖ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de peilopening 2 aan staat.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- Peildop 2 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (aandraaikoppel 34 - 49 N.m) evenals vuldop 3 (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).
- De zelfde handeling uitvoeren op de differentiaal van de achteras.



De verbrandingsmotor tot stilstand brengen en de druk uit het verschillende systemen laten ontsnappen met behulp van de hydraulische bedienelementen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de filter en alles wat er omheen ligt zorgvuldig schoonmaken voor iedere ingreep om te voorkomen dat er onzuiverheden in het hydraulische systeem kunnen dringen.

Het filterlichaam uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.

- Een bak plaatsen onder de oliefilter van de hydraulische terugloop 1.
- Het lichaam van de filter losdraaien.
- Het patroon van de filter hydraulische retour verwijderen en vervangen door een nieuw patroon (↖ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Controleren of het patroon naar behoren geïnstalleerd is en het filterlichaam weer op zijn plaats brengen.
- Een paar minuten wachten tot de olie wegloopt in de bak.



VERVANGEN

Ventilatiefilters cabine

- Schroef de kartelschroef 1 los en verwijder het beschermingscarter 2.
- Demonteer het cabineventilatiefilter 3 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



CONTROLLEREN

Slijtage van de vorken *

** Raadpleeg uw dealer.*

CONTROLLEREN

Veiligheidsriem

⚠ BELANGRIJK ⚠

*U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.).
De veiligheidsgordel onmiddellijk vervangen of repareren.*

VEILIGHEIDSRIEM MET TWEE ANKERPUNTEN

- De volgende punten controleren:
 - De bevestiging van de ankerpunten op de stoel.
 - Of de riem en het vergrendelingsmechanisme schoon zijn.
 - Of het vergrendelingsmechanisme naar behoren werkt.
 - De staat van de riem (inkepingen, rafels).

VEILIGHEIDSRIEM MET OPROLMECHANISME EN TWEE ANKERPUNTEN

- De hierboven staande punten controleren evenals de volgende:
 - Of de riem naar behoren wordt opgerold.
 - De staat van de afdekplaatjes van het oprolmechanisme.
 - Of het oprolmechanisme geblokkeerd wordt door stevig aan de riem te trekken.

NB: Na een ongeval, moet de veiligheidsriem vervangen worden.

REINIGEN

Brandstofreservoir

VERVANGEN

Ontluchter van de brandstoftank

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Het is absoluut verboden te roken tijdens deze ingreep of met een vlam in de buurt te komen.
Nooit proberen zelf te lassen of andere werkzaamheden te verrichten, dit zou ontploffing of brand ten gevolge kunnen hebben.*

- Visuele en handmatige controle van de onderdelen die lekkages zouden kunnen vertonen in de brandstofleiding en op het reservoir.
- In geval van lekkage uw dealer raadplegen.
- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- Verwijder vuldop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Spoel met tien liter schone dieselolie via vulopening 3.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 29 - 39 N.m).
- Draai de ontluchter 4 los en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) (aandraaikoppel 3 - 7 N.m).
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- Plaats de vuldop terug.



VERVANGEN

Koelvloeistof

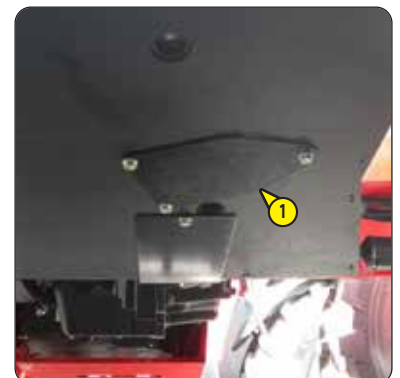
Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de 2 jaar als de winter in aantocht is. De heftruck op een horizontale ondergrond plaatsen terwijl de verbrandingsmotor uitgeschakeld en koud is.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25% antivries op basis van ethyleenglycol bevat.

AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- De motorkap openen.
- De vulklep 1 verwijderen.



NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.

- Een bak plaatsen onder de aftapdop 2 van de radiator en deze losdraaien.
- De aftapslang 3 nemen.
- Het uiteinde van de slang in de bak plaatsen en de slang volledig vastschroeven op het aftapaansluitstuk 2.
- Verwijder de vuldop 4 van het expansievat en open de verwarmingsbediening tot het maximum voor een goede aftapping.
- Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de radiatorslangen en de bevestigingen controleren en de slangen zo nodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water en een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.



VULLEN VLOEISTOF

- De aftapslang 3 verwijderen, schoonmaken en weer op zijn plaats brengen.
- Aftapdop 2 van de radiator weer op zijn plaats brengen en aandraaien.
- Het systeem langzaam vullen met koelmiddel (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) tot het maximumpeil van het expansievat 5 via de vulopening.
- Plaats de vuldop 4 terug.
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- De vulklep 1 opnieuw monteren.
- Het peil controleren en zo nodig bijvullen.



VERVANGEN

Patroon drogeluchtfilter

Voor het gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilterelementen beschikbaar (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN). De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval aangepast worden (250 uur in uiterst stoffige omgevingen met voorfiltering).

⚠ BELANGRIJK ⚠

**Vervang het patroon op een schone plaats met de motor uitgeschakeld.
Gebruik de heftruck nooit met een gedemonteerd of beschadigd patroon.**

- De motorkap openen.
- De grendels en het deksel 1 verwijderen.
- De vulling 2 heel voorzichtig verwijderen om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- De volgende delen zorgvuldig schoonmaken met een vochtige, schone en niet pluizerige doek.
 - Binnenzijde filter en deksel.
 - - De binnenzijde van deingangslang van de filter.
 - Draagvlakken van de afdichting in de filter en op het deksel.
- De goede staat en de bevestiging van de aansluitingsbuizen op de verbrandingsmotor controleren evenals de aansluiting en de goede staat van de verstopingsverklikker op de filter.
- Controleer vóór het monteren de staat van de nieuwe filterpatroon (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.
- Het deksel opnieuw monteren met de klep naar beneden.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van het voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.

De brandstof voorfilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een kwartslag.

- Het elektrische contact uitzetten op de heftruck.
- De motorkap openen.
- Sluit de dieselolietoevoer met kraan 1.
- De elektrische bundel 2 loskoppelen van de brandstof voorfilter.
- Plaats een slang op de aftapplug 3 en steek het andere uiteinde in een recipiënt.
- Schroef de aftapplug 3 twee slagen los.
- Open de aftapschroef 4 om te zorgen voor een goede aftapping.
- Sluit de aftapschroef 4 wanneer de voorfilter is afgetapt.
- De voorfilter 5 losmaken en weggooien met de afdichting.
- De binnenkant van de voorfilterkop schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- Hermonteer een voorfilter met een nieuwe patroon en afdichting, die is voorgesmeerd met schone motorolie (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De elektrische bundel 2 van de brandstof voorfilter terug aansluiten.
- Het patroon van de brandstoffilter vervangen.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van het filter en de houder zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.

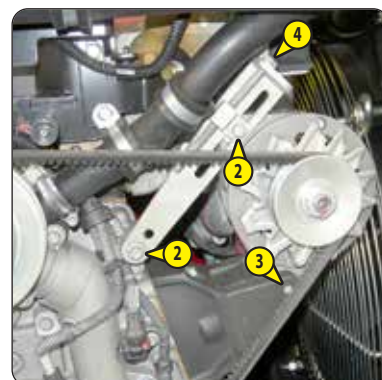
- Brandstoffilter 1 losschroeven en weggooien.
- De binnenkant van de filterkop schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- Een filter met een nieuwe afdichting opnieuw monteren. De afdichting is vooraf gesmeerd met schone motorolie (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De filter aandraaien en controleren of de afdichting goed is gemonteerd (aandraaikoppel 10 - 12 N.m).
- Open de kraan 2 van de dieselolietoevoer.
- Open ontluchtingsschroef 4 van de brandstof voorfilter en ontluchtingsschroef 3 van de brandstoffilter.
- Zet het elektrische contact aan op de heftruck en sluit de ontluchtingsschroef wanneer er diesel uitloopt zonder luchtballen.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem van de dynamo, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- De motorkap openen.
- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- De schroeven 2 en 3 twee of drie slagen losdraaien.
- Schroef 4 losdraaien om het dynamogeheel te verdraaien zodat de riem 5 vrijkomt.
- Vervang riem door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de dynamo regelen.
- De schroef 4 zodanig vastdraaien dat de vereiste riemspanning wordt bereikt.
- Indien men er met de duim op drukt (45 N), moet de uitslag ongeveer 10 mm bedragen.
- Span schroef 2 (aandraaikoppel 30 N.m) en schroef 3 aan (aandraaikoppel 42 N.m).
- Het beschermingscarter 1 weer op zijn plaats brengen.



Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond met de verbrandingsmotor uit en de versnellingsbakolie nog warm.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De arm opheffen en de veiligheidswig op de stang van de hefcilinder plaatsen (↖ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK).

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

OLIE VERVANGEN

- Plaats een bak onder de aftapopening 1, en onder de plaat 2, en draai de aftapdop los.
- De dekplaat 3 demonteren.

NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.

- De peilstok 4 verwijderen en de vuldop 5 losdraaien om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- De plaat 2 demonteren en de O-ring en het onderlegplaatje opzij leggen.
- De rest van de olie aftappen.
- De sproeier verwijderen en schoonmaken met perslucht.
- Het magnetische gedeelte op de plaat schoonmaken.
- Het geheel opnieuw monteren en de plaat 2 vastschroeven (aandraaikoppel 18 - 31 N.m).

OLIE VULLEN

- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 54 N.m).
- Vul af met olie (↖ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 5 en de dop terugplaatsen.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- De aftapplug en de plaat op eventuele lekkage controleren.
- Zet de verbrandingsmotor uit en controleer op de peilstok 4, binnen 5 minuten na het uitzetten van de motor, of het peil tussen het MIN- en MAXI-merkteken valt.
- Zo nodig bijvullen.
- De dekplaat 3 hermonteren.



VERVANGEN

Olie hoekoverbrengingskast

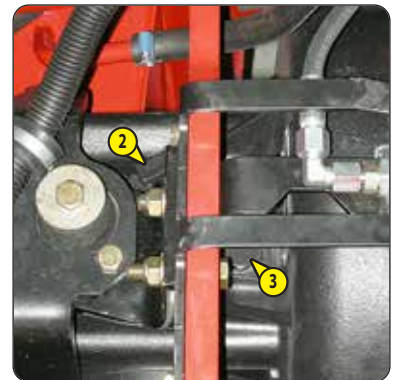
De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, de olie van de hoekoverbrengingskast moet nog warm zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De arm opheffen en de veiligheidswig op de stang van de hefcilinder plaatsen (↖ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK).

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- De peilstok 2 verwijderen en de vuldop 3 losdraaien om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 20 - 29 N.m).
- Vul af met olie (↖ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 3 en de dop terugplaatsen.
- Controleren of het oliepeil correct is tussen de twee merktekens MINI en MAXI op de peilstok 2.
- Controleer de aftapdop op eventuele lekkages.



VERVANGEN

Olie snelheidsvertragers voorwielen

VERVANGEN

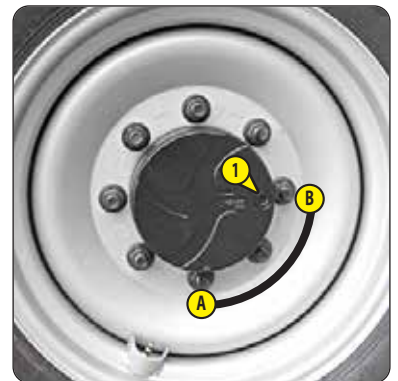
Olie snelheidsvertragers achterwielen

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, de olie van de snelheidsvertragers moet nog warm zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- De olie in iedere snelheidsvertrager van de wielen aftappen en vervangen.
- Aftapdop 1 op stand A zetten.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop en deze losdraaien.
- De olie volledig naar buiten laten stromen.
- De aftapopening op stand B zetten, dat wil zeggen op peilopening.
- Afvullen met olie (↖ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via peilopening 1.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Plaats de aftapplug terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



CONTROLLEREN	Silentblocs van de verbrandingsmotor*
CONTROLLEREN	Speling van de kleppen*
CONTROLLEREN	Silentblocs van de versnellingsbak *
CONTROLLEREN	Bedieningsorganen van de versnellingsbak *
CONTROLLEREN	Druk van het remsysteem *
CONTROLLEREN	Slijtage van de leishoenen arm *
CONTROLLEREN	Staat van de bundels en de kabels*
CONTROLLEREN	Verlichting en signalisatie *
CONTROLLEREN	Waarschuwingssystemen*
CONTROLLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels*
CONTROLLEREN	Structuur van de cabine*
CONTROLLEREN	Structuur van het chassis*
CONTROLLEREN	Schutbordhouder voor toebehoren*
CONTROLLEREN	Staat van de toebehoren*
VERVANGEN	Remolie *
ONTLUCHTEN	Remcircuit *
REGELEN	Rem *

** Raadpleeg uw dealer.*

➔ 4 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

CONTROLLEREN

Aandraaikoppel moeren van de wielen

- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleer met behulp van een momentsleutel het aandraaikoppel van de wielmoeren:
 - Voorwielen = 630 N.m ± 94 N.m
 - Achterwielen = 630 N.m ± 94 N.m

VERVANGEN

Veiligheidspatroon van het drogeluchtfILTER

⚠ BELANGRIJK ⚠

De periodiciteit voor het vervangen van het veiligheidspatroon wordt ter indicatie gegeven. De veiligheidspatroon moet om de twee vervangbeurten van het drogeluchtfILTER worden vervangen.

- Voor het demonteren en het monteren van de patroon (↖ 1000H: VERVANGEN Patroon van de luchtfILTER).
- Verwijder het veiligheidspatroon van de droge luchtfILTER 1 uiterst voorzichtig om te voorkomen dat er stof kan ontsnappen.
- Het draagvlak van de afdichting in de filter met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken.
- Controleer de goede staat van de nieuwe veiligheidspatroon vóór plaatsing (↖ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.

VERVANGEN

Hydrauliekolie

REINIGEN

Zuigkorf van de hydraulische olietank

VERVANGEN

Filterdop van de hydraulische olietank

VERVANGEN

Filter van de stuurkoppelen van de verdeler

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en laten zakken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Voor iedere handeling de omgeving van de filter, aftappluggen en de zuigplaat op het hydraulische reservoir zorgvuldig schoonmaken.

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.



OLIE VERVANGEN

- Plaats een bak onder de aftapdoppen 1 en draai deze los.
- Peildop 2 verwijderen om een goede aftapping van de olie te waarborgen en de peildop weggooien.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- De zuigplaat 3 verwijderen.
- De zuigkorf losdraaien, schoonmaken met behulp van samengeperste lucht, zijn staat controleren en zo nodig vervangen (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De zuigkorf en de zuigplaat 3 weer op hun plaats brengen (aandraaikoppel 81 N.m) en controleren of de afdichting naar behoren is geïnstalleerd.



VERVANGING VAN DE FILTER VAN DE STUURKOPPELEN VAN DE VERDELER

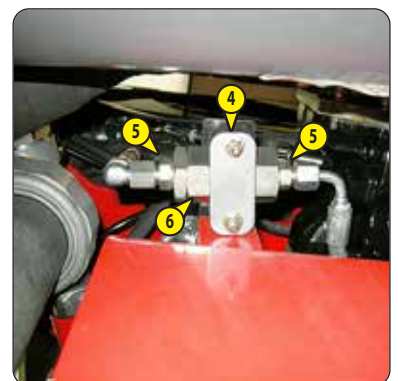
⚠ BELANGRIJK ⚠

Opgelet, monteer filter 6 in de richting van de pijl.

- Demonteer de klemhelft 4.
- Draai de twee verbindingen 5 los en vervang filter 6.
- Hermonteer de klemhelft 4.

OLIE VULLEN

- Aftappluggen 1 schoonmaken en terugplaatsen en vervolgens aandraaien (aandraaikoppel 29 - 39 N.m).
- Vul af met olie (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 7.
- Oliepeil op de peilstok 8 aflezen, de olie moet tot aan het rode punt staan.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- Een nieuwe vuldop 2 aanbrengen (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).



CONTROLLEREN	Radiator*
CONTROLLEREN	Waterpomp en thermostaat*
CONTROLLEREN	Alternator en starter*
CONTROLLEREN	Turbocompressor*
CONTROLLEREN	Drukken overbrenging *
CONTROLLEREN	Besturing *
CONTROLLEREN	Stuurkogels *
CONTROLLEREN	Slijtage van de remblokken en remschijf *
CONTROLLEREN	Staat van de arm in zijn geheel *
CONTROLLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten van de arm*
CONTROLLEREN	Staat van de slangen *
CONTROLLEREN	Staat van de vijzels (lekken, pennen) *
CONTROLLEREN	Druk van de hydraulische circuits*
CONTROLLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten van het chassis *
VERVANGEN	Compressorriem (OPTIE Airconditioning) *
REINIGEN	Airconditioning (OPTIE) *


** Raadpleeg uw dealer.*

REINIGEN

Regeneratie van uitlaat "geparkeerde heftruck"

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als u een regeneratie uitvoert tijdens het periodieke onderhoud van 500 uur, doe dan de regeneratie voordat u de interne verbrandingsmotorolie vervangt.

- Parkeer de heftruck op een veilige en voldoende geventileerde plaats.
- De volgende punten controleren:
 - rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
 - parkeerrem aangetrokken,
 - geen actie aan het bedieningselement van de hydraulische commando's,
 - arm in transportpositie,
 - toerental stationair,
- Controleer of het brandstofpeil voldoende is.
- Start de vorkheftruck, en laat de motor een paar minuten draaien om deze op de normale bedrijfstemperatuur te brengen.
- Druk de bovenkant van schakelaar 1 langer dan twee seconden in om de uitlaatregeneratie te starten. Het feit dat het controlelampje blijft branden  en de verhoging van het toerental van de verbrandingsmotor bevestigen het begin van de regeneratie.
- De duur van de regeneratie van de uitlaat varieert (tussen de 40 en 50 minuten).



⚠ BELANGRIJK ⚠

De regeneratie van de uitlaat mag alleen in noodgevallen gestopt worden.

De regeneratie stopt automatisch als de bediener:

- de controller van de hydraulische bediening inschakelt,
- de versnelling in z'n vooruit of achteruit zet,
- de verbrandingsmotor uitzet,
- drukt op schakelaar 1.

- Aan het einde van de regeneratie gaat het controlelampje  uit en het aftelscherm voor de volgende regeneratie gaat terug naar 700 uur (700h => 0h).

VERVANGEN

Wielen

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken (MANITOU-referentie: 505507) en de verticale stut (MANITOU-referentie: 554772).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het wiel op de openbare weg moet worden verwisseld, beveilig dan de omgeving van de heftruck:

- Indien mogelijk de heftruck op een stevig en horizontaal vlak plaatsen.
- De heftruck tot stilstand brengen (↵1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST).
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- De heftruck in beide richtingen stutten op de as die tegenover het wiel dat moet worden verwisseld staat.
- De moeren van het wiel dat moet worden verwisseld losdraaien totdat deze zonder moeite kunnen worden verwijderd.
- De krik onder de stut van de as plaatsen, zo dicht mogelijk bij het wiel en de krik afstellen.
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is en de verticale stut onder de as plaatsen.
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Het wiel losmaken door heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- De verticale stut verwijderen en de heftruck met de krik laten zakken.
- Draai de wielmoeren aan met een alternatormetrische sleutel (↵2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR) wat betreft het aandraaikoppel.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Activeer de accu-onderbreker minstens 30 seconden na het ontkoppelen van het elektrisch contact met het sleutelcontact.

De manipulatie en het onderhoud van een accu kunnen gevaarlijk zijn, neem de volgende voorzorgen:

- Draag een veiligheidsbril.
- De accu altijd horizontaal houden.
- Nooit roken, of in de buurt van een vlam werken.
- Werk in een voldoende verlucht lokaal.

- Indien u elektrolytspatten op de huid of in de ogen krijgt, moet u deze overvloedig spoelen met water gedurende 15 minuten en een arts raadplegen.

- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Haal een hulpaccu van hetzelfde type als die van de heftruck en accukabels.
- De hulpaccu aansluiten en hierbij de polariteit aanhouden (-) (+).
- Start de heftruck en verwijder de kabels zodra de verbrandingsmotor draait.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De arm opheffen en de veiligheidswig op de stang van de hefcilinder plaatsen (⚠ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK).

- Accu 2 vervangen.



AFSTELLEN

Lichten voor

AANBEVELING MET BETREKKING TOT DE AFSTELLING

(volgens norm ECE-76/756 76/761 ECE20)

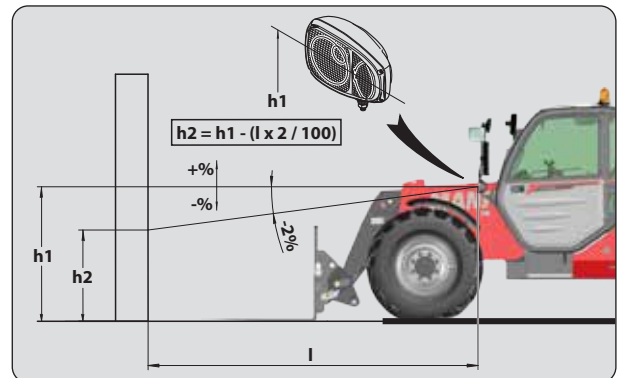
Bijstelling van -2 % van de bundel van de dimlichten ten opzichte van de horizontale as van de schijnwerper.

AFSTELLINGSPROCEDURE

- Zet de heftruck onbelast in de transportstand tegenover een witte muur op een vlakke horizontale ondergrond.
- De druk van de banden controleren (⚠ 2 - BESCHRIJVING: BANDEN).
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.

BEREKENING VAN DE HOOGTE VAN DE BUNDEL VAN DE DIMLICHTEN (H2)

- h1 = Hoogte van het dimlicht ten opzichte van de grond.
- h2 = Hoogte van de afgestelde bundel.
- l = Afstand tussen het dimlicht en de witte muur.



Volgens het gebruik van de heftruck kan een periodiek opnieuw afregelen van de inrichting noodzakelijk zijn.

Deze procedure laat toe deze operatie op eenvoudige wijze uit te voeren.

- Stel een vorkhouder of een bak ter beschikking met een last die ongeveer de helft van de nominale capaciteit van de heftruck bedraagt.
- Voer het opnieuw afregelen uit terwijl de heftruck bij voorkeur koud is (voor gebruik) of controleer of de temperatuur van de achteras de 50 °C niet overschrijdt.

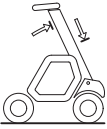










⚠ BELANGRIJK ⚠

De instellingsinstructies voor de arm nauwkeurig opvolgen.

Twee geluidssignalen en het aangaan van het controlelampje storing ⚠ waarschuwen u bij het niet naleven van de aanwijzingen. Bij twijfel uw dealer raadplegen. Controleer na de herkalibratie de goede werking van de waarschuwingsinrichting en de begrenzer van de overlangse stabiliteit (⚠ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN).

Bij twijfel uw dealer raadplegen.

- Plaats de heftruck op een platte en horizontale bodem met de wielen recht.

<p>STAP 1 INGANG</p> <p>↓</p>	 <p>→</p> <p>Druk lang en simultaan op de knoppen MODUS "BAK"  en TEST .</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zonder toebehoren. - Twee geluidssignalen en het twee keer knipperen van alle leds bevestigen de aanvang van de procedure.
<p>STAP 2</p> <p>↓</p>	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zonder toebehoren. - Schutbord maximaal naar achteren. - Arm volledig ingeschoven in lage positie op enkele cm van de bodem. <p>→</p> <p>Kort drukken op de knop test.</p> 
<p>STAP 3</p> <p>↓</p>	 <p>→</p>  <ul style="list-style-type: none"> - Met de vorkhouder of de bak en een last (houd de telescoop ingeschoven voor het toelaten van de andere hydraulische bewegingen). - Arm volledig ingeschoven in lage positie op enkele cm van de bodem. <p>→</p> <p>⚠ BELANGRIJK ⚠</p> <p>Houd tijdens deze handeling de last altijd zo dicht mogelijk bij de bodem.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Houd de knop uitschakelen onderbreking van de "verzwarende" hydraulische bewegingen  (controlelampje aan) ingedrukt, en schuif de last uit tot de achterwielen van de grond komen. <p>NB: Deze stap bestaat uit het ontlasten van de achteras; dit kan worden bereikt met behulp van een krik die de belasting op de achteras opvangt.</p> <p>→</p> <p>Kort drukken op de knop test.</p>  <p>Twee geluidssignalen en het twee keer knipperen van alle leds bevestigen het einde van de procedure.</p>
<p>STAP 4 UITGANG</p>	 <p>→</p>  <ul style="list-style-type: none"> - Na de procedure voor het opnieuw afregelen, bevindt de heftruck zich in overbelasting; schuif de telescoop terug in om de situatie te herstellen. - Alle leds zijn aan. - Een continu geluidssignaal.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck niet slepen met een snelheid van meer dan 15 km/u en de plaatselijke wegcode naleven.

- De rijrichtingschakelaar en de versnellingshendel in de vrije stand zetten.
- De handrem loszetten.
- De waarschuwingslichten ontsteken.

Aangezien de besturing en het remmen niet meer hydraulisch worden bekrachtigd, dient u deze bedieningsorganen langzaam en met kracht te bedienen. Vermijd plotselinge bewegingen en schokken.

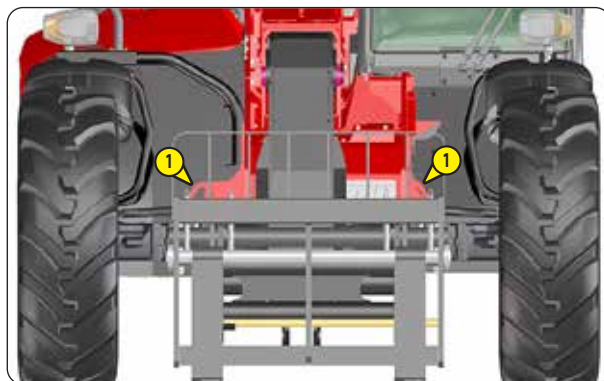
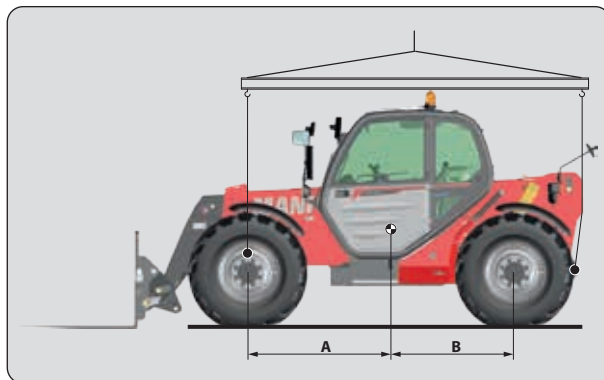
BEVESTIGEN VAN EEN STROP

Heftruck

- Rekening houden met de ligging van het zwaartepunt van de heftruck tijdens het hysen.

A = 1430 mm	B = 1380 mm	MT 733...
A = 1450 mm	B = 1360 mm	MT 933...
A = 1250 mm	B = 1440 mm	MT 1033...

- De haken in de hiervoor bestemde bevestigingspunten 1 plaatsen.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Voor het laden van de heftruck controleren of de veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het vervoersplatform naar behoren zijn toegepast en controleren of de bestuurder van het transportmiddel op de hoogte is gesteld van de afmetingen en het gewicht van de heftruck (↖ 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN).

Controleren of de afmetingen en de capaciteit van de platformwagen toereikend zijn voor het vervoer van de heftruck. Eveneens de toelaatbare contactdruk op de grond controleren met betrekking tot de heftruck.

⚠ BELANGRIJK ⚠

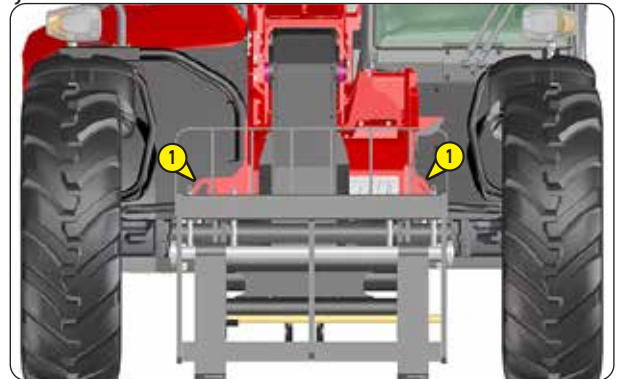
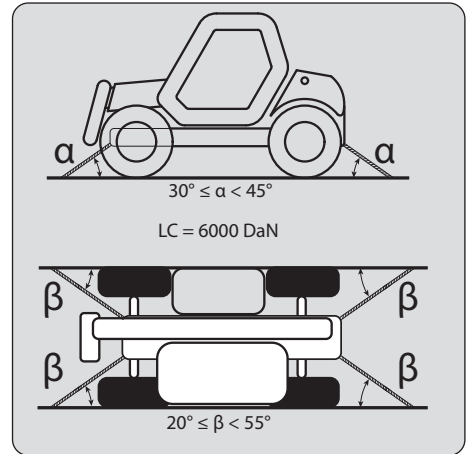
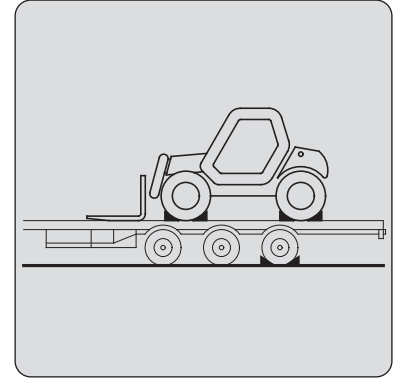
Wat betreft de heftrucks voorzien van turbocompressor motoren, de uitlaat dicht maken om te voorkomen dat de as van de turbo zonder smering zal gaan draaien tijdens de verplaatsing.

LADEN VAN DE HEFTRUCK

- De wielen van de platformwagen blokkeren.
- Breng de laadbruggen van de platformwagen onder een zo klein mogelijke hoek aan om de heftruck op de wagen te kunnen rijden.
- De heftruck parallel ten opzichte van het platform zetten.
- De heftruck tot stilstand brengen (↖ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST).

HEFTRUCK VASTZETTEN

- Bevestig de stutten op het platform aan de voor- en achterzijde van iedere band.
- Bevestig de stutten eveneens op het platform aan de binnenkant van iedere band.
- De heftruck met hijsbanden vastzetten op het transportplateau in de voorziene bevestigingspunten 1.
- Om de heftruck stevig op het platform te bevestigen, moet u de bevestigingshoeken (α) en (β) en de weerstand (LC) van de hijsbanden respecteren.
- Breng de hijsbanden onder spanning.



4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS

4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS

<i>INLEIDING</i>	<i>4-3</i>
<i>MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN</i>	<i>4-4</i>
<i>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN</i>	<i>4-6</i>
<i>BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN</i>	<i>4-14</i>

INLEIDING

- De heftruck moet gebruikt worden met een onder uitwisselbare uitrusting. Deze uitwisselbare uitrustingen worden genoemd: TOEBEHOREN.
- Een brede reeks speciaal ontworpen toebehoren dat perfect geschikt is voor uw heftruck is beschikbaar met garantie bij MANITOU.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Enkel de door MANITOU gehomologeerde accessoires zijn bruikbaar op de heftruck (↪ TECHNISCHE KENMERKEN VAN DE ACCESSOIRES).

De aansprakelijkheid van de constructeur zal niet ingeroepen kunnen worden in het geval de toebehoren buiten zijn weten worden gewijzigd of aangepast.

- De toebehoren worden geleverd met een lastplaat aangepast aan uw heftruck. De handleiding van de lastplaat moeten worden opgeborgen op de hiervoor voorziene plaatsen in de heftruck. De in de handleiding beschreven voorschriften zijn pas kracht op de standaard toebehoren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De maximale lasten worden bepaald door de capaciteiten van de heftruck, rekening houdend met het gewicht en het zwaartepunt van de toebehoren.

Indien de toebehoren een lagere capaciteit heeft dan de heftruck dient deze limiet nooit overschreden te worden.

- Bepaalde, bijzondere, toepassingen benodigen een aanpassing van het toebehoren dat niet in de opties getarifeerd. Meerdere mogelijkheden staan op dit gebied tot uw beschikking, raadpleeg uw dealer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bepaalde toebehoren kunnen, gezien hun afmetingen, de voorbanden hinderen als de arm in lage en ingetrokken positie staat. Dit kan schade veroorzaken aan de banden als het graven in kipstand ingeschakeld wordt.

OM DIT RISICO TE VERMIJDEN MOET DE TELESCOOP VOLDOENDE UITGESCHOVEN WORDEN, REKENING HOUDEND MET DE STAND VAN DE HEFTRUCK EN HET TOEBEHOREN ZODAT INTERFERENTIE NIET MOGELIJK IS.

HIJSLAST

⚠ BELANGRIJK ⚠

De manipulatie van een hijslast moet VERPLICHT worden uitgevoerd met een heftruck die hiervoor is voorzien (↪ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR LADINGBEHANDELING: H - HET HIJSEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).

GEBRUIK VAN DE BAKKEN OF GRIJPERS

⚠ BELANGRIJK ⚠

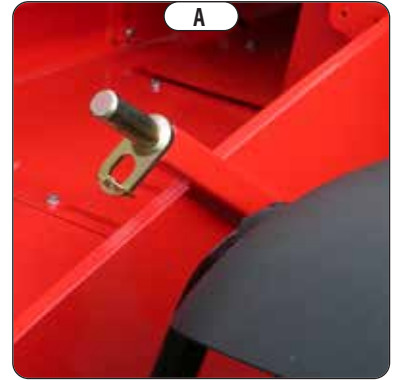
De MT 733/933/1033... zijn in essentie heftrucks bedoeld voor goederenbehandeling, die occasioneel met bak of grijper CBC/CBR/CB4x1 mogen worden gebruikt (en dan enkel met de arm volledig ingeschoven, om de belasting van de armkop beperkt te houden), maar in geen enkel geval bij intensieve en moeilijke toepassingen (steengroeve, afval, granen, landbouw...).

MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN

1 - TOEBEHOREN ZONDER HYDRAULISCH SYSTEEM EN HANDMATIGE VERGRENDLING

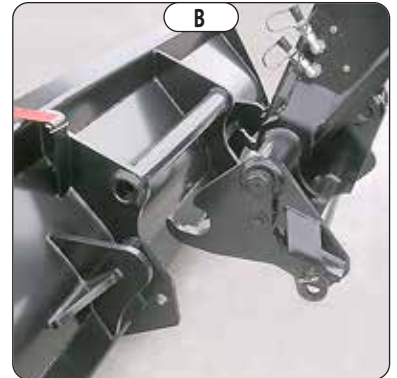
AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan t.o.v. het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Controleer of de vergrendelingsspil in de steun is geplaatst (fig. A).
- De heftruck met de arm naar beneden gehaald tegenover en parallel ten opzichte van het toebehoren plaatsen en het schutbord schuin naar voren zetten (fig. B).
- Het schutbord zetten onder de aansluitpijp van het toebehoren, de arm iets optillen en het schutbord schuin naar achteren zetten om het toebehoren in de juiste stand te brengen (fig. C).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.



HANDMATIGE VERGRENDLING

- De vergrendelingsspil oppakken op de steun (fig. A) en het toebehoren vergrendelen (fig. D). Niet vergeten de spie aan te brengen.



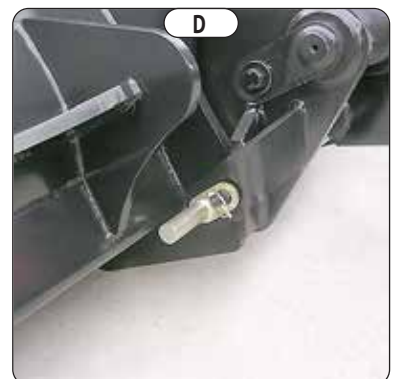
HANDMATIGE ONTGRENDLING

- De handelingen beschreven in HANDMATIGE VERGRENDLING in omgekeerde volgorde uitvoeren, ervoor zorgen dat de vergrendelingsspil weer in de steun wordt gezet (fig. A).



DEMONTEN VAN HET TOEBEHOREN

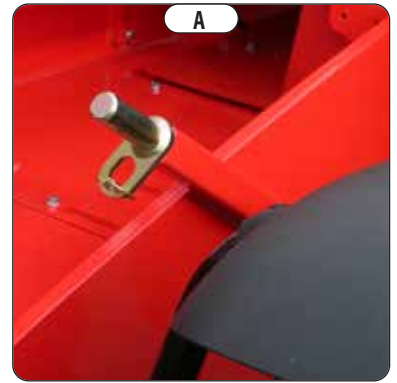
- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.



2 - HYDRAULISCH TOEBEHOREN EN HANDMATIGE VERGRENDLING

AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan t.o.v. het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Controleer of de vergrendelingsspil in de steun is geplaatst (fig. A).
- De heftruck met de arm naar beneden gehaald tegenover en parallel ten opzichte van het toebehoren plaatsen en het schutbord schuin naar voren zetten (fig. B).
- Het schutbord zetten onder de aansluitpijp van het toebehoren, de arm iets optillen en het schutbord schuin naar achteren zetten om het toebehoren in de juiste stand te brengen (fig. C).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.

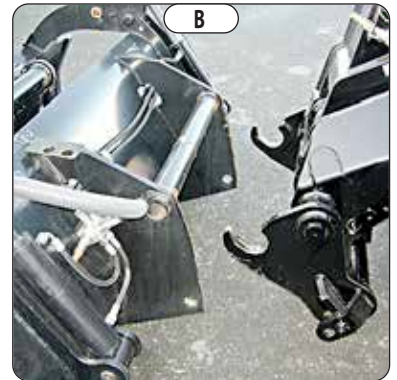


HANDMATIGE VERGRENDLING EN AANSLUITING TOEBEHOREN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de snelkoppelstukken schoon zijn en de openingen die niet worden gebruikt afsluiten met de hiervoor bestemde doppen.

- De vergrendelingsspil oppakken op de steun en het toebehoren vergrendelen (fig. D). Niet vergeten de spie aan te brengen.
- De verbrandingsmotor uitzetten en het elektrische contact op de heftruck aan laten staan.
- De druk laten ontsnappen uit het hydraulische systeem van het toebehoren door 4 of 5 keer te drukken op de knop 1 van de hydraulische bedieningshendel.
- De snelkoppelstukken aansluiten, hierbij de normale volgorde van de hydraulische bewegingen van het toebehoren in acht nemen.



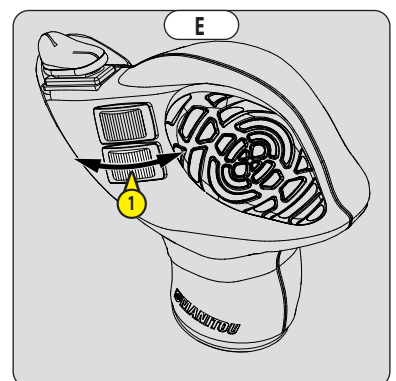
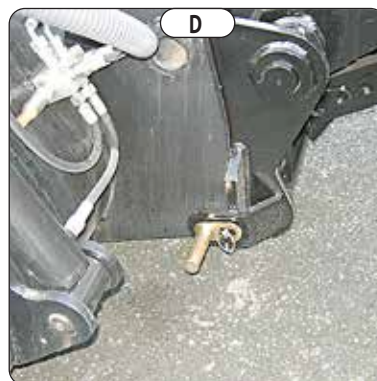
HANDMATIGE ONTGRENDLING EN LOSKOPPELEN VAN HET TOEBEHOREN

- De handelingen beschreven in HANDMATIGE VERGRENDLING EN AANSLUITING TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren, ervoor zorgen dat de vergrendelingsspil weer in de steun wordt gezet.



DEMONTEN VAN HET TOEBEHOREN

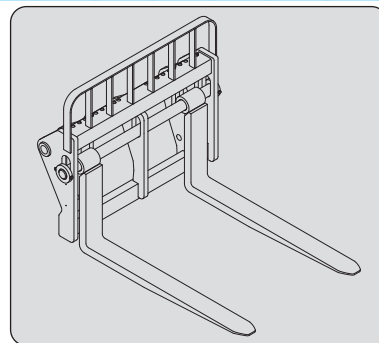
- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.



TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN

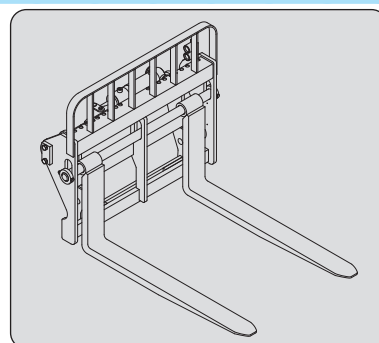
SCHUTBORD DRIJVENDE VORK (eerste versie)

REFERENTIE	TFF 35 MT-1040 654093	TFF 35 MT-1300 654094
Nominale capaciteit	3500 kg	3500 kg
Breedte	1040 mm	1300 mm
Gewicht	300 kg	340 kg



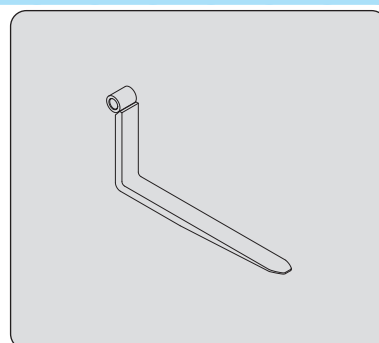
SCHUTBORD DRIJVENDE VORK ZIJDELINGSE VERPLAATSING

REFERENTIE	TFF 35 MT-1040 DL 751543	TFF 35 MT-1300 DL 751544
Nominale capaciteit	3500 kg	3500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2x100 mm	2x100 mm
Breedte	1040 mm	1300 mm
Gewicht	345 kg	375 kg



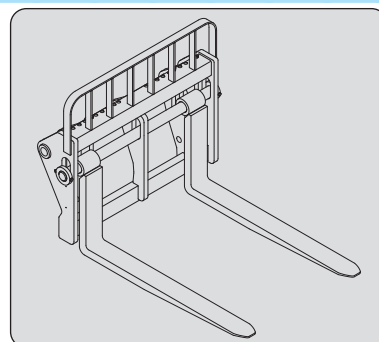
DRIJVENDE VORK

REFERENTIE	415801
Doorsnede	125x45x1200 mm
Gewicht	68 kg



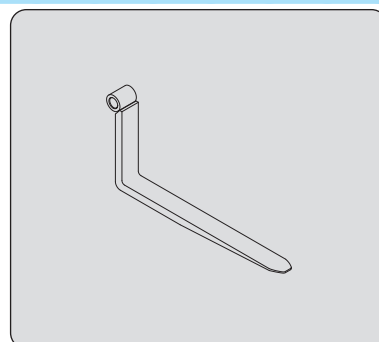
SCHUTBORD DRIJVENDE VORK (tweede versie)

REFERENTIE	CAF 1040/4.1T 52722290	CAF 1300/4.1T 52810870
Nominale capaciteit	4100 kg	4100 kg
Spreiding	493/1022 mm	245/1282 mm
Breedte	1160 mm	1420 mm
Gewicht	317 kg	355 kg



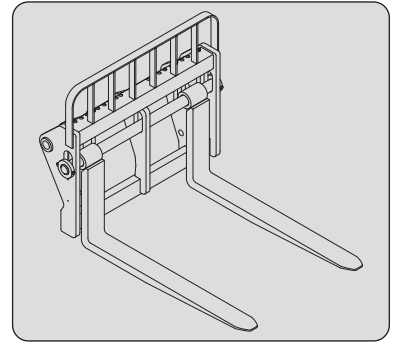
DRIJVENDE VORK

REFERENTIE	52725383
Doorsnede	100x50x1200 mm
Gewicht	62 kg



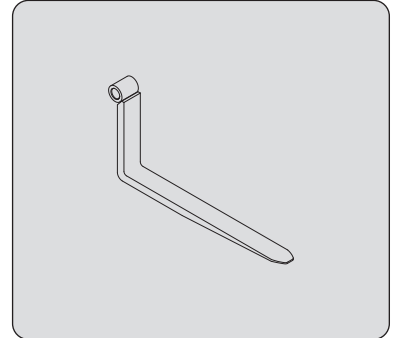
SCHUTBORD DRIJVENDE VORK (derde versie)

REFERENTIE	CAF 1040/4100 LB 52866338	CAF 1300/4100 LB 52866340
Nominale capaciteit	4100 kg	4100 kg
Spreiding	450/1020 mm	450/1280 mm
Breedte	1160 mm	1420 mm
Gewicht	335 kg	363 kg



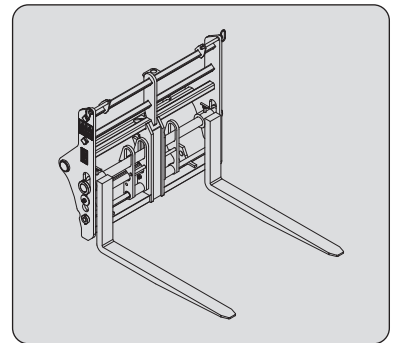
DRIJVENDE VORK

REFERENTIE	415947
Doorsnede	100x50x1200 mm
Gewicht	62 kg



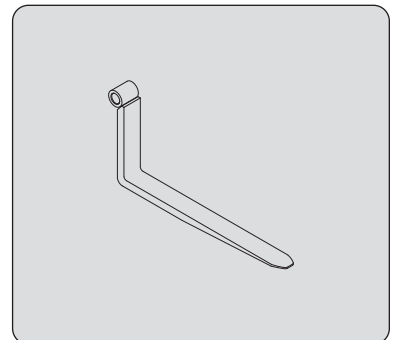
POSITIONEERDER VAN DE VORKEN

REFERENTIE	CAF 1260/4500 P 52000273
Nominale capaciteit	4500 kg
Spreiding	275/1010 mm
Breedte	1260 mm
Gewicht	350 kg



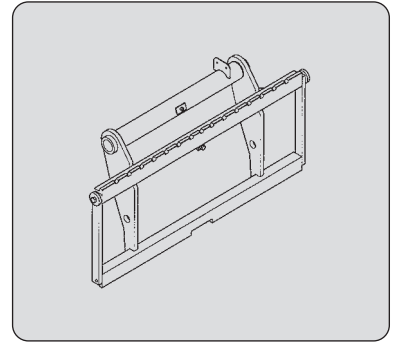
DRIJVENDE VORK

REFERENTIE	719611
Doorsnede	100x50x1200 mm
Gewicht	62 kg



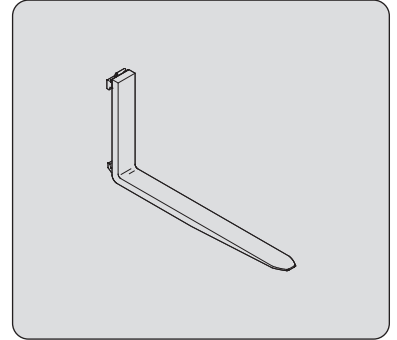
GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER

	PFB 35 N MT-1260 S2	PFB 35 N MT-1470 S2	PFB 35 N MT-1580 S2
REFERENTIE	653744	653745	653746
Nominale capaciteit	3500 kg	3500 kg	3500 kg
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	95 kg	120 kg	125 kg



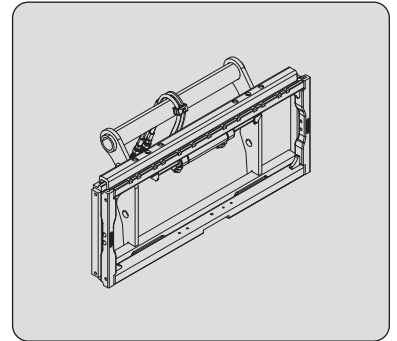
GENORMALISEERDE VORK

REFERENTIE	415618
Doorsnede	125x45x1200 mm
Gewicht	72 kg



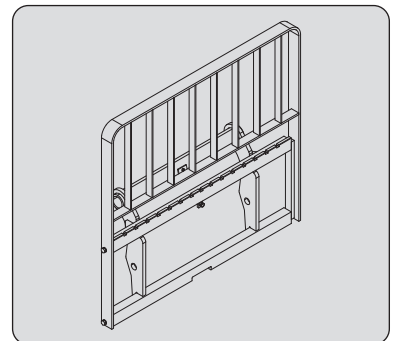
GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER + GENORMALISEERDE SCHUTBORD MET ZIJDELINGE VERPLAATSING

	PFB 35 N 1260 DL	PFB 35 N 1580 DL
REFERENTIE	52000101	52000102
Nominale capaciteit	3150 kg	3150 kg
Zijdelingse verplaatsing	2x100 mm	2x100 mm
Breedte	1260 mm	1580 mm
Gewicht	175 kg	300 kg



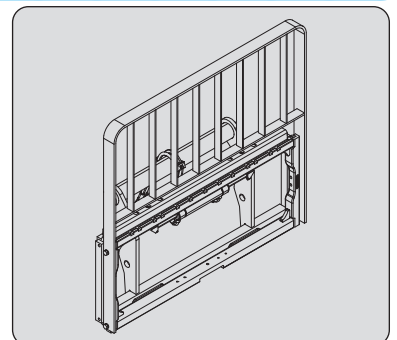
GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER + LASTSTEUN

	PFB 35N 1260 LB	PFB 35N 1470 LB
REFERENTIE	52000200	52000201
Nominale capaciteit	3500 kg	3500 kg
Breedte	1260 mm	1470 mm
Gewicht	130 kg	158 kg



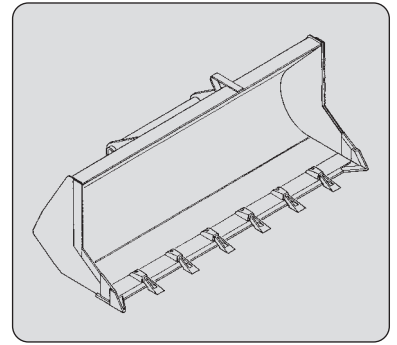
GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER + GENORMALISEERDE SCHUTBORD MET ZIJDELINGE VERPLAATSING + LASTSTEUN

	PFB 35 N 1260 DL/LB
REFERENTIE	52000205
Nominale capaciteit	3150 kg
Zijdelingse verplaatsing	2x100 mm
Breedte	1260 mm
Gewicht	210 kg



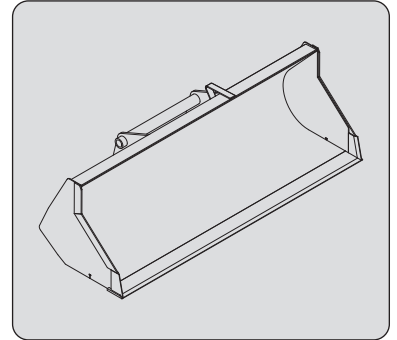
BOUWBAK

	CBC 800 L2250	CBC 900 L2450
REFERENTIE	654471	654470
Nominale capaciteit	814 ℓ	893 ℓ
Breedte	2250 mm	2450 mm
Gewicht	366 kg	391 kg



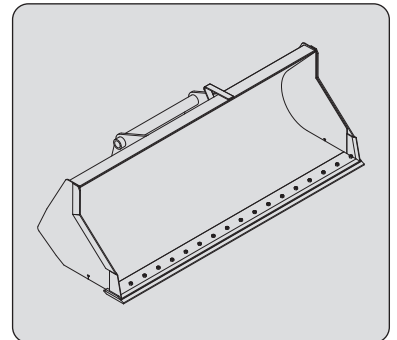
SCHUIFBAK

	CBR 900 L2250	CBR 1000 L2450
REFERENTIE	653749	654716
Nominale capaciteit	904 ℓ	990 ℓ
Breedte	2250 mm	2450 mm
Gewicht	390 kg	410 kg



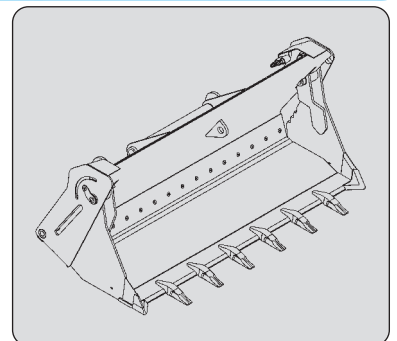
SCHUIFBAK (DEMONTEERBAAR EN OMKEERBAAR MES)

	CBR 1000 L2450 LDR
REFERENTIE	52000370
Nominale capaciteit	990 ℓ
Breedte	2450 mm
Gewicht	441 kg



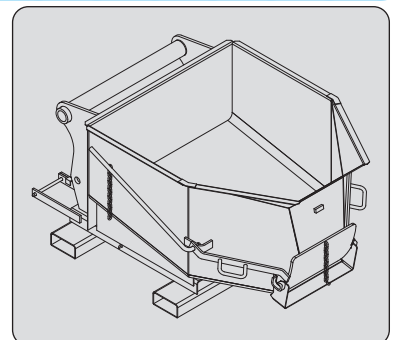
MULTIFUNCTIONELE BAK

	CB4X1-700 L1950	CB4X1-850 L2300	CB4X1-900 L2450
REFERENTIE	751402	751401	751465
Nominale capaciteit	700 ℓ	850 ℓ	900 ℓ
Breedte	1950 mm	2300 mm	2450 mm
Gewicht	640 kg	735 kg	765 kg



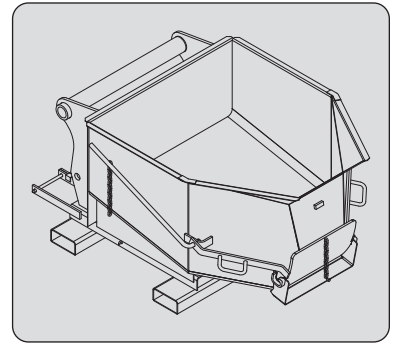
BETONBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD) (eerste versie)

	BB 500 S4	BBH 500 S4
REFERENTIE	654409	751462
Nominale capaciteit	500 ℓ/1300 kg	500 ℓ/1300 kg
Breedte	1100 mm	1100 mm
Gewicht	205 kg	220 kg

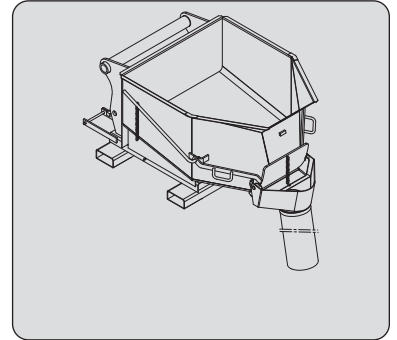


BETONBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD) (tweede versie)

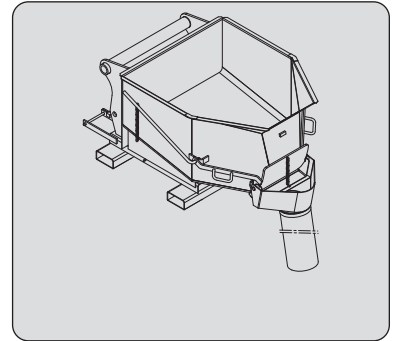
REFERENTIE	BB 500 52000637	BBH 500 52000638
Nominale capaciteit	500 l/1200 kg	500 l/1300 kg
Breedte	1216 mm	1100 mm
Gewicht	191 kg	200 kg

**BETONBAK MET STORTGOOT (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD) (eerste versie)**

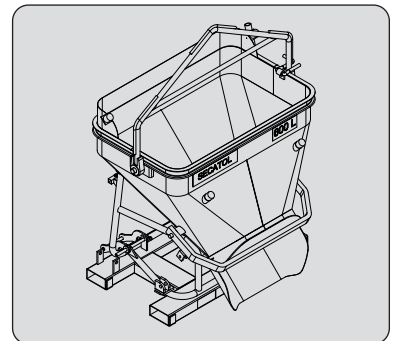
REFERENTIE	BBG 500 S4 654411	BBHG 500 S4 751464
Nominale capaciteit	500 l/1300 kg	500 l/1300 kg
Breedte	1100 mm	1100 mm
Gewicht	220 kg	235 kg

**BETONBAK MET STORTGOOT (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD) (tweede versie)**

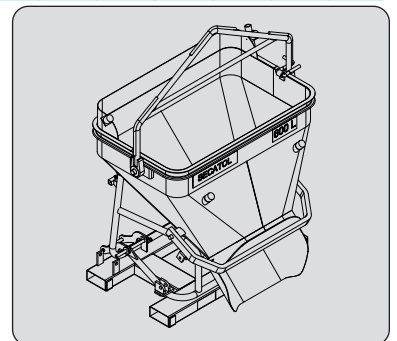
REFERENTIE	BBG 500 52000639	BBHG 500 52000640
Nominale capaciteit	500 l/1300 kg	500 l/1300 kg
Breedte	1220 mm	1100 mm
Gewicht	201 kg	210 kg

**STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD) (eerste versie)**

REFERENTIE	GL 600 S2 174373	GL 600 H S2 784630
Nominale capaciteit	600 l/1440 kg	600 l/1440 kg
Gewicht	290 kg	290 kg

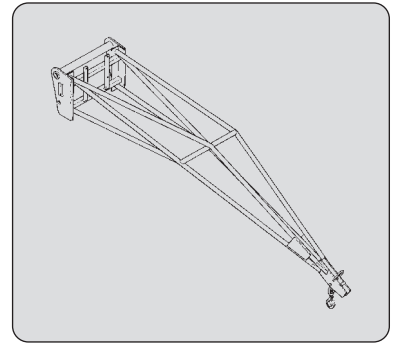
**STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD) (tweede versie)**

REFERENTIE	GL 600 52000528	GL 600 H 52000529
Nominale capaciteit	600 l/1440 kg	600 l/1440 kg
Gewicht	230 kg	241 kg



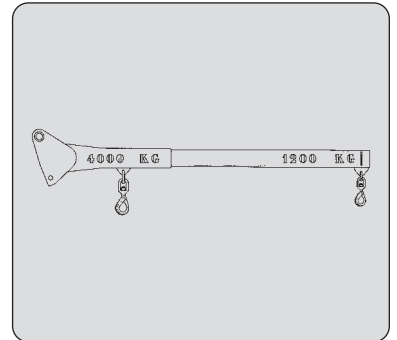
HIJSARM

REFERENTIE	P 600 MT S3
Nominale capaciteit	600 kg
Gewicht	170 kg



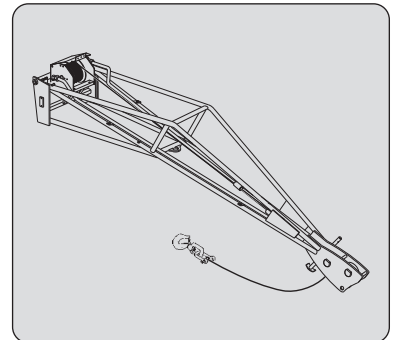
HIJSARM

REFERENTIE	P 4000 MT S2
Nominale capaciteit	4000 kg/1200 kg
Gewicht	210 kg



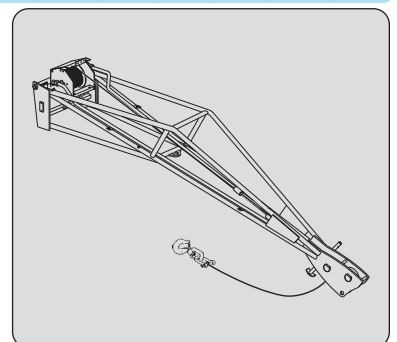
HIJSARM MET HASPEL (eerste versie)

REFERENTIE	PT 600 MT S6
Nominale capaciteit	600 kg
Gewicht	288 kg



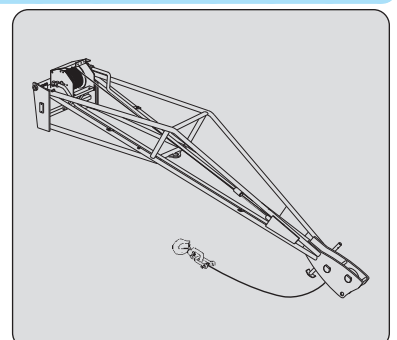
HIJSARM MET HASPEL (tweede versie)

REFERENTIE	PT 600
Nominale capaciteit	600 kg
Gewicht	320 kg



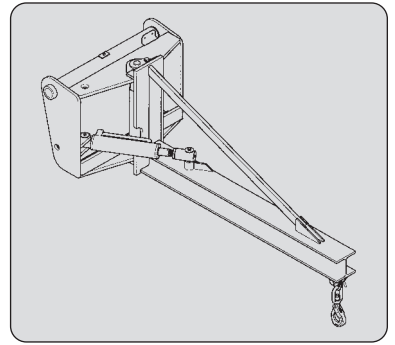
HIJSARM MET HASPEL (derde versie)

REFERENTIE	PT 600
Nominale capaciteit	600 kg
Gewicht	278 kg



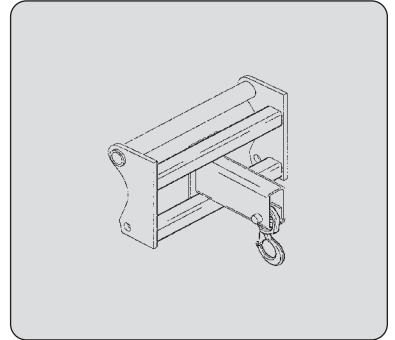
DRAAIBARE HIJSARM 15°/15°

	PO 600 L2500	PO 1000 L1500	PO 2000 L1000
REFERENTIE	784641	784642	784643
Nominale capaciteit	600 kg	1000 kg	2000 kg
Gewicht	320 kg	275 kg	255 kg



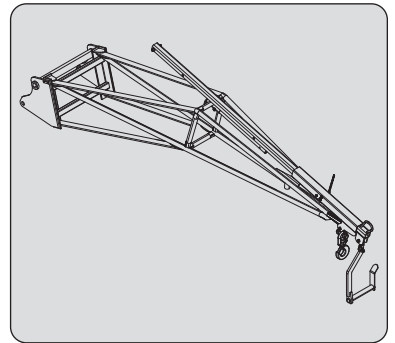
HIJSARM

	PC 50
REFERENTIE	708544
Nominale capaciteit	5000 kg
Gewicht	120 kg



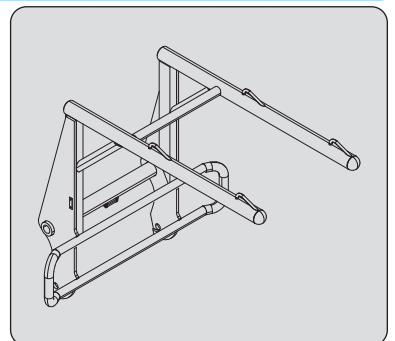
HIJSARM

	JE 6000/600
REFERENTIE	939995
Nominale capaciteit	600 kg
Gewicht	182 kg



HIJSARM MET BIG BAG

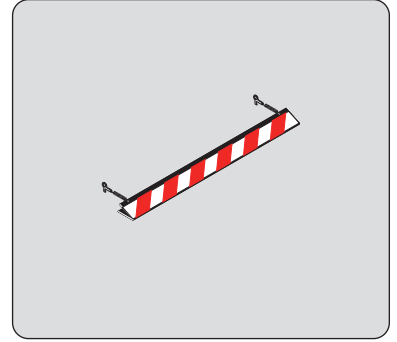
	HBB 1500/2400
REFERENTIE	931627
Nominale capaciteit	2400 kg
Gewicht	186 kg



BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN

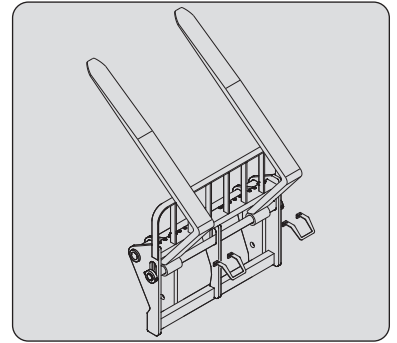
BESCHERMING VAN DE VORK

REFERENTIE 227801



VORKVERGREDELING VOOR SCHUTBORD DRIJVENDE VORK

REFERENTIE 261210



BESCHERMING VAN DE BAK

Kies altijd voor een bescherming met een breedte die kleiner of gelijk is aan de breedte van de bak.

REFERENTIE	206734	206732	206730
Breedte	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENTIE	235854	206728	206726
Breedte	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENTIE	223771	223773	206724
Breedte	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENTIE	206099	206722	223775
Breedte	2250 mm	2450 mm	2500 mm

